

A - a

A

a *INTERJ* tag on end of sentence that adds force to the question eh Low tone seeks agreement, high tone is accusing.

a- *v AFF* action focus in clause, focus of the clause is on the nature of the action (Odi)? or introducing new characters (Humo)? or marking the beginning of an activity from a specified (past) time and continuing from then VB_FOCUS Neio Tome gemasosowado-rimo. They mocked Tome (not someone else). Neio Tome a-gemasosowado-rimo. They mocked Tome (not did something else to her).

-a ONCE -ai

abara today abora

abata *n* flood (but not a temporary tidal inundation) flood Motu abata (flood, swollen river)

ab-ato abato *phrmkr* in the vicinity of, adjacent to, near, by, next to, among, (place) where, inside of near Neio ro aise goweumo oromano abato. They saw it next to the old man. bato

abeabe *n* abere old women, term of respect for women past reproductive age old_women urubia

abeamio *n* fathers, the adult men (age ~25+) as a group fathers abera abiamio urubia

abeou *n* shoulder blade shoulder_blade durupi

abera *n* 1 father, parent's brother father

abeamio, abiamio urubia 2 caretaker, owner **pari abera** owner of garden (plants not land) garden father *Syn = pari namutuna*

abera saro parent's younger brother uncle urubia Odi abera wapo (Humo)

abera wapo *n* parent's younger brother uncle urubia Humo abera saro (Odi)

abera *v* rush along rush

abera-naramu *n* 1 elder a village elder or older man who has responsibility to watch over an extended family or clan urubia 2 Lord lesu urubia owera **Abera-naramu ohona** Communion *Syn = nirimagare dokou lesu urubia owera*

abere *n* old woman, name of a particular old woman (or possibly progenitor) in legends who had supernatural powers old_woman Term of respect for a female past reproductive age. abeabe urubia nogere, oromano

-abere- abereai *v* run away once, run off once run_off **owabera** rush off **orowaberewado** many rush off at different times orowabera-rimo many run off

abere dadaru species of long thinnish cooking banana banana_sp. old woman's ribs **abere ganu** red things (spume? pollen?) that float in the current when the tides are small or on early morning low tides red_spume It is believed that these are the blood of the moon (a woman), or possibly menstrual blood.

abere madawa *n* morning mist mist

aberemo iaberemo *v* fight fight owera iaberemori Ninau mutu argue with/rave at Ninau (lit. fight using words with Ninau) **araberemo** fight (each other)

abere-tanu aberetanu *n* scat Spotted scat old woman baby-sitting *Scatophagus argus* nakere

abeu soro shoulder blade, especially the crest of same shoulder_blade

-abi- abidiro *v* paddle, to propel by means of a paddle paddle oromano aibi abidiro the old man is paddling abiti paddle with some strength?, paddle strongly? kou abimai **owabiti** take someone by means of paddling, paddle in such a way as to dislodge someone standing in the canoe

Abia *n* vocative of older sister older_sister urubia *Syn = Akaka lowa tagara owera*

abiamio fathers abeamio abera urubia

-abi-m- abimai *v* make one stroke of paddle paddle_once dabimai-ro paddle fast?? abidiro

abo 1 *n* wooden house post post moto abo nato nibouti I put in the house posts. *Syn = posi*

abo 2 *n* part of larger object referred to part **aboi aboi** *v* accompany accompany Mo oro nou aboidie oro modoboie kerebua." (that's why) I'm accompanying you, you should get up." kou **owaboi** lead, show way to, accompany (esp. a visitor) a small distance as part of farewelling lead iwaboi lead many iwaboioidiro lead ongoingly kou *Syn = owaguo* Godi edi kiwaboi tanaro (maumo ato)

abo-ito aboito *phrmkr* to a relatively distant location; to, for a less immediate purpose to aboto

abona *n* friend, (usually followed by human noun, e.g. 'dubu' = man) ?friend urubia *Syn =*

namatuna

abora *n* 1 today daytime today abara mo dokou nouho today I'm going to eat sago abara 2 these days today 3 new, not previously experienced new Abora ia se nama-iho-ri. I have never ever eaten them before (lit. very today! I will eat them). **aborabora** feeling of discomfort (strangeness, puzzlement or surprise) when something new or unexpected is seen or encountered Aboraabora ro gorobai. His face fell. (lit. strangeness grabbed him) aboraabora **aboraabora** strange abora **aborabora** unfamiliar abora

abotai *v* hit on head (person or animal)
hit_on_head

-aboti- abotidiro *v* facing looking each other facing *Syn* = **abuamuti** **emabotidiro** stay low (e.g. clouds), keep head down, sit in a posture depicting dejection or depression, slump embotidiro

abo-to aboto *phrmkr* to a nearer location or for a more immediate purpose to neitiro nou aboto madouri let's go for that reason aboit

abo-udo aboudo *phrmkr* from ?from the vicinity of ?with a purpose from Dado aboudo oi-rimo be on or move onto Dado's side

abowa *v* tear, yawn, split open split_open Odi arabua (Humo)

abu *v* 1 split, break down the middle split Mo saree a-niabuti I am splitting the vines. iabu split many iabua-ma split into two abua pull someones jaw open idabu abuse **arabua** yawn, stretch mouth wide open yawn Humo abowa (Odi) 2 cross (a river), travel along (a river) involving an element of traversal cross iabu cross many or cross one many times iabu-mo many cross one or many in a line e.g. in a canoe; cf orowabu-rimo 'many cross together' kou araburai emowaburai **emabu** go across for, explain emabuti explain one to many, interpret (dream), outline by way of introduction imabuti explain many to one or many emabutititi eplain repeatedly about one imabutititi habitually explain about many eremabowa **emarabuti** jump or step over a seated woman's legs This custom is to ensure that the spirits will not think a visitor is an intruder and make him sick or give him bad dreams. **emowabu** praise, speak approvingly of, be happy about amadimi-imuwabu-ri They will praise them. imuwabu praise many generally

emowabuti praise, cheer, support, be proud of, worship. (Always with approval.) emowabutiti habitually praise emowaibiti **orowabu-rimo** cross together in a group **eremowabu** praise oneself, boast, brag, be proud or bigheaded mowabu **Godi kemowabu** praise God, give glory to God praise_God lesu urubia owera

abuamuti abuamuti *v* (sitting) facing each other facing *Syn* = **abotidiro**

-abud- abudei *v* sing sing Humo emabodo (Odi) **emabodo** sing and talk for a purpose, e.g. to praise a spirit **eremabuduti** sing many songs to oneself, to each other, or in practising for a later performance Humo eremabodo (Odi)

abuno *n* tears tears Mere kaina nou mamu ro awona abuno nato gernerete. The little boy's mother cried hard (or cried many tears) for him. Humo idobi (Odi)

-abu-r- aburuti *v* ?? ?? **araburai** die araburuti fall over, fall down quickly, bend at knee, kneel, fall down spontaneously (e.g. tree) Odi oisiai (Humo) abu erite **owaburai** kill, fell (like a tree) nedi sabi patu ro mo neio ro ta-nowaburai-rimo these laws killed me iwaburo causing death to many generally iwaburai make many fall iwaburuti make many fall at different times **orowaburo** many die over time orowaburotiti many die over time orowaburai many die at once orowaburuti-rimo many fall down from standing **emowaburai** 1) cause to go down for someone, fell for someone 2) transfer support to someone else, change sides change_sides

-abus- abuse *v* split with axe split_with_axe abusai split once abu **emabusai** split firewood for **eremabusai** fight each other with axes

-adamea- aradamea *v* come back round, return by a different route, turn back on self circle_back **owadamea** cause to swing round wadamea **emowadamea** move back round to original (good) position for one imowadamea move back round to original position for many

adau go_away o dau

ade gran adeke

-adeb- adebo *v* put on or in place, esp. the poinai (sago kneading trough); attach put_in_place **araradebuti** put or join together

adeb-r adoborea *v* put put **aradoborea-rido** securely in place, strongly joined or connected, strong because connected to each other, e.g.

reduced joint after dislocation

adeke *n* vocative for grandmother gran ade urubia lowa

-adibi- adibiai *v* stop block, finish, stop, 'daunim', especially of someone's anger or noise, trap a ball In the old days this finishing of the anger between two villages would include the giving of shell money, a girl and so on to seal the peace. iadibiai cause to hush **aradibiai** spontaneously cease **emadibiai** block?

adimo *n* time of day from when the heat starts to go out of the day (sometime between 3pm and 4pm) till late dusk afternoon

adiouti *v* brace, hold in place upright, make very strong, firmly support brace **iradiouti** picking up and placing walking stick repeatedly (as a very old man walks) kiradiouti gonopu walking stick

Adiri 1 A.di.Ri *n* 1 place where spirits of dead people go to in the west beyond Saibai Island Place_of_dead 2 Heaven Heaven Adiri sabowa Adiri village lesu urubia owera

adiri 2 *n* graveyard graveyard Odi wamoio (Nuhiro)

-adiri- adiriti *v* paint, smear, rub paint iadiriti paint many, smear many **aradiriti** paint or rub oneself

adirimai *v* familiarise oneself, get to know, get used to (of a place/land) familiarise iadirimai familiarise with many

ado 1 *v* hit repeatedly, play (percussion instrument) hit adoidiro hitting ongoingly iado hit many people many strikes iadotititi habitually repetitively hit many with many strikes each time imado **aodorai** hit once Owera neio kimowauti aboto mabu rido gaudurai-ro. He began to speak strongly (lit. He hit the base [starting point] of his own speech to them). Neio owera aise gaudurai. He argued back (lit. he hit their many words). iadurrai hit many with one action audurai, audorai **iradotiti** habitually hit each other, fight each other **arado-do** (two) hit each other **gare mata to aodorai** make a major course change be slapped in the face This is visualised as a place slapping you thereby deflecting you to your real destination. **kadoidiro obo** strong high tides hitting ongoingly tides **kadokado** hitting Nou kadokado imese gowou-rimo. They were beating him up as they were taking him along **korosa kiado** give

power through transferring body heat from own skin via hands to another korosa kiwodouti

ado 2 *n* cap, hat cap English hat Nuhiro hat

adodi *n* firefly, glowbug firefly Nuhiro bana

-adodor- adodorai *v* let, allow, agree or give permission (perhaps reluctantly or having changed one's mind) allow **aradodorai** permit ? self to

-adoh(d)- adohodai *v* hinder or prevent another from doing (good things), make stay put hinder iadohuti stop activity, e.g. fight, by word or action, bring to end **emadohuti** talk over someone to change their thinking, esp to calm emadohodai speak over once to soothe **aradohuti** repeatedly prevent another, make another stay put

adoma aradomauti *v* cover up the ground cover_over

-ador- adoruti *v* unintentionally putting another person wrong, misinforming, misdirecting, teaching someone incorrectly misinform Ina nio aruwa urubia ro iadoruti-dumo nedi mea owera ro neio ubi ata sosoro to kemowawo. iadoruti **aradorea** make a mistake once, (not ethically bad but thoughtless or silly), suddenly realise have made a mistake make_mistake aradoruti make mistake, be confused, not quickly realise you have made a mistake

adoro 1 *v* set a fire, get a fire going ignite adoroti get a fire going Humo aduruti (Odi)

ado(r) adoro 2 *v* 1 go parallel to the river (along road), a short or long distance go_along oro ro ba-dowadoro-ro neito mo aboto you must bring it along (the road) here to me Odi **owadoro** take something along parallel to the river iwadoidiro take many along parallel to river repeatedly **orowadoro** move in parallel to river inside canoe orowadoidiro move in an instant to the end of the canoe 2 go noisily upriver Humo odororo

adubiai adubiai *v* stop, close, block, finish, e.g. stop bleeding stop *Syn = opai, odiobo*

aradubiai stop own, e.g. anger

aduduro *v* blow (like wind), blow strongly enough to break trees blow aduduro-die blow to here *Syn = ihuduti iwadudumai*

aduruti aduruti *v* set firewood for a fire set_fire Odi adoro (Humo)

aga *n* anchor anchor English anchor

agaga *n* furious exceedingly angry
-agaga- emagagai *v* empty out, shake something out (of a bag); pour out liquid from a container, knock down one shake_out *DIS*
 imagagawado one person shakes many things out (of one bag), knock down things
agagi 1 *n* 1 outrigger of canoe in its entirety, including the main outrigger pole, the bamboo struts, etc. outrigger 2 crab leg
agagi 2 *n* branch (of tree) treebranch
agara *n* long kind of prawn trap used especially in creeks prawn_trap kauro
agare agare agari go_away
agari *v* move away go_away Dagari! Daragari! Get lost! Get yourself out of here! agare
owagari remove one thing **iwagari**, **iwagare** remove many things **aragare** clear off, go away aragarewado remove selves not all at once
-agaubuti- eremagaubuti *v* boil boil irimagaubuti boil many?
-agea- ageai *v* 1 tame, domesticate, break in (of animals only), accustom tame 2 soothe by saying comforting words to, win over by gentle words (and perhaps actions also) especially a woman or child captured in a raid, persuade, entice (e.g. a child to the store with the promise of biscuits) win_over iageai accustom many iageawado soothe or tame many or repeatedly, persuade to your opinion so they follow you iageawadotiti keep on trying to win over
arageai be accustomed to one amongst many that are unfamiliar, be comfortable with and keep close to be_accustomed_to manada (koi)
-agedia- agediai *v* go around the different parts of an area looking at things survey *REP?* agediawado repeatedly walk around looking at things
agege *v* bite agegeai bite once Odi agigi (Humo) obobia **emagege** plead, urge, beg repeatedly imagege repeatedly insist, importune, beg, urge, ask; express anger with mouth, teeth and with clenching and unclenching of hands imagegeai angrily urge or insist; strictly or bossily lead imagegetiti habitually urge emediawado **aragegeai** argue, bite selves aragegeuti discuss or talk with noisy confusion and many questions iragegetiti-dumo bite each other, argue with each other **owera to aragegeai** fighting verbally biting selves/each other by

talk

agegeidiro *v* circle walk around in a small area, circumnavigate, go around the edge of, circle, involves going in more than one direction apere agere **emowagegeidiro** go around, border, ?surround go_around
agegemowado *v* sway like tree in high wind sway iagegemowado sway in all directions like trees in high wind
agegere *v* 1 go round by an indirect route go_round 2 tell lies, trick trick
-ager- agerai *v* open slightly, as in to allow water to escape slowly from a pool open_slightly **emagerai** open, clear, make a way for another, allow another to pass open imagerai open, clear, make a way for others, put for many
agibe *n* species of hard wood tree tree_sp. ota
agigi agigi *v* bite bite Humo agege
agimari *n* recently having given birth, being in post-partum period post-partum
agiseiai *v* contradict, verbally go against, disagree, oppose oppose
agisipi *n* handkerchief, rag used to spit into handkerchief English handkerchief
agoago *n* yellow yellow arampa petoro ro nagorobai imese agoago aise goi. when the petrol caught fire on the lamp everything went yellow. **agoago ro na-irobai** when you get cold Fingertips turn yellow when very cold when yellow holds you
agoau agoau *v* capsize, roll/turn over capsize
agobeidiro *v* eddy, turn in circular motion eddy
agodia *v* scoop in and hold, grab with big hooking arm movement and bring to self, e.g. a child rushing past, hang from hook shaped object hook_in **aragodia** suspend from neck, hang from around neck
-agogo-r- iwagogorai *v* tremble, shake (with surprise or fear?) tremble *Syn = odaudio*
aragogoidiro rock slightly like loose step
agomuti *v* fill up entirety of people or things, completely occupying the available space fill_completely
ahau go_down ohau
ahē ahe aise
ahēpu clear asepu
-ahidim- ahidimai *v* hide, suppress, cover up,

cover over, (demon) oppress someone so that they can not move or speak, surround, envelop hide Serawo niro aise giahidimai-rimo. They just hid their anger (inside their bellies). iahidimai cover many irahidimai **emahidimai** be covered, numbed or suppressed (by a demon as you sleep) so that you can not move or call out **arahiditi** hide self? cover Humo aratimuti (Odi) **-ahit- ahitai** v open lid (of bottle, box, etc)? open_up Odi **emahitai** open lid, (light) flash on Odi imahitai open many **amahito** to furtively glance sideways so as not to let a person know that you're looking at them. glance imahitai(ro) look through slightly open eyes as when coming out of deep sleep or unconsciousness **eremahitai** open self? Odi **-ahod- ahodai** v lever up and out, open (of handcuffs, door, window respectively),, remove, release lever_up **emahodai** lever up and out for emahodowado loosen with repeated lifting/levering action **eremahodowado** come off, pull selves out, lose tight connection **ahodorai ahodorai** v cross over, e.g. cross arms over each other; receive in exchange, acquire for a price receive iahodorai(ma) exchange many? **eremahodorai** exchange, make an exchange, change places **-ahoh- ahoho** v breathe, take breaths breathe ahohai take one breath in and out ahohowado breathe repeatedly **ahoimai ahoimai** v work a canoe sideways using a paddle paddle **ahorea** v plant one (post) plant_one iahuti plant many **-ahu- ahua** v remove (toward yourself), pull off, break off, adopt, ?replace remove totorowa aise gahua he just removed the ladder ahuraa **iahua** adopt many at once ?replace many **iahuruworo** adopt many one at a time **arahua** get up and go, take oneself off (to another place), leave woki karahua forgotten (memory departed), sense of relief kahua mere **imahuruo** pass on, spread, infect others **ahudi** v ?slide off, come adrift from, remove from remove from ahudiai slide off once, remove one from konau aise gahudiai the rope just slipped off ahudirio **emahudiai** put out of (it's normal) place, dislocate, (but not break) dislocate imahuditiri brush off using hand

ahudirio v exchange, usually for money exchange iahudiriotiti exchange (usually for money, i.e. buy/sell) **arahudirio** ?? **ararahudirio** go past in turn, one after another **eremahudirio** buy, sell, exchange, barter **ahudumai** v knock or hit one (hand) with other hit_other **imahuduti** shake off (dust), knock off many **eremahudumai** knock or slap off many from self **eremahudurai** **ahugoro** n nostril nostril durupi *Syn = punugo goro* **-ahuru- ahuraa** v remove from, extract, pull off from remove_from iahuruti remove many with force ahua **ai** v 1 go up, come up go_up Obo boido ai-die? Where's the water coming up from? **aidiro** enter, go inward esp. into an enclosed area, e.g. into a cave, canoe into bay 2 abbreviation of aimai (start out, leave) **-ai** v *AFF* Semelfactive ONCE -a, -ei **-ai- aidiro** v go inwards, especially into recess or cavity, as canoe into bay, or cave into ground enter **iaidiro** go into many recesses? **aia** v shout, call out very loudly shout iaia shout many times at once? iaiauti, iaiauti shout many times or not in unison? iaia-rimo many call out once **emaia** shout at or to one imaia shout at or to many emaiauti scold, tell off *Syn = iamo, diamo* **Aiau** n vocative for mother Mum urubia *Syn = Inogo, Ikino, Mau* Iowa Onoo (Humo) **aiauti aiauti** aia **aibaro** n short handle (held in only one hand, such as a bushknife) handle **aibi** n 1 paddle paddle The Bamu paddle is long handled with a leaf or teardrop shaped blade. The blade is slightly scooped and is paddled with the convex surface pushing the water. neitiro tagidohaimarudo nago pori teibo aibina neitiro nou to gabidiorudo. they2 had picked 2 taro leaves for paddles, using these they paddled. udere (Nuhiro) 2 blade of propeller propeller_blade **awawo aibi** big strong men big paddles **-aidodor- aidodorai** v ?release, give up to the control of another, relinquish, relinquish **emaidodorai** call to come with gestures, beckon, accept or welcome a person or their suggestions imaidodorai call many? to come with beckoning gestures **araidodorai** accept something (e.g. animal) as a gift

aihe aihe aise

aikeakea *n* bird sp. the colour of clouded, dirty river water bird_sp.

-aim- aimai *v* 1 begin a movement, set out, leave start neitiro nato naimai-do Then we started off. *Syn* = *asiriai* aimowado start them 2 die (euphemism), spirit leaves *Syn* = *oisiai*, *araburai*, *otobowa*

aimara *n* journey usually for purpose of raiding or fighting, campaign, raid raid **aimara**

sabowa temporary camp usually built by a group en route to a raid or fight aimai

-aio- aiouti *v* destroy, break, dismantle (especially of old house) destroy Humo itotouti itotoro (Odi)

-aip- aipo *v* clear or cut a path clear iaiputi clear many paths? **emaipo** make a way for someone emaiporo make a track for others to follow you

aipirio aipirio *v* chase, follow after chase Mo kabu oromo ro anamaipiriori aise namaouhori." When I am across the river I will chase and then eat you." iaipirio chase many? **emaipirio** chase away for one; follow/track with eyes

airio airio *v* beach, go (esp. canoe) above the water line for a while, reach shore or land; go in reach_land edi ura nou ato saiki kairio at that island we beached the canoe for the (heat of the) day iairioidiro beach quickly, in no time **ararairiodiro** beach at various different places ongoingly **owairio** bring from water to land, land (a fish) into canoe or onto bank, complete an ensnaring, beach a canoe

aise *discmkr* Marks significant event in narrative just pusi aise gou the cat went

-aiw- aiwai *v* give something give_thing iaiwai give many things at one time iaiwo give many things over time? iaiwotiti-die give it? (to us)

*ta-naiwai-ro *he has given it to me omia

aiwara *n* pole pole used for poling a canoe Humo kakuro (Odi), suru (Kiwai)

aiwidiro *v* stay with, not leave stay_with aiwidirotiti stay for a long time

Akaka 1 *n* older sister vocative term older_sister urubia *Syn* = *Anau*, *Abia*, *Anaka* lowa Baa (Torobina)

akaka 2 *n* thick stick used to sew leaf guides used in sago-making stick-needle

akaka dokou leaf tube of sago ready for cooking sago_tube stick-needle sago

akake *n* all of leg; esp. outside of thigh(s) from just above knee up to the hips, or back of thigh? thigh durupi

akaso *n* kind of grass that grows by water grass_sp.

akau *n* stubborn stubborn

akoka *v* hang up on (e.g. a wall hook) hang_up

-akoko-b- akokobea *v* hit with implement, e.g. hit coconut with knife in order to crack it hit_with iakokobea hit together with noise akokobuti(?) repeatedly hit (canoe) noisily (with paddles) iakokobuti repeatedly hit with long thing (e.g. hit canoe with paddle) *Syn* = *awia* tu pako **owakokobo-rimo** knock or hit head with sticks or fists

-akuku- akukua *v* break off whole piece by bending over, e.g. whole toenail, bend over quickly and strongly bend_away iakukua separate from many akukuti peel back by hand without necessarily removing entirely, e.g. banana skin or corn leaves; by extension heavy rain peeling back a person's clothes? skin? iakukuti shell many by hand **arakukua** fall backwards **omukukuti** swaying, nearly falling down, struggling for balance

ama- *v AFF* about to happen, future FUT

amadia amadia *v* sear, seal, fire (a canoe) sear

amahehere *n* hoarse hoarse

amai?? *v* surprise surprise

amanu *n* tulipit(?) palm, giant palm (p42); large punga like fern with red flowers palm_sp. ota

amapumai amapumai *v* unwrap unwrap Nou ro nagomidiro edi mere kaina epita ro nou ro nato gamapumai. As he sat he then unwrapped that little boy's head.

amasaubiai tie asaubiai

amasese pull_out_for asese

amasiai amasai *v* pour in pour in

amasutai amasutai *v* catch catch

-amatemer- amatemera *v* disappear, hide, cover up, cover over hide neitiro abara anamada-aramatemera-ri nou edi oromo turi nou ato today we are going to disappear into this river

-ame- ameai *v* go against, resist an opposing force, e.g. paddle into wind go_against

owameai return, put back iwameuti divide into (e.g. river into several branches) **orowame** return, go back at different times na-orowame-

dumo they that are returning Ina kowaroho
 aniriwameairi aniosorari Dibiri to niaburi... And
 tomorrow I will return and search crossing over
 to Dibiri... orowameai return at one time ta-
 gorowameai-die has already returned here
 recently iriwameai one person returning to
 many places in one trip **emowameai** reply (to a
 question), retort, return it imowameai reply to
 many ?people ?questions emowameuti one
 group returns, going to diverse locations
-ame- ameai *v* cut with connotation of
 badness; hit angrily cut_badly iameai cut many
 at one time iame cut many at no particular time
 iameouti cut many one after another **arameai**
 cut self accidentally
amede *v* be off the path a bit be_a_bit_off
amedei move into the bush slightly edei
amedei *v* go a short distance into the bush,
 such as a young child might wander away from
 the river go_bushward_a_small_way Nou ro
 gorobai Siwee gowo rudo na-gidiai-bumo tumu to
 aise giamedei-bumo. Nou took hold of Siwee as
 she came up from the creek they just went a
 little way into the bush. *PL AGT* iamedei-mo
 many go a short way into the bush kou edei
owamedei defeat, win against take one a small
 way into the bush kowamedei dubu
emowamedei blame **eremowameduti** each side
 speak strongly in own defence
amemerio *n* diagonal roof poles roof-poles Odi
 amerio (Humo); gurigubu (Nuhiro)
amerio *n* diagonal roof poles roof-poles Humo
 amemerio (Odi); gurigubu (Nuhiro)
amia *n* some, several some Odi arua (Humo)
amide *n* part of nose to the outer sides of the
 nostrils outer_nostrils durupi
-amidim- amidimai *v* fill, satisfy, sate,
 quench hunger or thirst of person or animal
 satisfy **iamidimai** satisfy many people or many
 times or both? **komidiro ro ta-wamidimai** life is
 complete; cf Hebrew 'full of years' life is
 full/sated
amisi *v* make (injury) worse by failing to
 moderate your behaviour make_worse
amitiatiaidi amitiatiaidi *v* move out of the way
 move_out_of_way
amiti amitiai *v* suspend on or from, carry on
 back or shoulder, (piggyback?), suspend from
 head, hang from nail piggyback iamiti put on,
 put onto iamitiai carry many on back, put on

once, put onto once **iwamisiai** carry on back as
 a duck carries ducklings on her back, also
 figuratively help someone with work they have
 been unequal to **emamitiai** put (decoration) into
 ear or nose **amitidiro** carry suspended from
 head
amo *n* milk, breast breast Humo nono (Odi) **amo**
isi breastmilk, milk
-amodor- amodorai *v* bring down one thing
 once from a high position bring_down
iamodorai bring down many at one time?
iamodoro bring down many at different times?
-amor- amoruti *v* spit spit **emamorotai** spit on
 person The cursing custom is to say magic words
 ('imini owera') and then spit on the cursed item.
amoro *n* sugar cane sugar cane Nuhiro ure
amototai *v* skin (e.g. a crocodile) skin
amuderaai *v* pull (canoe) down slope (to water)
 drag_down
amura 1 *n* 1 Bird of paradise and astrapia
 species. This includes the bird of paradise which is
 on the PNG flag. bird_of_paradise Humo pana
 (Odi) 2 handsome, vain, considering yourself
 good-looking (males only) Humo Odi
amura 2 *n* plant with long narrow leaves,
 yellow-greenish at first becoming more and
 more reddish plant_sp. The leaves are used for
 personal decoration in dances.
amuse *v* tease, hassle, pinch, etc hassle *Syn* =
osobi
amutia *v* speak to or shake someone to wake
 them up, hit (canoe) while making whoops
 wake_one iamutiti ?? *Syn* = *emowodudurai*
anaho *n* species of very soft wood tree with
 edible leaves tree_sp. This can be used for sago
 shelter framing. ota
Anaka *n* vocative older sister older_sister
 urubia *Syn* = *Akaka* Iowa tagara owera
anaripi *n* fireplace, hearth fireplace
anaripi bobo area in building with no
 flooring, with a fireplace on the ground in the
 centre fire_pit sibura bobo
anarupi anarupi anaripi
ani *n* tree sp. tree sp. ota Nuhiro kurika (Iowa,
 according to Amagoa men)
anikapo *n* handcuffs, or whatever police tie an
 arrested man's hands with handcuffs English
 handcuff
anikoko ÈA.ni.ko.ko *n* a beetle of the Histeridae
 family. beetle_sp. This beetle has a foul smell

when hit *Plaesius cossyphus Marseul*

aniwati aniwati *v* wave wave

-aodor- aodorai *v* strike once strike ado

aodorai strike_once ado

apaiwau *n* plover plover siwi

Apaka *n* vocative older brother older_brother
urubia *Syn* = *Apau*

apapa *n* 'trapdoor' in underside of shell of crab
trapdoor durupi Humo

aparuti *n* thick, voluminous smoke, especially
of damp things burning smoke

Apau *n* vocative older brother older_brother
urubia *Syn* = *Apaka*

apepe *v* split lengthways split huhu ro kapepe
the wind (dries it and it) splits Neibi se ba-
dimapepea-ibi namabu. You should share the
things with them. apepea split lengthways, split
in two, separate, divide up, share apeputi break
into many pieces iapepua be disgusted with and
perhaps give up on another iapeputi cut into a
few large pieces epeputi one broken/ destroyed
by repeated action pepee **arapeputi** splitting
yourselves up/apart **erepepea** spontaneous
splitting (?of a hard thing) **eremapepe** separate
themselves, split themselves into

apera *n* visitor, outsider, short-term resident
visitor neitiro apera rubi ohuna puaie. we two
have no food for our visitors. apira

apere *v* skirt, go along in the shallows on the
fringes of the river skirt **araperewado** stay
briefly at places in the course of a journey

emowapere surround, as a fence around a
house emowaperai cause something to skirt
someone; surround someone as dogs a pig,
gather round something as people a meal

api gudgeon apikarihi

apikarihi *n* Wau gudgeon, very small fish
found coming out of the swamps in times of
heavy rain gudgeon nakere *Syn* = *api*

-apim- apimai *v* appear appear **apimaidiro**
suddenly come into view, appear, turn
suddenly to face; appear from around the back
or side, appear from the midst of **emapimai**
open/take off lid, uncover **iwapimaidiro** turn
(head) to

apimaidiro appear_around apimai

apira visitor apera

Apirika *n* Africa, African Africa English
Africa

-apod- apodo *v* undo undo iapoduti untie

many or untie many times **emapodo** untie, undo
or loosen a rope; release, ?cast off untie
emapoduti unwrap, remove wrapping

apoi *v* transfer, pass on, assign for
stewardship/use (not ownership), appoint?,
point out including point out for evil purpose
transfer Mo masiro ba-dapoi-ro Adau aboto. Give
my name to Adau. iapoi assign, appoint them
arapoi choose/select/name some thing (or
occasionally some person) for one's own use
choose irapoi choose many **ararapoi** become, be
appointed **emapoi** show, allocate or assign
something for ownership imapoi show, allocate
or assign things for ownership? **mea tuputupu
dubu to kararapoi** making righteous becoming
a good straight man lesu urubia oweru
apoisua apoisua split, crack or break open
break_open

apopo *v* 1 take back permanently, perhaps by
force/kidnapping; take back or bring over to
ones' own group's side (esp. a woman) being
taken back to her own village by her own
people. take_back **iapopo** take back many 2
redeem, save lesu urubia oweru

-apopodorai- emapopodorai *v* unwrap
partially, unwind unwrap imapopodorai open
(but with difficulty) apopo **ararapopodorai**
come off, come away from

aposo *n* bag for catching sago at the base of
the poinai for final squeezing sago_bag Odi
nowotu (Nuhiru)

apuai apuai 1 *v* a way of carrying a child on
one's back while holding it's hands
carry_on_back Mere kainai na-girapuai, kapuai
modobopua. When the boy climbed on his back,
he wasn't able to piggy-back him. **irapuai** climb
on another's back (for a piggy-back)

apuai 2 *n* middle finger or index finger
middle_finger durupi

apusi *v* open? apusia open once, pour out?
arapusia burst, split open, explode nakere
susuopu beda sosoro karapusia ra nakere kosiouti
ato like how a fish's gall bladder bursts when
gutting a fish **eremapusiti** split open
spontaneously, e.g. as a seed splits when it
begins to grow and expands eremapusiti

ara 1 *n* fence fence

ara 2 *n* Eclectus parrot parrot siwi Humo

arabari *n* nurseryfish nurseryfish, and/or
common ponyfish *Leiognathus equula* nakere *syn*

= *nase*

arabua yawn abu

arabudei arabudei *v* scratch scratch

araburai die aburuti

aradabu meet_together idabu

aradibiai cease_of_itself adibiai

aradiriti paint/rub_self adiriti

aradodorai permit adodorai

aradohuti prevent_another adohodai

aradubiai stop_own adubiai

arageai be_accustomed_to ageai

aragegeai discuss_noisily agege

aragodeauti aragodeauti *v* entwine or entangle oneself entangle_self

aragodia *v* hang_from_neck agodia

aragogoidiro wobble iwagogorai

arahiditi hide_self ahidimai

arahua leave ahua

arahudirio exchange_self? ahudirio

-arahuo- arahuo *v* call to ask for help; call out war-cry, call out in joy e.g. when child greets mother after long absence call_for_help arahuomai call to come once arahuouti call repeatedly to ask for help

araidodorai accept_one aidodorai

araihi *n* 1 rainbow rainbow Rainbows are believed to be the road that spirits of women who have died in childbirth travel, to get to and from their afterlife village. araihinawe *Syn = darai -dialects?* 2 (dangerous spirit of) woman who dies in childbirth, It is believed that their corpses grow long fingernails and get hard because of what people do.

araihi *v* to die in childbirth die_in_childbirth

araihiti die in childbirth at different times

araihia pua not be a genuine spirit of someone who has died in childbirth? araihi

araihinawe *n* rainbow araihi *Syn = darai*

araira *n* temporary temporary araira kara, araira moto temporary fence, temporary house

araiso *n* rice rice English rice

ar-akoko arakoko *v* (of boat) beginning to ground/touch bottom, but still being lifted up from the bottom and set down again by wave motion. grounding akokobea

arakukua arakukua akukuti

aramari aramari eremari

-aramatemer- aramatemerai *v* submerge, (? lose itself in something?) submerge nou umoroi ibo neitiro abara anama-daramatemerai-ri nou edi

oromo turi nou ato he knew that they² will now sink into this creek

arameai cut_self ameai

aramio *n* aramu grandchildren and/or younger siblings' children grandchildren urubia **aramio**

nogenoge grandparents (including grandmothers) grandparents urubia

aramirio *v* be fit, healthy, strong be_fit

aramodorai aramodorai *v* come or bring oneself down from a high location/position come_down

arampa *n* lamp, esp. hurricane lamp lamp Peto doromu noudo neio ro gaubairumo

aramapa kowatiaiurumo, They took petrol from the drum setting the lamp down English lamp

aramu *n* aramio grandchild, younger sibling's child grandchild urubia

aramu-abere aramuabere *n* grandmother grandmother urubia

aramu+negere aramunegere aramunogere

aramu+nogere aramunogere *n* grandfather grandfather urubia

arapeputi split_self apepe

araperewado travel_in_legs apere

arapoi choose_name apoi

arapoisua *v* split open, break open split pagi arapoisua the coconut split open (when it hit the ground)

arapusia burst apusi

arara *n* cramped cramped, squashed, with no spare space at all

araradebuti put_together adebo

araradi entrance_area moto araradi

araradia *v* step down; be born step_down iraradia get out of, get off of, disembark, deplane *Ant = orora* araradi

ararahudirio overtake_in_sequence ahudirio

ararai *n* senseless, only able to talk foolishness, believe anything and spread it around, person who is unable to talk (because of deafness or mental incapacity) senseless

arairiodiro beach_at_many airio

ararapoi become apoi

ararapopodorai come_off emapopodorai

arararo plummet aro

ararasiai mill_around asiai

ararasoro is_(called) asoro

araratiouti doubt aratio

araratoro ask aratoro

araremo exchange_daughters_in_marriage
aremo

araro move_like_arrow aro

arasaubuti deceive asaubiai

araseduti v drip_out asedu

arasiai spill asiai

arasomai sire osome

-arat- arate v to scoop (water) into; pour
scoop_in "Arasaubuti, oro ro arate obo." "You're
lying, you poured the water in." iratuti scoop in
repeatedly?, pour at various times *Ant = asiro*

imaratuti fill a container with powdery or
granular solids e.g. flour, rice

aratamuai start_self atamuai

aratarumai shrink_into atarumo

aratateai remove_self atateai

aratea aratea v go quickly, go in urgently
go_quickly

aratidiai appear_different atidiai

aratimai atimai put on (hat)

aratio v deny deny, claim that something is not
true or that it did not happen aratiouti deny

araratiouti doubt, wonder, deny

aratowea jump_in atowea

aratua break atua

araubai come_out aubai

arauduti arauduti audai

-araw- arawo v become old and dead, esp. of
a tree - become only good for firewood
become_firewood arawuti-rimo many become
like firewood

arawere mix aware

araweuti collapse aweuti

arawia twisted awia

arawirai arawirai v gush out, spill out gush
arawiriti spill out from self more than once

arawodomai v slope down slope_down titi ro
arawodomai-dumo. The line of writing runs
downhill. (lit. The marks slope down)

ari ari 1 v happen to, can include the idea of
chance or luck, but usually bad happening with
other people or animals being the agents, hence
come upon, catch happen_to iari iari-bi iari-ma
happens to many/few/two dorogora owera

ari 2 *INTERJ* wow, hey, (etc.) wow

aria aria v 1 strike, hit once strike Humo 2 cut
off the head behead Mo ro nato naria. I am going
to hit you. **emaria** coup de grace on opposite
side that e.g. fells a tree imaria Odi

ariage n fishing line fishing_line Nou ariage

idobi He is fishing with lines.

aribu aribu v catch catch Kauri na-naribu-mo
adimo, duwo kirobu. When we caught crabs in
the afternoon, we slept at night.

arigaba n rough whitened skin whorls of
grille, rough skin, rough tree bark, peeling skin
grille *Syn = kikasi*

arimona ari+mona wow baby???

-ariti- aritiai v 1 discover, (be the first person
to) find something, get what is coming to one,
uncover (especially a bad thing that was done,
and/or who did it) discover 2 touch (esp. deaf
person's) arm once to get their attention touch
imariti scrape, e.g. flesh of tree for medicinal
purposes imaritiawado dig many out

-arm- aremo v 1) put, put in 2) marry put
iaremo put or marry many iaromo put many,
place many iaremuti put (or marry?) many
during one episode *Syn = edea* **araremo**

exchange daughters in marriage **eremamo** pile
up own things, pile up for yourself, be greedy
eremamo

aro v expel, breathe, blow, say, utter, fire (an
arrow), propel, rain, plant (a tree) expel Genoho
ro igiase garo. The rat talked on to no effect.

tiarotiti-die truly is saying arowado-die is
keeping on saying iaro many showers of rain?
fire many arrows? iarotiti habitually say them,
say same thing over and over **araro** move
speedily in a trajectory like an arrow Eputa to
na-gararo ... When he shot down (headfirst) ...

owaro speak? bring plea? iwarotiti beg for
things over and over **emaro** talk angrily to
someone "Ei mo oro nemaro dosuruworo, oro

abara se ma-ouho-ri." "Hey I'm telling you get
out here, I'm going to eat you right now."

emaruti ?? **arararo** shoot each other, plummet,
dive down suddenly, about to crash (of plane)

eremaro argue with each other, quarrel angrily
eremaruti argue several times? **orowaro** plead,
beg plead *Syn = emagege* **karokaro** talking

aro segere decoration with decorative marks
and long tassles, worn round waist decoration

aroma n canoe with very tapered ends, and no
outrigger canoe

aroro pagi n kind of coconut palm whose new
bark is edible coconut_sp.

arua n some, several some Humo amia (Odi)

aruai aruai v breast-feed, (wet-)nurse, hold in
the position as for feeding, cradle or hold

carefully nurse Oro mo aruai boinana mere ie
You're the son of one who was nursed by the
same mother as nursed me.

aruaiboi *n* robin robin siwi

arumo 2 *n* penis durupi arumu **pe arumo** 'a real
man' canoe penis abeamio siripo sete owera

arumo takamai kasiai kuriai circumcize
penis skin cut remove *Syn = dubu (simara) takamai
kasiai kuriai*

arumu *n* penis arumo

aruo *n* window window

aruwai *v* cradle in arms cradle

asa *n* sago fibre/pulp gratings Humo kaserepo
(Odi)

asa *INTERJ* Oh exclamation of surprise?
irritation? fear? Humo ei (Odi)

asagau *n* song? song? tagara owera

asaso *n* non-corporeal version of self, shadow,
reflection, spirit, likeness including photo or
drawing shadow

asatai asatai *v* catch catch

asaubuti trick asaubiai

-asaud- emasaudu *v* go past, go beyond,
breach (a barrier or limit) many times, go
across to other side of something, jump over
something breach emasudai go beyond once,
go to the far side of once, jump over once
emasaudu-dumo go beyond many times or
many people once each? imasaudu go beyond
many things/people Kimasaudai Soriomu

owasaudai put one across to other side of

ase *n* pig-catching by preparing a sago trunk
for sago pig-hunt

ase namabu spleen spleen durupi *Syn = wegi, ?
wege*

asedu *v* pour out, tip out, perhaps in anger
pour iaseduti tip or pour out in anger ?many
times, tip many things? **emaseduti** ??pour onto
Gemaseduti ohu rudo. He poured (oil) onto it
from above. imaseduti pour into various
containers for other people **araseduti** drip out
(onto ground)

-aseper- aseperai *v* lose, misplace, leave
behind lose Pusi genoho suna aise giasoperai-
rido aise giroruo. The cat and rat's things were
lost - they just sank. iasepere losing many over
time iasoperai lose many at once, lose in many
places asoperai **araseperai** be lost, come to
nothing, disappear be_lost nou Godi aboudo ba-
garaseperai. he would have been completely

lost from God. **emaseperai** lose for another
imaseperai lose many for?, lose for many?

asepu 1 *v* clear vines off a tree with an axe or
knife clear Mo ro aise kowarobai nu pe kouti, pe
kemaheputi, kemomudo sabowa to kowou. I just
help him with canoe carving/making, clearing
the vines from the canoe, dragging it bringing
it to the village. ahepu **emaseputi** clear off
vines from trunk (for?)

asepu 2 armpit asesepu

-asera- iasera *v* cadge, sponge off others
cadge iaserawado bludge, chase the smell of
other people's food **araraserai** get things by
bludging off various people

asese *v* pull out, pull off, shell using a knife
pull_out Mere kaina neitiro ro kiake gamasese-
rudo. They pulled off a nipa shoot for the little
boy. iasesuti form, develop, come out, like buds
forming and blossoming, or fruit forming from
blossoms **amasese** pull out for

asesepu *n* armpit armpit asepu? durupi Odi
ausopu (Humo)

asesere *v* become inactive, cease e.g. be post-
menopausal become_inactive sogomi ro ta-
gasesere Her periods have ceased.

-asi- asiai *v* cut, chop, trim, lop, oppose,
interrupt cut asioidiro grab quickly iasiai ? iasio
cut many asiouti striped simara takamai kasiai
kuriai **arasiai** spill, ?pour out Obo sopu to arasiai.
The water spilled on the ground. **ararasiai** mill
around in a snaking path following another
emasio interrupt, talk over the top of, cut
another off, particularly of talk emasiai cut for
a purpose (e.g. cut ground to mark boundary of
grave to be dug), interrupt once emasioutiti cut
off, go against, interrupt habitually ?repeatedly
emasiai **eremasio** stop self, 'cut it out' generally
cut yourself off eremasiai desist once **owasiai**
hide, block, cut off, cut off path of Podo ro aise
giwasiai The mountains just hid them (from
their pursuers). iwasiai hide, block many
owasiouti stop, prevent iwasio cut off
something of others (e.g. skin) iwasio
protect, block (from bad) iwasio
protect owasioutiti habitually stop, prevent
owasioidiro cut, block off **orowasiai** block,
hide or cut oneself off from wind, enemies etc.
orowasioidiro cut/block/ protect self/selves?
orowasiouti protecting, covering
eremowasiouti-rimo throw words at each other,

argue and interrupt each other **dopa asiai**
 behead chop (his) neck **saiki ro asiaititi** getting
 sunburn, heatstress or heatstroke sun cutting
asia emasia *v* pour in pour_in
-asib- asibai *v* work hard, do with effort
 exert_self iasibai work hard at them **bibiri**
kasibai, pupuo kasibai oomphily work hard,
 strongly work hard **imasibai** work hard for,
 imasibai
asio asio *v* sneeze sneeze **iasio** smell **asio**
 sneeze sneeze
-asiom- asiomai *v* push off in canoe using
 paddle push_off
-asiri- asiriai *v* start out, set off start_out *syn* =
aimai **owasiri** steal, take what is someone else's
 steal iwasiri steal many, reconcile many
 iwasitiri wasiri **imasiri** stretch **emowasiriai** lead a
 person along to, pull a person along to iwasiriai
 pull people along to
asiro asiro *v* bail out bail mo dingi obo nasiro
 I'm bailing out my dinghy.
aso *v* heat through, warm, dry from heat heat
 iaso heat many
aso *v* warm, as a fire warms a person near it
 warm iaso warm many
-aso- asouti *v* hand over, either to show
 something to someone or to allow another to
 own your land or possessions hand_over
iasouti hand over many
asomai asomai ?? osome
asoperai lose aseperai
asoro *v* call, say, speak, count, slander, accuse
 call Mo nou ro ta-nasorotiti. He has habitually
 slandered me (called my (name)). ower aiasoro
 say many things? count many? **iwasoro** talk
 about someone else, follow a line of talk
 owasoro **ararasoro** exists, is, is called, calls
 itself, accept an appointment, take up a
 position, become oro neito a-wararasoro ra, a?
 do you want to be called that; do you want to
 be that? amura to ararasoro be proud
 ararasorotiti habitually called self irarasorotiti
 habitually call self
-asot- asotai *v* catch hold of (for a reason)
 catch_hold_of **emasotai** catch (?something
 thrown) Temeteme se imasoto. You are always
 getting sick. imasoto repeatedly catching
owasotai snatch and carry away, e.g. dog
 snatches food from a child's hand and makes
 off with it

asure *n* traditional green leaf vegetable ?aibika
 greens
ata *n* 1 other, another, INDEF, one distinct
 from many others other mo medera ata dubu ro
 ma-ede-ri my younger sister is marrying a man
 nou ata ubauba kisioidiro dubu he is a real
 trouble maker. 2 one of two options **atata** one
 after another, many others ataata **ata sosoro**
 different Humo tima se (Odi) atu sosoro (Odi)
ataata others ata
atai *v* pull out of water onto bank drag_up iatai
 pull many
-atam- atamodiro teach atamudiro
ataramuwado ataramuwado atamui
atata 1 *n* (human) mandible, chin mandible
 durupi
atata 2 one_after_another ata
-atate- atateai *v* remove once, relieve of,
 discard, throw away when use is over, remove
aratateai remove self, move self to side, go off
 into bad ways, fall into sin aratateawado
 remove selves ?self over time **owatateai** put to
 one's side, set aside iwatate remove iwatateai
 bring many up/off/out at one time iwatatuti
 push in, squeeze through; thread way through,
 clear many away one by one iwatatetuti bring
 many up/out **ematateai** move aside for a reason
 Mea se dematateai! Move into shot! (said to
 man you are shooting arrows at) **emowatateai**
 remove something from someone, or someone
 from something, put aside for someone
 imowatateai reveal about many, esp. revealing
 what bad thing some people have done??
 emowatatuti clear away to reveal something;
 esp. of cloud clearing from the sky??
orowatatuti disturb, rush in doing own thing
ataumai atarumo
atauti *v* press or pat down pat_down ataumuti
atawaiti *v* not able to see properly and so
 stumbling around blind_stumbling
ata+dubu+do+ie duboi another's something
 belonging to another person, other than the
 speaker or addressee. it is another man's
-ata(r)um- emataumai atarumo trap_inside
ate *v* AFF NEGATIVE IMPERATIVE,
 prohibition for now only, don't do...! NEGIMP
-ate- ateai *v* stick to, reach, arrive, apply, stick
 onto one stick_to Genoho keba se gateai. The rat
 arrived first. ateawadotiti ?? ateidiro stay stuck
 to, live with iateidiro many stuck together,

many living together iateawado settle down into contact with, e.g. sago starch settling into the bottom of the holding container otuti stick onto many **owateai** put one up against another, come upon, esp. of game when out hunting, encounter, express disagreement, quarrel, argue dokou ro nato iwateai-ma neitiro. Here they argued over the sago.'the sago made them quarrel' iwateai cause to quarrel (Humo) iwatuti join, cooperate with, put one to another tamadimo-owateai-ri (until) many come up against one **kiwatuti tato** separate from, not cooperate or join in with Dokou ro nato iwateai-ma neitiro. They quarreled over the sago.

orowateai arrive, reach na-gorowateai-ro when one arrived here orowateauti-rimo orowatuti-rimo arrive one by one orowatea push in, shove self in rudely **emowateai** press something on to someone else, e.g. press a gift into his hand **eremowateai** come to self, come onto self Natonato durupi ta-geremowateai. A sad feeling came over him.

ateira *n* nipa palm nipa Nuhiro sarari **-ate-m- atemai** *v* press down, weigh down press "Oro na-orobu oro ro atemai durupi to obo na-tou-die." "As you lay (the weight of) your body pushed it down then the water came in." **iatemai** press on many Adimo ro iato iatemai The afternoon was pressing us down (i.e. we were running out of time/daylight.)

atemo *n* branch of tree, bough bough **atetuti** *v* cut marks in to identify/claim ownership cut_marks

atidiai *v* change the appearance of something change_appearance atidiouti appear differently to different people, disagree on identification

aratidiai appear different, change self This includes the changes of something getting old

-atigi- aratigi *v* pretend, act, impersonate, pretend **ematigi** deceive another person by acting ematigiai deceive once, play trick on once imatigi deceive many

-atim- atimai *v* cover, surround, envelop cover iatimuti cover many **ematimai** 1. don't give, hide something that you have that someone asks for 2. show self and be seen by others imatimai arrive at, reach to ematimowadotiti see someone show themselves many times **ematimuti** cover duwo ro aise gematimuti night had fallen (lit. covered him.) **aratimai** cover

yourself, put on hat aratimuti hide self repeatedly, or at different times Odi arahidimai (Humo)

atina *n* bearer, (horizontal pole running lengthwise on top of house posts) pole

atiti atiti *v* write one letter, draw one mark mark **iatiti** write, draw **ematiti** write for another person

ato *phrmkr* location in time or space AT neitiro io ato gou-rudo gabo ato They went there on the road netewa didi saiki ato during three days

-atod/r- atodai *v* spit on (and do magic?)

spit_on iatodai spit on many **aratoro** ask, question, tell ask aratodai ask once iratodai ask many people together once *Syn = emodowa* **araratoro** ask one person ask_one iraratoro ask many people **kararatoro Godi aboto** ask God?? pray asking God

atohere *v* suspend from shoulder at side hang_from_shoulder

atomo *n* branch of tree which grows out from the trunk branch Nuhiro atemo

atomuti *v* run aground, being pushed by repeated waves onto ground run_aground **-atope- atopea** *v* caress, fondle, hold or touch affectionately or erotically, cradle in arms caress atopeidiro put arm around another person in affectionate manner **emowatopea** impede limb of another, e.g. trip someone using your foot

-atopeam- atopeamuti *v* 1 erase wipe off, erase, wipe out, (such as writing from a blackboard); cover over (as tide covers a mudbank); 2 forgive forgive lesu urubia ower **ematopeamuti** wipe out for, forgive **-ator- atorai** *v* cover over, cover up, close up cover_over

-atow- atowea *v* throw in throw_in iatowea put in many all at once; be severely tried iatowotiti persevere through very difficult times **aratowea** jump in

atowamo find atuamo

atowo *v* throw or force toward force_toward atawouti cause to not see properly and so stumble around atawouti stumble around blindly, completely end itself **aratowouti** become permanently lost/finished/extinct, stumble around blindly be_lost kimaragoidiro mutu aratowouti have scattered confused thinking, with confused speech

atu *n* same same **atu se** same time or place, together together **atu sosoro** same Odi kaidi sosoro (Humo) ata sosoro (Humo)

atua *v* break off e.g. branch of tree break_off iatuti break many **aratua** (tree branch) break spontaneously **ematua** go ahead of another, especially in a race, break away? *Syn = eresia*

owatua break, snap, cut, come off at a natural break point

atuamo *v* encounter, arrive, reach, find, discover, meet, see unexpectedly (thing or person in a place) find iatuamo meet many atowamo *Syn = orohodorai*

-atum- atumuti *v* throw into, fill up throw_into **iatumuti** throw many into, fill with many??

-atur- ature *v* zealously protect own rights because of perceived threat to them, e.g. wife fearing that another woman has attracted her husband be_jealous aturai be jealous at one time

aturupo *n* mouthpiece of pipe for smoking mouthpiece aturupo dowe

aturupo dowe pipe made of bamboo for smoking traditional tobacco pipe ??The firewood is held in the mouth and exhaled into the mouthpiece. The mouthpiece is then removed and the smoke inhaled through the hole at the end of the tube (not the one that held the mouthpiece).

atutubo atutubo *v* rock from side to side rock iatutubo turn over atatubia, atutubia turn one over, capsize one *Syn = owaweia* **iwatutubo** turn over, tip over as in a capsize

-aub- aubai *v* pull out, uproot (a plant, a vertical pole from the mud); choose or select uproot anamada-aubai-ri nago let's pull out the taro iaubo uproot many over time? iaubuti pull out many ?at different times iaubai uproot many at one time; depart, die iaubowado repeated marking with footprint, lifting foot?

arabai take oneself out, remove oneself, be spontaneously removed, fall out or off, e.g. picture off wall nou mere kirokuti gabo rido aise garabai She did not bear (any more) children; (lit. She removed herself from the child-bearing path). arabodie one thing/person removing self many times **emabai** uproot for, get up and go for a reason, pull out for a reason (e.g. knife from scabbard) **eremabai** uproot for own purpose, extract for self, e.g. pull out knife

to kill self

-aud- audai *v* scoop out, scoop up, excavate scoop_out lawe God ro goto na-gaudai urubia dubu nou to gosioihiro. When lawe God scooped out ground he made a man with it. **arauduti** collapse, subside, fall down (e.g. small section of river bank after heavy rain) collapse **punugo** **karauduti** become angry, (which shows on angry person's face but is otherwise hidden or held inside) nose collapse

audorai hit_once ado

audurai hit_once ado

-aup- aupo *v* roll roll auputi entwine (rope) around **auputai** wind around, especially when tying something up, wrap with string/rope; loop around something, yarn round needle (knitting) Mere kainai iato girapuai turumau aboito poro ato wapo mutu aise gaupotai. The small boy then climbed up onto the cuscus onto its buttocks and it looped his tail around him. auputawado wind around, time up, make a knot (and thereby make immovable) aupotai **emauputawado** entangle, wrap around (someone)

aupai *v* swell, bloat swell

aupise aupuse

aupotai loop aupo

aupu *n* mudfish mudfish Humo awapu (Iowa), awopu (Nuhiro) *Syn = komugai*

aupu-se aupuse *n* near, close to near aupise

auputai wind aupo

auri *n* anything made of iron or steel iron Motu auri (iron)

-ausi- ausiai *v* shove one away once in one direction or another, esp. vigorously, e.g. tackle shove iausi shove many *Syn = itabi*

ausobu *n* armpit armpit The armpit is considered a seat of spiritual power being 'hot'. ausopu durupi Humo asesepu (Odi)

ausopu armpit ausobu

autubu *n* mast of sailing canoe mast

aututi *v* chew chew

aw- a- Q

awapu *n* mudfish Black-tipped rock cod, mudfish Iowa aupu (Humo), awopu (Nuhiro) *Syn = komugai*

awawo aibi strong_men aibi

awere aware *v* open up or out for people to see; do publicly display **ewererio** many people opening many things up or out for people to

see **arawere** mix together, such as coconut with sago.

aweuti *v* knock down, knock over, used of people and sicknesses knock_down **araweuti** fall down suddenly in sickness or death

-awia- awiauti?? *v* crack (some) together with noise iawia crack many together with noise at one time iawiauti wriggle digits *Syn* = *iakokobea* **arawia** twisted, curved, bent **emawia** bend into curved shape, e.g. a hoop, cause to remain curved? emawiauti bend into curved shape at different times /over time?

-awir- awirai *v* deliberately drop or cause to fall; (of water) pour, tip out, scoop make_fall *DIS SEM* iawirai cause many to fall at one time *DIS REP* iawiriti cause many to fall one at a time? **arawiriti** cause self to fall repeatedly?, spontaneously fall at different times?

awo *n* jellyfish jellyfish *Syn* = *kauri mamio*

awoawo awawo big

awo-awo awawo *n* awona big ones big

awo-na big auna

awo-na auna *n* big, large, great, much big

Auna samo ie. (I am) very happy awoawo,

awawo awona **awawo mamio** important women big mothers

awopu *n* mudfish mudfish nakere Nuhiro komugai

aworo *v* go against current go_against_current

owaworo 1) to pole a canoe (with the tide) pole

2) oppose, go against Obo ato na-gabu-ro neito obo gowaworo naio pasi to,... When we crossed B - b

-b *v AFF* upward movement? movement to be tall and thin?

-b- oboba 2 *v* dig, make a hole in the ground dig *DIS REP* iobuti dig many one at a time

emoba dig a hole for someone else imoba bury things for someone?? **irimuba** dig self in

baa Èba? *a n* older sister (usually female's), oldest female cousin older_sister urubia Torobina akaka (Iowa)

baba *n* kind of prawn prawn_sp.

babaroso sukuo plant with many dark red leaves on each stem plant_sp. The leaves are used for personal decoration in dances.

babawio *n* soft wood tree species tree_sp. ota

babio *AFF* compassion, endearment to plural (people) dears buro

over here on/with the tide the water was against us again in the passage,... iwaworo go against many, paddle against the current **emaworo** paddle against tide or wind for **awota** *v* raise head raise_head iawotidiro be looking up **emawota** look up high, esp. at the sky emawotidiro look up intently imawotidiro be looking up, esp searching **iwawota** raise eyes **awoto** *n* abandoned, deserted abandoned **-a(r)um- arumo** 1 *v* sink, go beneath, be covered by, e.g. water or waves overwhelm or drown a person or canoe sink arumia sink once arumuti sink at different times **imarumo** sink others **iraumo** go under, tunnel go_under **owaumo** go in under, creep, stalk, put one under Nou ro piro se amadi-iwaumo-ri. He will secretly put many under. iwaumo put many under iwaumudiro put under **owaumia**, **owarumia** put (one thing) underneath with force as a crocodile submerges its victim; knit one stitch put_under iwaumia, iwarumia put many under at one time iwaumidiro be going under into *DIS SEM REP* iwarumiauti put many under one at a time? iwarumiautiti habitually put many under quickly owaumudirio (isitoro ro nira) knit intervocalic r is sometimes present, sometimes absent, probably not dialectal maumo ata(r)umo ata(r)umai itarumo kowarumia, kiwarumiauti **punugo kiwaumidiro ie** be nosey nose goes in under

a(w)- a- *v AFF* question marker; the verb is queried Q aw- ra

badari *n* tree species whose ?leaves causes a very painful rash tree_sp. ota

badau *n* tree sp., soft wood tree_sp. ota

badito *n* together, concerted action? together nago neitiro badito ato gaubai-rudo sopu rudo Together they pulled the taro out of the ground.

bagara *n* panels of sewn sago leaves, roof formed from these, roof thatch Humo Odi oga (Nuhiro Odi); owearo (bundle of leaves for making thatch)

bagari *n* squirrelfish red squirrelfish

Sargocentron rubrum It is similar to gidobu (barramundi) and pe (peacock gudgeon). nakere

bagawe *n* snake (generic term) snake

bagawe isi venom isi

bage *n* belt belt, sash or whatever ties ones' clothes at the waist. ?English buckle or belt *Syn*

= *bereito*

bagea *n* false, untrue, lying, lies, pretend false
Nio bagea ie! We are waiting for you! (perhaps by doing sham work)

baidamo *n* shark light-coloured shark spp. This generic term includes blacktip reef shark, whitetip shark, silvertip shark and lemon shark, Bull shark.

Carcharhinus melanopterus, Triaenodon obesus,

Carcharhinus albimarginatus, Negaprion acutidens

nakere saka

baiko *n* bag (generic) especially manufactured commercially bag

bainibaini *n* bare-backed fruit bat, also identified as round-eared tube-nosed bat and

Bulmers fruit bat fruit_bat *Dobsonia moluccensis, ?Nyctimene cyclotis, ?Aproteles bulmerae* siwi

bairua *n* bush or small tree with red leaves and very small red flowers plant_sp. The leaves are used for personal decoration in dances.

bako *n* bed-bug bed-bug It has a bad smell when killed.

bakomu *n* 1 tree with edible fruit tree_sp. ota 2 fruit of this tree fruit_sp. deimi ohona

bakumi *n* plant species with long leaves worn as decoration for old ceremonies such as 'muguru' plant_sp.

bame *n* relocation involving taking all one's possessions, leaving none behind, with no intention of returning removal **bame edea** emigrate emigrate taking everything, put yourself (somewhere else) karaho

bamo *n* (bad) spirit, ghost of dead person ghost Bamo dubu dorogora se goroho A bad male spirit was walking around without purpose Humo

bamori *n* species of hard wood tree tree_sp. ota

bamuai *n* baby baby Odi ubabo (Humo)?, bebe

ba *n* firefly firefly, glowbug

bani *n* first_light first light of dawn **banibani** rays of light, glimmerings glimmerings saiki banibani the first glimmerings of dawn

baparo *n* water buffalo water_buffalo English buffalo

bara *n* 1 edge, beside, by, alongside, bank (esp. of creek/river or path) edge 2 blade of propeller propeller_blade **pe bara** top edge of canoe canoe_edge

baragadi sasao *n* species of soft wood tree that is used for canoes. tree_sp. The canoe will only last two to three years. ota

barau *n* tree_sp. ota barawo

barawo *n* tree whose bark is used to make paint tree_sp. The bark is chewed or squeezed to get a juice that is mixed with mud to make a permanent black paint. The bark is also used for flooring. barau ota

barigaugau *n* kind of tall red flowering plant plant_sp.

baro *n* side, end, edge of thing boundary

baru *n* mudbank of soft mud on river mudbank

barugu *n* 1 a kind of black palm ota Odi Nuhiro kurua (Humo) 2 spathe spathe of this black palm 3 container made from this takaru

barugu kere *n* ray ray spp. including black-blotched stingray, manta ray piece/sheet of black palm spathe *Taeniura melanospila, Manta birostris* nakere

barugu koipi plate koipi

basiau *n* soup, broth, extra liquid in a meal soup Motu vasiahu (soup)

basu *n* snot, brain snot durupi Nuhiro ubasu (Humo) bokiki (Odi)

bata *n* broom_top (woven from spine of coconut frond) broom_top

batata *n* cane-toad cane toad, (an introduced species), ?other brown toads *Bufo marinus* darubatata

batina *n* tame tame, domesticated (animal)

batina namabu tame animal tame thing Syn = *kiwoubua namabu*

bato near abato

bau *n* species of soft wood tree tree_sp. These are used for sago camp shelter framing. ota

bebe *n* baby baby English baby urubia bamuai, ubabo

bebeni *n* soldierfish lattice soldierfish

Myripristis violacea Bleeker nakere

-bed- ebedai *v* 1 take down one thing, esp from shoulder take_down 2 put down, leave, abandon put_down iedi woko mea ro nio ro ta-gebedidiro-dumo you have already abandoned that good work ibedai take many down ibeduti put many down one at a time? ebedidiro abandon, put down and leave behind usually in disgust or for no reason/with no warning ibedidiro go away leaving (things) behind in disgust emauriai **erebedai** climb down from another's shoulder **iwebedetiti** put down leave abandon??? (1 Tes)

beda *Q* how, what how

bedare *n* aches and pains caused by overuse of certain muscles and/or excessive work; very

slight pain or numbness, such as when one's arms are too tired to keep on carrying something; pins and needles after numbness aches

begi *n* manufactured bag, bilum (not plastic bag) bag English bag

begube Jew's harp Jew's_harp

beituwa *n* fireplace fireplace Nuhiro momopi (also Nuhiro) anaripi, anarupi

beiwaro *n* green algae found on canoes algae

bekoko *n* vomit vomit *Syn = omorowa* **bekoko niro** nausea

benā *n* shoulder shoulder durupi

benā soro collar_bone soro

benaka 1 *n* various species of large beetles found in dead trees Some of these are eaten by Bamu people. beetle *Aegus gressitti de Lisle, etc* koniomu (Nuhiro)

benaka 2 *n* very dark (colour), like black clouds very_dark

benenio *n* diffuse glow of light, shine, reflection, brightness glow penenio

beobene *n* cod estuary cod nakere

bepu *n* cough cough Humo kohe (Odi) **bepu kere** small amount of liquid brought up into the mouth by burping gastric_juice Odi

bere empathy buro

berebere *n* soupy mud with standing water in places mud

beredi *n* bread bread English bread parawa

bereito *n* belt with buckle, etc belt English belt *Syn = bage*

berogo *n* kind of long eating banana banana_sp.

beru *discmkr* clitic indicating kindness or compassionate attitude of speaker dear buro

beruri *n* species of hard wood tree used for house posts tree_sp. ota

besare *n* tree_sp? ivory nut palm?? p45 tree_sp? ota

besere *n* busere daughter, older sibling's daughter, girl daughter urubia

-besi- ibesia *v* throw out, get rid of; divorce throw_away **erebesiouti** throw limbs about as in a tantrum

beta *n* bowstring bowstring betai

betai *n* bowstring bowstring Nuhiro beta

betu 1 *n* small kind of shell shell

betu 2 *n* loop of strap resting on shoulder and draped diagonally across chest bandolier-like;

part of the traditional war decoration war-decoration

beu *n* liver ?of animals and humans liver durupi

bi 2 *pron* abbreviation of 'neibi', used after proper noun meaning 'and those/we (previously identified) few with him/her'. 1/3f

-bi 1 *v AFF* fewal agent FA

bibiri *n* zippy very fast, very oomphy, powerful, strong, inexorable

bida bida *Q* what, whatever, how, often with sense of plurality what beda **bida sosoro ra** how it looks, what it is like **bida mutu ra** how many? **bida ra?** what happened?

bidibidi *n* small shells used as decoration shell_sp.

bididuware *n* kind of small crab found on floating logs crab_sp.

bigi *n* lumbar region of back lower_back durupi

bigi soro lumbar_spine

biki *n* edible fruit bearing some resemblance to a banana

bimoto *n* kind of cuscus that lives in hollow trees cuscus

bini *n* bean plant, beans bean English bean

binio *n* really great, strong great **binio to** hugely, really really, enormous, incredibly abundantly? awona se

birugu *n* tree with edible fruit tree_sp. This is considered a medicine for nausea and/or cough. ota 2 largish, round, yellow edible fruit of this tree fruit_sp. deimi ohona

bisiri *n* kind of small parrot parrot_sp. siwi

bisuri *n* species of hard wood tree tree_sp. ota

biwo *n* hook, not usually barbed hook

bo *phrmkr* makes the preceding stronger or more intense, putting it into a higher/top gear extremely Godi ro pupuwo bo gemowai God made him very strong; God strengthened him very much. se

-bo- oboai *v* propel into or through using a pointy narrow object, pierce, plant, put in place, shoot stab_into Moto abo nato nibouti. I planted the house posts here. ibouti pierce many times? many things? ibo pierce many, pierce with many holes at one time? many things at one time? **orobo-mo** shoot each other Neio iato gorobo-mo iona to. Then they shot each other with arrows. **eremobo** shoot, impel **tama to ibo, takamai to ibo** communicate piercingly clearly and truly to many and be completely

understood; throw (animal) skin at many pierce to the skin

bobo *n* enclosed area, hole, space, clearing, depth, deep hole Holes in the bush that have not been made by man are considered dangerous because they are likely to be the homes of dangerous spirits (orora). obo bobo well

boboi *n* state of having finished supply of out_of

-bodor- obodoro *v* follow, chase follow ibodoro follow them obodorouti spread obodoidiro shoo off quickly ibodorotiti habitually follow them **imobodoidiro** chase many quickly, shoo many off **orobodorai** follow/spread out in descent from a common ancestor, or spread out geographically from one starting place orobodorouti follow/spread out in descent or geographically **emobodorai** spread out (e.g. mat, blanket, tarpaulin) imobodorouti spread for many

bodoro 1 *n* middle finger or index finger; ? second or third toe middle_finger durupi *Syn* = *apuai*

bodoro 2 *n* chest chest durupi Nuhiro hoko

bogari *n* Fly River herring, Arfak rainbowfish, blackfinned squirrelfish herring nakere

bogeani *n* laulau like fruit laulau deimi ohona

bogi *n* saratoga saratoga nakere

bogo *n* tall, straight kind of tree used for canoes tree_sp. ota

bogu *n* rotten, decayed (esp. of wood but also of clothes) rotten

boia uterus see mere boia

boi-do boido from where where-FROM boira

boina 1 (exchange) partner; (man's) brother-in-law brother-in-law urubia 2 friend friend

boina-na boinana 1 another of the same kind duplicate For example one of a man's wives will call another of his wives this. borubi urubia 2 boina

3 someone who helps *kowarebai dubu* 4 one who accompanies, perhaps often accompanies

boi-ra boira *Q* where where **boito ra** to where

boido ra from where mabu boira

boi-to boito to where where-TO boira

bokiki *n* snot, brain snot, brain durupi lowa ubasu (Humo)

bokose *n* box, box-like or box-shaped object box English box

bomai *n* hard wood fruit tree tree_sp. ota 2 big red round edible fruit of this tree fruit_sp. deimi

ohona

bomo *n* scars made on one's own skin in memory of a dead person scars

boro niau boro

boroboro *n* wide, width, with space or gap from one side to the other wide ; width boroboro se korowomititi (several groups) sit together with spaces between each group

boromo *n* kind of fish fish_sp. nakere

borubi *n* others of the same kind; associates, supporters, friends, people who back you up/take your side in a dispute, coterie

associates boinana kimibiria borubi

boso *n* war, raid, battle, fight, campaign war

bosoboso *n* crumbly crumbly

bosoka *n* beetle beetle

bosou *n* 1 species of lightweight strong wood tree tree_sp. ota 2 a very sticky tree resin or sap used as a sealant resin

botoni *n* glass container; jar, bottle bottle English bottle

botoro *n* bottle bottle English bottle botoro

boubou *n* special yearly payment to church organisation church_pay Motu boubou (church offering) lesu urubia owera

boura bo?urA *n* death, dead, ?unconscious death Humo pamo (Odi)

bu *n* swell swell

buatau betelnut butau

bubu *n* 1 dark cloud, rain cloud, heavy cloud, dull, overcast, dark blue/grey dark_cloud 2 dark dark Newly made grass skirts are left for a week in a water hole made in mud. The resulting colour is 'bubu'.

bubuna *n* large constricting snake, probably a python python bagawe Nuhiro uba

bubuniga *n* tadpole of litoria sp. of frogs (see kohoke) tadpole *Litoria spp.*

buburo 1 *n* head-like knob at the bow of an outrigger which functions as a personal mark of ownership outrigger_knob

buburo 2 *n* 1 long large biting fly biting_fly Odi Nuhiro 2 perhaps a species of leaf beetle leaf_beetle *Aulacophora pallidefasciata Jacoby*

buburo 3 *n* tree species much valued as firewood tree_sp. ota

buburubabo *n* infant not yet walking infant urubia

budei *n* fungus (found on tree trunks) tree_fungus

bugi *n* soldierfish Blackfin soldierfish

Myripristis adusta nakere

bugurumu *n* spirit of person taken by a crocodile spirit_of_croc_victim Humo obo gurumu (Odi)

buka 1 *n* fish_sp. moderate sized gudgeon, banded mogurna gudgeon and/or Fivestripe wrasse ? *Thalassoma quinquevittatum* nakere

buka 2 *n* book book English book Tarena Buka

bukio *n* bag (?net bag) bag

bukopu *n* waves (on river or sea) waves Odi Nuhiro uro (Humo) **bukopu eputa** big strong dangerous waves heads of waves

bukurau *n* small, sharp-nosed bandicoot bandicoot *n*

bumo *n* 1 hard wood tree with edible leaves and fruit tree_sp. ota 2 fruit of same fruit_sp. deimi

bunako *n* kind of edible mushroom mushroom

buni *n* fruit of various kinds that ?don't have specific name fruit deimi ohona Odi bunio

buniani *n* species of reed or grass that grows by water grass_sp.

bunigi *n* sandfly, small flying insect with stinging bite that lives near river sandfly

bunio *n* edible fruit fruit deimi ohona Nuhiro buni

bunio 1 *n* leaf of rosewood tree

leaf_(of_rosewood) The leaves are stewed and the tea drunk for fever and bloody urine. dewao

burago *n* sponsor or celebrant for various traditional ceremonies and rites of passage sponsor *Syn* = sawana

buramakakumo *n* mudskipper Weber's mudskipper, large kind of mudskipper with blue on its dorsal fin Odi potoi (Humo)

buraro *n* itch, itchy itch

buro *AFF* empathy, kind feelings or respect

D - d

daa ÈdA?A *n* meat, flesh meat Orobo ro iedi daa ro nou ro popose gamari wokio to The wife tied up that meat into bundles in leaf tubes durupi Humo dao (Odi)

-d-abu idabu *v* gather/put/bring/join two or more parts/things (back) together rejoin idabuai bring together once idabuti stay with, not come and go idabutititi stay together over a long time abu **aradabu** meet together aradabuai join another once, meet with another once iradabutiti habitually getting together, join each

empathy babio bere

buru 1 *n* blue blue English blue

buru 2 *n* clear, treeless, open (of area of water or land) open **buru oromo** open sea, area of ocean without islands ocean

buru 3 *n* desire to severe heads, desire for severed heads desire_heads **buruburu** ravenous, want unceasingly, insatiable ravenous **kamane buru** severed head holder A tree species with rising branches is cut up in such a way that the severed heads can be impaled on the stumps of the branches.

burugusi moto hut made for giving birth in delivery_hut

buruku *n* woven cylindrical bag for making sago sago_bag oropa

buruma *n* large blue kind of mudskipper mudskipper

burumukau *n* cow or bull, cattle; does not include water buffalo cow Motu boroma (large animal, pig) and English cow

bururaburura *n* in a spread out position spread_out iburuti

-burutai- iburutai *v* scatter all over, spread all over the place scatter iburuti spread out

oroburutai spread self out Gu gabogabo goroburutai-rimo. Various clans spread out. *Syn* = obodorouti Ant = oumai **ororoburutai** spread selves out **imoburutai** spread it to/among many

eremoburutai spread a message

busere *n* daughters, older siblings' daughters, girls daughters besere urubia

butau *n* 1 betel nut palm *Areca spp.* 2 betelnut betelnut buatau Motu buatau (betelnut)

buto *n* ship, boat, powered vessel larger than a dinghy ship English boat

butumu *n* upper arm, from elbow to shoulder upper_arm durupi **butumu soro** humerus durupi

other aradabuti iradabuti join together one at a time?? karadabu moto

dadaru *n* rib, ribcage? rib durupi **dadaru iopu** rib **dadaru soro** rib

dagedage *n* species of hard wood tree tree_sp. ota

dagei *n* marsupial like a possum marsupial_sp.

daguri *n* headdress with upright cassowary feathers headdress

daimo *n* traditional longhouse longhouse soso daimo

daimodaimo 2 dAimodAimo@ *n* scaffolding or platform for cutting down a very bi tree well above the ground that has buttress roots scaffolding

daimo-daimo daimodaimo 1

dAimo\$dAi@mo\$ *n* distant, foreign(er), strange(r), historically someone from another longhouse stranger

daio *DEIX* there (visible) usually accompanied by physical gesture there

daki *n* any kind of domesticated duck, e.g. muscovy duck English duck siwi

damakea *n* frog frog damakeao, keao *Syn* = *kohoke*

damari idamari eye

damedame *n* deliberately done in a socially undesirable way uncouthly

damena *n* salt Motu damena (salt)

damera *n* ridge low hard clay ridge or area of high ground above swamp or tide level 'damera' is long and low, 'podo' is higher and steeper goto podo

damisi *n* semen semen durupi *Syn* = *dubu simara na*

damo *n* 1 space or 'home' place/location of something, e.g. riverbed, the deep part of the river, doorway (space the door sits in when closed) place 2 deep, depth deep **damodamo** very_deep **damo obo** highest time of the tide when the water is still going up in the middle of the river but is starting to going down at the sides high_tide *Syn* = *turi obo oromo damo* riverbed, river's deep channels Mo oromo damo to nohau. I am going down to the river(bank). Dinigi oromo damo turi ato odorodie. The dinghy is coming up the middle of the river. **obo damodamo** ocean ocean

dao *n* 1 meat, flesh meat Odi daa (Humo) 2 symbol of good, cf bone is a symbol of bad/no good

dara *n* ?memory, idea ? forgetfulness memory Dara ta-nemati. I forgot. Humo woki (Odi)

daradara *n* confused, ignorant, foolish, feeble (of body but esp. of mind) confused "Oro daradara ie modobo ato ie dororuo iato ipi ato." "You are weak, it (will be) good (if) you drown there in the middle." Motu daradara (doubt, hesitate, be confused) **daradara ororowauti-(dumo)** get it wrong

darai *n* 1 rainbow 2 ?? (dangerous spirit of)

woman who dies in childbirth *Syn* = *araihi, araihinawe* 3 rainbow shaped canoe marking

daramio *n* in-laws in general in-laws

daramunogere, daramuabere, mapura, etera, orobodubu, etc. urubia

daramu-abere daramuabere *n* female's mother-in-law mother-in-law

daramu-negere daramunegere *n* female's father-in-law father-in-law urubia

dare *n* some kinds of elongate weevil long_weevil *Ithystenus spp.*

dari *n* tree with orangey wood tree_sp. The wood is used in canoe outrigger cross-poles and houses. ota

dariburi *n* species of hard wood tree tree_sp. ota

dar *CONJ* and and

daroho *n* rain, drizzle, downpour rain Odi wisare (Humo) depo (Nuhiro)

darubatata toad batata

-dau-odau *v* go, fly, run away go_away` idau?

?? odaudio start with surprise, tremble, shake

adau **owodau, owadau** float, carry away (loot, canoe on tide) Neio aise giwodaudio. They floated. iwadaudio float in place **orowadaudio** 1) many run away; 2) be surprised

irowadaudio run off with for illicit sex **imadau** step over Neio ro pamo urubia aise gimadau-rimo. They stepped over the (bodies of the) dead people. **emowadau** go smoothly away for a reason

daubidibidimau *n* species of soft wood tree tree_sp. ota

dawade *n* newborn or immature offspring, young, (of animal only) young sarupo

dawarea *n* line, group (of people or animals, esp. in single file) line sabowa rubi neio awarea teibo nagiedeamumo the village people were placed in two lines (ie laid an ambush)

dawoo *n* snail, spotty mitrids (sea shell) (? Humo for seashell, Odi for snail?) snail *Mitra spp. esp. Mitra mitra*

Dedamo *n* the land around the area of the old Aramia river mouth Dedamo **Dedamo urubia** people of Tapapi, Arikinape and Alagi villages

dehoro *n* 1 oil (e.g. cooking oil); oily liquid (e.g. squeezed coconut milk) oil Motu dehoro (coconut milk) 2 an aromatic tree resin resin

deimi *n* fruit of tree fruit

dekana *n* accompaniment, especially for food

or tobacco, necessary adjunct (e.g. batteries for with a radio) accompaniment madabu
demose *n* axe shaft/handle axe _shaft
depakio *n* species of extremely dense wood tree tree_sp. The wood does not float. The bark is used for wrapping sago and meat for cooking; and for walling. ota
depo *n* rain rain Nuhiro wisare (Humo) daroho (Odi)
derekopi *n* tree species tree_sp. ota
dese *timewd* later, afterwards, recently later Odi dose (Humo)
dewaga *n* tonsil tonsil durupi
dewao *n* rosewood tree rosewood The leaves have medicinal purposes. ota Odi sarua (Humo) bunio gope
diabere *n* fish species with very long nose fish_sp. nakere
diamo *n* loud non-resonant noise, sound? noise
dibiri *n* 1 mainland mainland 2 stretch of left bank of Bamu River from about Wakau to Pirupiru point
dibodibo *n* gloom, e.g. of heavy raincloud gloom *Syn* = *duwoduwo*
dibura *n* jail Motu dibura (dark, jail) dibura moto jail house *Syn* = *duwoduwo moto*
didi *n* 1 an extra, spare, one left over, another extra Nedi botoro didi e. This bottle is spare
netewa didi three two (and) an extra 2 innocent innocent Mo didi dubu e! I am innocent **didi mabu** not deserving the bad done, faultless innocent basis
didi mabu innocent mabu
didi poro innocent poro
didiga *n* catfish, slimyish creek mudfish Taylor's catfish This fish can be up to 0.6 m. long. nakere
didira *n* sore, sensitive, including teeth set on edge, e.g. when eating sago after many citric fruit, eyes sore after a night without sleep or from soap in the eyes sore
didiri *n* slippery, (due either to a muddy or smooth dry surface) slippery **didirididiri** smooth smooth
didiro *n* 1 dragonfly dragonfly 2 a type of beetle *?Omadius semicarinatus; ?Melyridae* ogegemi obo didiro
Dienewari *n* January English January
dinigi *n* dinghy dinghy English dinghy
-dio- odio *v* swallow without chewing, drink, smoke (a cigarette) drink **saiki ro idio** evaporate

sun drinking them
-diob- odiobo *v* idiobo stop, block, prevent prevent Neio ro soriomu aise godiobo-mo. They prevented the feast. *DIS* idiobo prevent many idiobuti repeatedly stop them(?), stop doing *Syn* = *opai, adubiai, emati* **orodiobo** stop oneself, break one's journey, voluntarily desist, spontaneously stop **orodiobuti** 1) repeatedly stop oneself 2) be (in the act of) dying die *Syn* = *erewesegerewado* **ororodiobuti** repeatedly stopping yourselves **imediobuti** prevent/keep many from it
diriwo *n* faint with heat, giddy, dizzy, dizzy diriwo diriwo oroho walking unsteadily, due to sleep, sickness, or other cause
-diro NIS -idiro
Diru *n* name of a particular sea monster Diru The Diru ibisa is said to live in (the base of) gamagama trees. ibisa
Disemba *n* December English December
disio *n* mucky, state of path after excess traffic - muddy and churned up with small pools of standing water mucky *Syn* = *tagobere*
Diuni *n* June English June
Diurai *n* July English July
diware *n* cassowary cassowary Humo Nuhiro koibo (Odi)
diwasi *n* species of soft wood tree tree_sp. The wood is used for firewood. ota
diwasi kakamu plant with red and white or all red flowers plant_sp. They are used for personal decoration in dances. The all red flowered plants are a recent introduction.
do 1 *phrmkr* ablative, from, away from FROM **nou do ie** for this reason, because of this so it is from it/this
do 2 *phrmkr* possession POSS Mo do ie. It is mine.
dobea *n* species of soft wood tree tree_sp. Hornbills eat the fruit. ota *Syn* = *sibiasibia*
dobi *n* plant species the very narrow leaves of which were traditionally smoked plant_sp.
-dobi- odobi *v* idobi dip, throw into water and recover, fish (plural form) dip nou tapaio idobi She is fishing with baskets *SEM* odobi-a dip once
dodio *n* 1 stick jammed in to stop a canoe's top edges shrinking together preventer 2 stick used in trap (?which keeps trap from springing closed) 3 thing holding you back or blocking

you

dodo *n* same side?, follow coastline? side?

dogare *n* goatfish Species of fish with two dorsal fins, perhaps Gold-saddled goatfish, princess anthias ?*Parupeneus cyclostomus* nakere

doge *n* 1 moray_(small) Freshwater moray

nakere 2 speckled garden eel (saltwater sp.),

harlequin snake eel eel_(small) *Heteroconger*

dogi *n* flying fox's wing bone, one of the bones supporting the 'sail' of the flying fox's wing, needle made from same, crochet hook, very thin knitting needle wing_bone The bone comes with a hole. durupi

-doh- odoho *v* pick, pluck, pull off, as a coconut from the tree pick **odohai** *DIS* idohai pluck many at one time take from its place, extract, remove, pull out, pluck, pick Neitiro gidohai-marudo nago pori teibo. They pulled out two taro leaves.

dokani *n* paperbark tree paperbark_tree This hard white wood is used for house posts or poles, as it lasts up to 8 years. It may also be the tree the bark of which is used for roofing in the Trans-Fly region. It grows in swampy ground. ota

dokase *n* kind of lizard with two rows of dorsal spines and a crest lizard_sp. Humo gunuwabio (Nuhiro)

doko *n* indenture, time of indentured labour, fulfilment of indentured labour indenture Motu doko (to finish) **doko oi-rumo** "taim pinis", time of working (as indentured labourer) expires

dokou *n* 1 sago starch; the palm from which sago is extracted sago ota 2 food ohona

dokou dowe bamboo_sp. dowe

dokou seba pig hunting method pig_hunt A sago is felled and a hole cut in the trunk. A path to the log and a blind are prepared. When it becomes evident that pigs have been eating the sago pith (moroki), the hunter returns at night to stab the pig. ikio seba (Nuhiro)

domere *n* physically mature person, especially male of eligible age or in prime. adult domereio urubia

doniki *n* donkey, mule, ass donkey English donkey

doo *timewd* (much)later (weeks or months later) later dose, dese

dopa *n* neck neck durupi Humo wagoha (Odi, Nuhiro)

dopa asiai behead asiai

dopiro *n* species of red bird bird_sp. siwi

dopiwo *n* weaving pattern weaving_pattern

dore *n* despair, self-pity, feeling unloved, feeling rejected?, depression despair

doridoriri *n* differently, diverse, diversely diverse

doro 1 *n* base of tree or tree trunk with spreading out (solid aerial or fin) roots, or a widening base tree_base

doro 2 *n* debt, written record of amount owing, account; (functions similarly to 'dinau' in Tok Pisin). debt

dorogora+se dorogora se without purpose, reason or plan; carelessly; thoughtlessly; simply purposelessly

-dorom- odoromai *v* lean something up against lean_onto odoromuti accuse, judge, say another did bad things idoromuti accuse many, judge many, hit and push back many , bang into many, bump many **orodoromai** reach, touch, arrive, lean back on something irodoromai reach, arrive orodoromaidiro be leaning on, be leaning against, trust in, rely on *Syn = orowateai, irimomua*

dose dose now, just now *TEMP*

dotomabu *n* hip hip dotomabu soro hip bone durupi

dowasoro *n* jaw, jawbone jaw durupi Nuhiro atata (Iowa)

dowasoro pori *n* beard beard durupi Nuhiro atata musuga (Iowa)

dowe *n* kinds of bamboo suitable for containing food for cooking, esp. dokou dowe bamboo_spp. These are used for cooking sago, pork, greens and fish. kakisa Odi turu (Humo) aturupo dowe **dokou dowe** bamboo species sago bamboo kakisa **kapota dowe** bamboo species kapota kakisa

-do(r)- odoro *v* go in, go upriver, go inland by river go_in odouti go in repeatedly odoidiro go in quickly once idoutiti go in to many at many times **imodouti** cause to stop for a reason?

iwodouti take in repeatedly **orodouti** cease

korosa kiwodouti transfer power to by passing between legs A strong man stands with his legs apart. A child or children pass between the man's legs and are thereby protected from sickness.

duai idomari lateral protrusion at ankle, ankle bone ankle_bone durupi

duboinubua *n* fish_sp. perhaps wavy-lined blenny blenny nakere

duboro *n* fishing rod made from pandanus

root shaft with string attached fishing_rod
dubu *n* man, male (human or animal), person
man urubia **orio dubu** young adult male, newly
married man

dubu simara na semen simara

dubu (simara) takamai kasiai kuriai

circumcize man's (own) skin cut, remove siripo
owera *Syn = arumo takamai kasiai kuriai*

dubumagai *n* species of hard wood tree with
a wide trunk tree_sp. ota

dudi modio *n* barracuda Great barracuda,
Military seapike and other Sphyraenidae
Sphyraena genie Kluzinger; Sphyraena barracuda; et.
al nakere modio

dudigama *n* green-skinned lizard, green
goanna like reptile without spots goanna_sp.
This is not considered edible. It's call is
characterised as 'du du du'. *Syn = gamagama*

duduki 1 *n* immature_beetle? probably the
name of a certain stage in the life cycle of
beetles

duduki 2 *n* tree species with very soft wood
tree_sp. ota

duduki benaka some kinds of large beetle
that live in dead trees beetle_spp. *Dermolepida*
noxium Britton, *Papua japaensis* Arrow, *et.*
Dermolepida noxium benaka

duduro *n* dragonfly dragonfly

dukoi *n* big black stinging insect. It has also
been identified (from a black and white
drawing) with the beetle family Anthicidae.
wasp_sp. It makes layered, pointed nests. Its
stings cause great pain, swelling and even
fainting. *?Anthicidae; Hymenoptera Sphacidae or.*
Vespidae Odi guguwario (Humo)

dukumo placenta mere dukumo

dumu *n* imperial pigeons with grey wings and
rosy breasts pigeon siwi

dumugoi *n* cardinalfish ?paddlefin
cardinalfish, fringelip flathead *?Pseudamia zonata*
nakere

dumuru *n* a thorny cultivated sago species
sago_sp.

duoi niro *n* moray mottled moray. *Gymnothorax*
undulatus nakere

duomu 1 *n* catfish catfish

duomu 2 *n* slip knot slip_knot

dupamubu *n* very poisonous kind of snake
snake_sp.

dupamudu *n* a species of short poisonous
snake with large spots or mottling. It is
infamous for its ability to jump quickly and far
using its tail as a springboard. snake Odi Is this
the same snake as Nuhiro's sibi? Sibi and
dupamudu are two different snakes in Odi (Iowa)
dialect.

durio *n* an area of flat land covered in trees,
that is neither swamp nor ridge flat **durio goto** a
plain or flat area

durio-moro duriomoro *n* place, location,
land, large area (district, province, country)
area

duru *n* leg_swelling a sickness with swelling
of the leg(s), perhaps elephantiasis but not
swelling of scrotum paupau

durumai *n* 1 hard wood tree species tree_sp.
ota 2 seed of this tree, used as a spinning top
spinning_top The owner of the last top still
spinning wins the kitty. The seed with its 'hat' on is
used as a top. When the hat is removed the round
seed can then be used as a marble.

durupi *n* body, torso body durupi **durupi se** bare
body only! **durupi tato** skinny, no fat, 'bun
nating' skinny without body *Syn = niro tiritri,*
tamatama **durupi to** physically performing an
action, going in person rather than sending a
message actively using body **durupi toutou se**
owamo not able to get properly asleep, not able
to get to sleep body exists lightly

dutu *timewd* yesterday, (in some dialects)
tomorrow/yesterday yesterday

dutu+ata dutu ata other_day a few days ago
other day

duwaso *n* chin chin durupi

duwo *n* 1 night, the time of darkness between
sunset and sunrise night 2 darkness, shadiness
abora duwo last night last_night today night

duwoduwo ? darkness, shadiness **duwoduwo**
kere the dark part of the moon's face

duwoduwo moto jail *Syn = dibura moto*

duwoduwo dark duwo

duwoi du\$Ewo@i \$ *n* coucal pheasant coucal; a
large brown bird which has a 'wook wook' call
This bird's call is referred to as 'gama', i.e. drum.
siwi

duwomu *n* catfish Froggatt's catfish nakere
duwomu ta-werebo he is nodding off a
catfish has been hooked korowiro oweru

E - e

-eauri- eauri *v* look at one, gaze, stare look_at

15/06/11

BamuDictJun11.rtf

Mo ro idomari to iauri ri pua. I don't (just) look

23

with my eyes. (I help too.) *DIS* iauri look at many **kiauri dubu** overseer, boss man who looks at Imese Urubia Kiauri Dubu **emeauri** look after one or more for one imiauri look after one or more for many **emaauriai** look at without taking (expected) action; leave behind, desert for a time for some reason, e.g. busyness, forgetfulness ebedidiro **erereauri** look at each other **eremeauri** look at self Mabū neitiro naramu ra niama ra ie, neitiro woko mutu idomari to erereauri pua, neitiro aise korowarobai. Because we2 are older and younger brother, when we2 have work to do we don't merely look at each other, we2 just help each other.

-eb-eba *v* chop down, bite chop_down *DIS REP* iebuti chop down many over time or at same time??

ebeguouti *v* stir (a liquid) stir

-ebeom- ebeomai *v* refuse, reject (L.B.) reject Humo ebeouti (Odi) *Syn = ?owairiai, ubi tato oi*

-ebe(i)- ebeouti *v* refuse, reject (L.B.) reject ebeiouti, ebeiomai Odi ebeomai (Humo) *Syn = ?owairiai, ubi tato oi*

eboboramo *n* catfish papillate catfish nakere

ebonupu *n* ankle ankle durupi

ebu ebu *v* tie? tie ebuai? **emebuai** tie for one once, tie once to another thing *Syn = emasaubiai*

-ebu- ebua *v* move up, arise rise nago nou aise gerebua the taro came up **uebua (Torobina)**

raise or lift one thing Obo ro pusi aise guebua.

The water lifted the cat. Torobina **owoubua** 1)

raise something to an upright position, stand

one up, lift one up 2) rear a child Nama-

iwoubua-ri I will raise them (i.e. children).

iwoubua lift many at one time iwouburio lift

many at various times **erebua** wake up, get up

oro modobo ie kerebua You'd do well to wake

up. eribua stand still, stand up, achieve strength

or maturity erebidiro, eribidiro get up quickly

erebua-mere-ro get up very slowly; carries

connotations of compassion and/or respect

norou aboudo nageribidiro, ... when he arose

from sleep, ... (nirimagare or -buro) **irurubua**

many rise at one time

edaro edaro idaro

edea *v* 1 put put iedea put many 2 marry marry

A man does this to a woman, not vice versa. Mo

medera ata dubu ro ma-edea-ri. A man is

marrying my younger sister. **eredea** without

beginning from another, eternal, self-putting eredea (Waboda) **ereredea** put self, bring self into existence, bring yourself to a place (by foot or vehicle) Womu tato to nereredea-diomo.

We are coming to the end time. **emedea** put for, set for imedea put for many **eremedea** identify land or possessions as ones' own, have as own; make (plans) eremeduti dress up, put on clothes, perfume, or decoration, (not paint?), including doing hair eremediai *Syn = ?irahidimai*

gare eremedea-do listen to each other

purposefully put ears to each other **eredea dubu** one who has always existed

edede *n* worm, sought after as fishing bait worm

edei edei *v* go inland a distance, especially to a higher point, away from the river and to(wards) the bush go_inland kou amedei

emedei go bushwards to get something **ewedei** take something in(to the bush) iwedei take

(canoe) upriver on tide iwedei-die bring upriver on tide iweduti take many things into the bush

not all at once **emowedei** take to bush for a

purpose, e.g. to bail a creek

edemuai *n* twins, ?multiple birth twin

ederiai *v* make wobbly, cause something firm and solid to become shakey, e.g. earthquake or strong wind damaging a house make_wobbly

edi *SPEC* specificity marker, definite SPEC oro edi bamo the spirit of yours nedi, iedi edio, (odio)

edi na the one who/which... the_one_who

-edi- ediai *v* 1 put down, plant, bury deposit 2 plan, want, act upon what you want plan

ediawado press politely, with persuasive words but persistently iediwado nag iediwadotiti

continually nag **emediai** pressure, insist, be

pushy about, plead, beg, stand up to, etc, and

thus by implication desire, strongly wish, want, express desire for Nou ro ina ina binio to

gemediawado Again and again he kept on

strongly insisting imediai plan bad/evil actions, get things ready for an action against many;

express desire to many emediawado continually strongly pressure, hassle, nag emagege **erediai**

stay for a while (people or thing), be

established, live long and well **eremediai**

identify land or possessions as ones' own, have as own *PL UNDGR* eremedea

edio the edi

ee e@?e\$ *INTERJ* no no *Syn* = *ese*

egea unsuccessfully *igia*

egeaegea various *igia*

egeana *n* fish sp. fish sp. nakere Nuhiro

egenabo *n* action apparently done of or by itself, action not done for the usual practical reason of _itself *egenabu omi sit of own accord ? and therby express humility?? panese egenabo geremahudumai slapped the dust off himself (for a reason not to do with the dust)*

egenakere *n* speck (as of dust or something in the eye) speck

egeru egeru *v* swing swing

ehidiro *eihai yank_out*

ei *INTERJ* attention getting call hey

-ei -ai *ONCE*

-eibm- eibimai *v* identify once, recognise once, especially by touching (at night or if blind) identify *eibomo* recognise, perceive each time *ieibimo* identify, recognise many *ieibimai* identify many at one time **ereibimai** realise *eremasibai*

-eih- eihai *v* get something out in an upwards direction, take one off take_out *PUNCT* *ehidiro* get it out quickly *iehuti, iehiti* 1) pull out or bringing up many things one after another; 2) explain meaning **imeiho** take many out, remove many at no particular time *emeihai* cause one to be brought up to visibility for one *imeihai* cause one to be brought up to visibility for many **erehio** get up?, glare at *erehidiro* get up quickly, jump up **erereihai** spontaneously rise up or out *ererehuti* raise selves not all at once **muopu kimeiho** neuter (an animal) take out scrotum

Eiporo *n* April English April

-ekek- ekeke *v* chop into pieces chop_up *Neitiro mahi gekeke-rudo*. The two chopped the firewood. **ekekiai** rip or tear off a piece *ekekeai?*

erekekeai tearing of soft things **erewekekeouti** tear one's own clothes while wearing them

emekekebea pinch (especially someone's skin)

ekekiai tear_off_a_bit *ekeke*

emabodo 1 *v* sing sing *Odi abudei (Humo)*

eremabodo many sing?? *Odi eremabuduti (Humo)* **eremabododuti** sing with

thoughtfulness, remembering

emabodo 2 sing_for *abudei*

emabodorai *v* shoo, force away force_away

imabodorai force many away *imabodoidiro* go on forcing away/out *obodoro emobodorai*

emabotidiro slump *abotidiro*

emabu explain *abu*

emabusai split_for abuse

emadare *v* walk with foot in altered position because of sore on sole of foot, constrained gait because of sore on backside limp *emoduhi*

emadidi emadidi *v* fan another person, especially a baby fan _someone **eremadidi** fan oneself

emadodiaititi *v* show respect for respect

emadohodai speak_over *adohodai*

emadohuti interrupt *adohodai*

emagege plead *agege*

emahau go_riverward_for *ohau*

emahedeamuti *v* prevent? prevent

emahodai lever_off *ahodai*

-emahu- emahua *v* spread/pass on/give sickness to others spread *imahuti* spread to many or spread many to others not all at one time **eremahuti-birimo** tuck (branch with leaves) into own (waistband)

emahudiai move_from_place *ahudi*

emai emai *v* start to cry with noise, ?sob *Nou idobi nato emai* She started to cry **ememai** cry for *Idobi se gememeai-rimo*. They cried for him.

emaia shout_to *aia*

emaidodorai

beckon, _call_to_come, _accept_someone *aidodorai*

emaipirio chase_for *aiipirio*

emaipo clear_path_for *aipo*

emaisiti *v* wipe through armpit (less commonly under thigh or over face)

wipe_for_power This transmits the individual's spiritual power to the wiped object.

emakakaubiai emakakaubiai *v* tie tie *Syn* = *asaubiai*

emakikimowado *v* wrap something up pulling tightly at each turn wrap_tightly

emamo *v* feel (anger) about someone

feel_(anger) **eremamo** feel angry (about or toward self); *eremamo*

emamorotai spit_on *amoruti*

emamuai emamuai *v* cause something to happen, usually but not always a bad thing; be responsible for or guilty of; be blameworthy about cause *imamuai* cause others to receive your pay *imamuwado-dumo* causing you(pl)

trouble

emapimai uncover apimai

emapipi emapipi *v* compress in fists, perhaps with rotation in action? wring **emapipiti**

squeeze repeatedly as in wringing out clothes

wring **emapipimai** squeeze once, as in

toothpaste tube squeeze

emapodo untie apodo

emapoi allocate apoi

emapura *n* son-in-law son-in-law urubia

emapura-abere emapurabere *n* male's

mother-in-law mother-in-law urubia

emapura-nogere emapuranegere *n* male's

father-in-law father-in-law urubia

emarabuti jump_over_legs abu

emaragoidiro imaragoidiro think

emaria give_coup_de_grace aria

emario *v* withhold fail to give; withhold

(especially of food) imario keep many for self

imariouti keep many for self at various times

emarititi *v* growl e.g. dog or pig growl growl

emaro talk_angrily aro

emaromori emaromori *v* rub or spread a

substance onto e.g. skin spread

emasaubiai tie asaubiai

emaseai emaseai *v* smell smell

emasebidiro wait_for esebiai

emaseputi clear_for asepu

emasiai *v* compose tune compose imasio

compose many tunes

emasio interrupt asiai

emasomai impregnate osome

emasoso *v* hassle, provoke, taunt, mock

provoke emasosowado mock, taunt

imasosowado repeatedly provoking

emasotai catch asotai

emasouti emasouti *v* 1 guide, show the way

guide 2 give give Woko urubia se kimasouti ie.

He divides the work among the workers (but

doesn't give himself any). imasouti show to

many

ematateai *v* move_aside_for atateai

emataumai trap_inside atarumo

emati 1 *v* stop up, block, insert stopper stop

ematio(?) block many? **woki emati** forget often

used with the sense of desiring someone to let go

of a grievance block thoughts

emati 2 *v* express (e.g. an emotion) toward

someone express_to Oro morobise ia nirimagare

nematititi mo ro. I really truly am usually

expressing love to you. ematiouti memorise,

copy, imitate a particular activity or a general

attitude to life, become like another, e.g. son

like father imatiouti imitate many people imati

express to many **eremati** express to each other

express irimatiti express, do **erematiouti** make

an image, especially of a person, on wood or

paper, (perhaps after seeing a reflection or

shadow) make_image **tere awona se imati** be

careful to avoid largely express fear

ematiti atiti write_for

ematua go_ahead atua

emauputawado entangle aupo

emaurai *v* motion with part of body motion

eputa se gemaurai he motioned with his head

emauriai leave_one_there eauri

emawia curve awia

emawo *v* rest, regenerate, recover, e.g. of bush

regenerating after agricultural activity

regenerate

emaworo paddle_against aworo

emawota look_up awota

emedede *v* decorate (a person), dress

decorate_(person) emeduti dress, decorate

emedea put_for edea

emedei go_toward_bush_for edei

emediai importune ediai

emediawado nag ediai

emedio *v* continue ?? continue ?? **eremedio**

wait for others to do something?

emeiai emeiai *v* shoo away with words shoo

emeiouti *v* inspect, assess, check out, examine

check_out imeiouti inspect, assess, check out or

examine many; stare or gaze at many emeouti

emeiriai emerai send

emeiti emeiti *v* assemble, gather assemble

emekekebea pinch ekeke

ememidiro stay_among omi

emerebai get_for orobai

emeredia *v* really get underway and

unstoppable get_underway

emerete cry_for erite

-emer- emerai *v* send (it, someone), start

(work) send na-emeriotiti-die ?? imerio, imeirio

send to many places at one time emeriotiti ?

emeiriai

emeriai *v* bark emiri

emeserai depart_from ehere

emeserai leave_(behind) ehere

emesese *v* become quiet with nothing

happening become_inactive
emesioidiro make/do_for_one osioidiro
emesiomai move_close_to osiomai
emetai *v* lean forward to look into look_into
emetebai fold_for etebe
emeteruti *v* favour favour, show favouritism or bias
emewidiro hear_for_self irowai
emia *n* point or corner (obscuring field of view) corner
emia *v* support another at an angle support emiai support once **eremiai** support self on angle, lay (head) on an angle (as on pillow)
emibiria put_in_for ibiria
emiditi emiditi iduti
emiri *v* 1 do on and on for a reason and with an eventual result of some kind, bark at ongoingly for a reason, cry on and on for a reason (e.g. for food), go into the bush again and again and get pregnant keep_doing_so Sogoi ro emeriai. (? emiri) Hunger is getting his attention. (lit. hunger is barking); implies stronger hunger than 'sogoi ro orobai' Mo dese emeri pua. Don't try to fool me. (lit I didn't just now start.) emiri pua did not start emeriai bark, solicit attention 2 actively seeking to, applying self to, endeavouring, start to endeavour_to emirititi habitually applying self to **eremiri** trying on and on to show something about self for a reason emeriai trying to do something once for self
emisiai emisiai *v* push, pull push
emito *v* cook_for itai
emoba dig_for oboba
emobodorai spread_one_out obodoro
emoboidiro emoboidiro *v* actively smell, sniff in order to smell something smell
emobuai *v* hang hang
emodiai emodiai odiai
emodobowa *v* choose choose **eremodobowa** compare
emodobowauti match up; compose a song or dance match_up odobo
emodomuti emodomuti *v* affect by heat without actually burning heat-affect
emodowerai *v* cause to leave by means of word or gesture cause_to_leave emadowerai
emohiai grab_other ohi
-emoho- emohorea *v* single side to side movement like a fish's tail, move paddle from

side to side once at stern of canoe
 flap_sideways emohotidiro, emohotudiro steer using paddle held against side of canoe at stern and moved from side to side like a fish's tail
emohodoi emohodoi *v* follow follow
emohodowa set_apart ohodowa
emohoio regret ohoio
emohumai *v* be_stubborn ohumai
emohuta *v* make someone angry; crowd in, squeeze someone so they have no space to move to_anger emohutauti crowd, invade personal space *Syn = korohu*
emokomuti *v* wrap in one cloth wrap
emokoumiriamuti wrap in many, drape, cover, wrap over
emokoumiriamuti wrap_in_many emokomuti
emomua pierce_for omua
emomudo drag_for? omudo
emopai block opai
emopodia emopodia opodia
emoriouti emoriouti oriouti
emoroho go_about_for oroho
emororowai listen_to? irowai
emosopa *v* gather round one, crowd around one crowd_around_one emosopautiti crowd around habitually
emosouti spread_out_for osowa
emosowa spread_out_for osowa
emosu *v* pass around (food and drink) pass_around emosuo-rimo
emosurupo emosurupo *v* jealously gossip; talk about someone when underneath you have jealous feelings, annoyance, anger, or disgust towards them; blame someone grumble_about
eremosurupo point at each other angrily blamingly
emotobowa scout_out otobowa
emotohiti arrange_marriage otohiti
emotomai put_on otomai
emotoporea *v* finish itself, stop of itself stop_itself *Syn = eremasiai*
emotoria chop_off otoro
emou go_towards_one ou
emowa *n* adze adze *Syn = gogomu*
emowabe give_up_on iwabe
emowabu praise abu
emowaburai fell_for aburuti
emowadamea bring_round_for aradamea
emowadau go_away_smoothly odau

emowagegeidiro *v* go_around agegeidiro
emowahau take_for ohau
emowaibiti talk_about owaibia
emowairi emowairi *v* keep something back from, withhold a gift withhold
emowamadei *v* assert that the responsibility is on blame
emowameai reply amesai
emowamedei blame amedei
emowamesere leave_with/for ehese
emowapemaidiro emowapemaidiro *v* ? walk quickly ?walk lato neitiro abera obotama huru to gemowapemaidirido oworiri Then they2 took their fathers clothes walking backwards to cover him.
emowapotai tell,_announce owapotai
emowarabu *v* wait_for orobu
emowaseidiro touch owasomai
emowasiriai lead_along asiriai
emowasomai touch_once_for osome
emowatateai remove_from atateai
emowateai press_onto atesai
emowatopea trip atopea
emowatura talk_in_anger utura
emowauti tell_to_one owauti
emowawea show_one_to owea
emowea find_for/of owea
emowioidiro lift_one_for ioro
emowodudurai hit_noisily owodu
emowomititi be_seated omi
emoworiouti emoworiouti oriouti
emoworohuti look_after_for oroho
emowotoi watch_over otoi
emowotowa place_across_for otoi
emowotumuti *v* 1 fill, pile onto, approach (of labour pains), be in intense pain with sense of impending bursting (labour pain, desperate need to defecate or urinate) pile_onto Urubia orobo mere temeteme ro samo to namadi-emowatumuti-ri ... When a woman's labour pains quickly pile onto her ... emowatumuti 2 rave at, go on and on at, bawl out (a bad child) berate
emowou take_one_for ou
empodia empodia *v* ?? Mo ro kowarobaie moto kididi, kempodia, ina iato ata woko kemeiriai ato, pe woko. I help (him) housebuilding, ???, and then (I am) sent for for other work, canoe work.
enoho enoho *n* coconut husk/skin
epedu epeduai *v* throw throw, hurl, propel,

shoot (an arrow) ipedu throw many **erepedu** jump, hop, propel oneself forward Neio siriose obo to aise gerepedutirumo. They all just jumped into the water. epeduai jump once **neido**
erepeduai imese moro to moved away from the truth or right way jumped from here to all places
epena epena *n* knob at top end of paddle, usually a clan symbol paddle_knob
epesume epesume ipisume
epita *n* head durupi eputa eputa dubu
epono epono *n* Head-dress, canoe prow shield head-dress
epuse epuse *v* breakdown to nothing, decompose, rot, decay (of flesh) rot *Syn* = hoho
ipusuti completely destroy by fire, burn to nothing
eputa head epita durupi
eputa bobo posterior fontanelle (soft patch at back of baby's skull) posterior_fontanelle durupi suri bobo
eputa dubu head man, leader headman turituri eputa dubu
eputa ibonoro top_teeth ibonoro
eputa ipusu top_lip ipusu
eputa kiokio crown of head, pate crown_of_head head point durupi kiokio
eputa koko hard_heated koko
eputa obotama sakaki sweatband made of cloth sweatband eputa obotama sakake
eputa sakake head decoration for dancing or raiding headband This is not, for example, sweat collecting. ?to hold back hair? It is made from the fibre of the 'sosome' tree or the 'seke' species of grass eputa sakaki tagara owera eputa obotama sakaki
eputa soro skull soro
era *n* fire fire, firewood, flame Odi Nuhiro mahi (Humo) **era gabo** prostitution fire path **era paruo** Hell fire pool lesu urubia owera **era panese** ashes fire powder Odi tuwo (Nuhiro) **era neke** ashes era nekenekere iretuti fire excreta (ashes) are falling. (This is said if someone tries to blow up a dead fire, but blows ashes into the air, as they fall.)
erabai *n* ponyfish common ponyfish nakere
erapo *n* strength, strong strong Kiwai erapo (strong) *Syn* = pupuwo
erebari *n* pennantfish, flat in cross-section pennantfish. *Alectes ciliaris* nakere

erebedai climb_down_from_shoulder ebedai
erebeni *n* snot running down in two streams to mouth snot English eleven
erebesiouti thrash_about ibesia
erebiria insert_self ibiria
erebua rise_up ebua
erebua wake ebua
eredea eternal edea
eredea dubu man_who_has_always_existed edea
erediai stay_a_while ediai
erediaseti *v* be absorbed in own business/activities and under-attentive to the environment around be_absorbed
eredimudiro *v* to come up into view suddenly appear/rise? saiki ta-geredimudiro when the sun rose (suddenly)
eredumodiro eredumodiro *v* just beginning to rise (esp. of sun) starting_to_rise
eredumudiro *v* ascend, climb up (e.g. riverbank) ascend Saiki ta-eredumudiro-merero. The sun has already ascended somewhat.
eregedeouti *v* move round in a (rough) circle in the same area circle *Syn* = *iria*
eregegeidiro *v* wriggle body wriggle_body iawiauti
eregerewai eregerewai *v* suspend self from legs, hang like flying fox hang
erehe (moro) *n* outside the intended or usual limits beyond
erehio get_up? eihai
ereibimai realise eibimai
ereisia *v* go_forward eresia
ereitorai *v* get up from (apparent) death, spirit return to body resurrect_self eiwitorai (Kiwai)
erekekeai tear_(soft_thing) ekeke
eremabodo many_sing? emabodo
eremabododuti sing_to_reflect emabodo
eremabowa *v* identify oneself verbally only, explain or introduce self identify_self emabu
eremabuduti many_sing? abudei
eremabusai fight_with_axes abuse
eremadidi eremadidi emadidi
eremahodorai exchange ahodorai
eremahodowado loosen_connection ahodai
eremahudirio exchange ahudirio
eremahudumai dislodge_many_from_self ahudumai
eremahudurai eremahudurai *v* trade, exchange goods (or daughters in marriage)

trade eremahudurio trade many ahudumai
eremahuti tuck_into_own emahua
eremakikimawado eremakikimawado *v* give shrill calls (especially of children in play) shrilly_call
eremamidimai eremamidimai *v* leave or set off quickly rush_off
eremamo 1 pile_own iaremo
eremamo 2 feel_angry emamo
eremamuai *v* catch out in act or later catch_out
-eremamude- eremamudia *v* shaking hands (in welcome or farewell) shaking_hands
 eremamude-dumo they are shaking (hands)
eremapepe split_up apepe
eremapusiti split_open apusi
eremari *v* 1 tie up with rope, bundle, construct (many), build, erect bundle Orobo ro iedi daa ro nou ro popose garamari wokio to The wife tied up that meat into bundles in leaf tubes irimari-mo tie up with string (e.g. a sago tube) 2 give or bestow a name (on a person, animal or place.) name
eremaro argue aro
eremasaubiai-do agree,_commit asaubiai
eremasebai realise asibai
eremasebidiro wait esebiai
eremasere *n* sad feelings about your own condition, e.g. self-pity, homesickness feel_sad
eremasiai *v* stop_itself asiai
eremasibai realise asibai
eremasio desist asiai
eremasorona eremasorona *n* memorial, something that functions as a reminder to people memorial
erematahirawadotiti secure_on_self otohira
erematamuai start_self_for atamuai
-eremati-m- erematimai *v* deny deny
erematimo *n* ostensible reason given for actions cover_story *Syn* = *okokomatimo* atima
erematuti erematuti *v* competitively race, compete, with each one taking turns getting ahead race
eremedea identify_as_own edea
eremediai claim_ownership ediai
eremeidiro *v* rest part of body on a surface, esp. when sick or sleepy rest_one
erememi *v* sit_face_to_face omi
-erememi- erememiai *v* shine,

dazzle, shimmer shimmer erememioti shimmer, flicker
eremerete cry_for_self erite
eremeserai be_left_behind ehere
eremete *v* joke or be funny in a bad way joke
eremetebuti fold_for_self etebe
eremiai support_self_on_angle emiai
eremiri try_to_(something)_about_self emiri
eremiro *v* alive, possessing life-force, ?living (with) in the sense of shared life/activities rather than shared accomodation live dese eremiri pua I didn't just start sharing my life with you. **keremiro** life **keremiro se** alive, living **Keremiro Mabu Dubu** true and living God, Living One Living_One Life Source Man lesu urubia oweru
eremobo shoot oboai
eremoburutai spread_message iburutai
eremodobowa compare emodobowa
eremodobowauti compare_selves odobo
eremogaubuti *v* bubble, be agitated like boiling? bubble
eremohiai (giropu) gasp_in_surprise ohi
eremohodowa take_turns ohodowa
eremohoio regret ohoio
eremomorea *v* fall from high place fall emodomorea
eremopagati *v* go for good, be unable to return (e.g. dead) go_permanently
eremosowa spread_out_for_purpose osowa
eremosurupo eremosurupo emosurupo
eremotobowa encounter otobowa
eremotohiti tie_up_self otohiti
eremotoi wait otoi
eremowabe refuse? iwabe
eremowabu brag abu
eremowagomea talk_together emowagomea
eremowameduti defend_selves amedei
eremowasiouti-rimo
 argue_with_interrupting asiai
eremowateai come_over ateai
eremowauti discuss owauti
eremowauti discuss owauti
eremowawuti show_each_other owea
eremowea see_self owea
eremowoisiamo *v* throw, push or knock things about any how through anger or disgust/impatience run_amok
eremowotoi stand_looking_around otoi
eremowotouti eremowotouti *v* forswear;

promise or pledge to not do a particular action (made strong by speaking an in-law's name) forswear
erepepea split_(hard_thing) apepe
erere *n* each, various, individuated each egeaegea **erere se** diversely, not sleeping/living together separately
erereihai rise_up eihai
ereresuai *v* circle down and swoop in to land like a bird of prey circle_down esuai
eresebia break_spontaneously esebiai
ereseiai *v* take self away out from under a person or situation and into another, once remove_self_from ereseiawado generally remove self (selves) from a situation to another
erete erete erite
erewasaudiro erewasaudiro ?? Nou neido nagedei pawa sirio agerewasaudiro. [Boycus.int] ??
erewekekeouti tear_while_wearing ekeke
erewesegere erewesegere owesegere
-erib- eribai *v* choose one, select one, pick one out choose ieribai choose the best ones ieributi choose many, one at a time
eribua eribua stand_up erebua
erihe erihe *v* not eat certain foods, either by choice, by custom or because of lack of food. not_eat
-erisai- irerisai *v* be unable to understand or hear easily, not go inside not_do? **irimerisai** just miss, scrape past
erite erite *v* fall down from height, get down, get off fall "Mo ro nama-ioro-ri ibo ri, nio ro ba-dimade-mo namadi-iretiti-ri." "I will climb up to shoot them, you all must gather them when they (will) fall." Woki ba-dematio, koitoto to ba-mirete. Forget (my bad words), let them fall down (3rd imp.) between the floorboards. eretai sit down slowly and impressively like a dignitary eretei fall from something iroto many fall, cry over time iretiti many habitually fall iretuti many fall at different times eretewiri maybe one day will fall **emerete** (tears) fall for, i.e. cry for someone else; mourn, especially tears falling onto the body near the time of burial Mere kaina nou mamu ro awona abuno nato gemerete. The little boy's mother cried hard/lots of tears for him. **eremerete** (tears) fall crying for oneself mo simara keremiro sapuwo to idobi sirio tau ti-neremeretetiti Many times I have

been crying about my own life.

eru eru *v* remove, take/get out remove Kauri edi nanierubumo aise niwameaibumo moto to. When we took those crabs out we just took them back to the house. ieru

erume *n* the white (or grey) head hairs or beard whiskers of an old person. white_hairs
erume iopu

erume iopu *n* white (or grey) head hair or beard whisker of an old person. white_hair
erume

eruwai *v* steer steer

ese *INTERJ* no, negation, maski no *Syn* = ee

eseai eseai *v* refuse, not accept refuse *Syn* = ?
ebeouti

esegere *n* grass skirt made from sago frond leaves grass_skirt suo

esepa *n* rust, also some kinds of mould rust
esepaesepa dust, dusty, especially of items that have been stored a long time dusty

esere *n* green centipede with painful bite centipede Chilpoda Scolopendromorpha Odi Nuhiro

eso eso *INTERJ* thankyou thankyou **eso to gomidai** accepted it thankfully, liked it, thought it good ??

-esu-esuai *v* suddenly kill, murder, unlawfully kill (e.g. a relative rather than an enemy); break a taboo murder iesu murder many

ete masiro secondary name e.g. nickname, contraction of main name, family name, father's name other_name turupe masiro

eteamio *n* sons-in-law, daughters' or younger sisters' husbands sons-in-law etera urubia

G - g

g- *v AFF* action occurred roughly twenty four hours ago or earlier, no first person participants PST

ga *n* dark coloured bird with 'a-a-a-a-a' call bird_sp. siwi

gabagaba *n* tree with very hard wood and red sap tree_sp. The wood is used for axe handles ota

gabagawona *n* long band of material that is wrapped around top of laplap like a

cummerbund cummerbund The material is secured by a belt. This is how the police dressed in colonial times.

gabagi *n* plant with very long, wrinkled green

-eteb- etebe *v* bend bend etebeai bend or fold once etebuti pleat, fold repeatedly like a concertina **emetebai** fold (one's own arms) emetebea turn back onto imetebea turn many back onto emetebuti fold, roll for emetebuti-ro roll for me **eremetebuti** roll or fold for self

eteibuti eteibuti *v* wrinkled

etemeai etemeai *v* shrink in the sun dehydrate

etepere *v* try to persuade or tempt to action coax eteperai coax at one time itepere beg emediawado

etera *n* son-in-law, daughter's or younger sister's husband son-in-law eteamio urubia

etetiai etetiai *v* branch, branch off, split off branch Toro turi ato ata gowowo nou ro getetiai nou masiro owamo ibo Uradi. At Toro creek another small creek branches off, its name is Uradi.

etio etu

etou etou *Q* what what etou maburido from what source? i.e.why? Oro etourira? What's the matter with you? (lit 'you for what reason?')

etou+ri+ra etou ri ra for what reason, why why

etu etu ra *Q* who who etio ra, etubi ra, etutiro ra

etu+ro etu ro *Q* who (agent); relative pronoun who_AG etio ro

eudiro eudiro *v* steer canoe using paddle engine or board as rudder steer

ewauti *v* disclose (bad) about another disclose

ewedei take_into_bush edei

ewererio display_many aware

ewesegereamuti be_indecisive owesegere

leaves plant_sp. The leaves are used for personal decoration in dances.

gabamani government gabomani

gabibiri *n* small underground rivulets such as dribble into a newly dug well water_table Badoro nou obo to aise godoro gabibiri to Badoro went in via the water, via the underground trickles of water.

gabimani government gabomani

gabo *n* road, path, track, way (means) way

Gabo puaie It is not possible. impossible There is no road. **gabo owou** clear_a_track **sosoro**

gabo ato in front of, in the presence of,

witnessed by, while watching at (the) face's path

gabo-gabo gabogabo 1 *n* each, one after another, a number of different/various ones each

gabo-gabo gabogabo 2 *NUM* four four netewa netewa

gabomani *n* government, administration, leaders, rulers, (as a group) government gabamani, gabimani English government

gabomani soka police soka

gabora *n* sawfish sawfish (adult form) nakere napora

gabu *n* anger anger *Syn* = serawo

gaburia *n* scorpion, stag beetle? scorpion *Arachnida Scorpionida spp.* otote (Pirupiru)

gadigadi *n* kind of prawn prawn_sp.

gaga 1 *n* laugh, smile laugh Odi wari (Humo)

gaga 2 *n* brittle, not flexible, splitting easily brittle

gagabe *n* decorative sash worn when dancing sash

gagabera *n* inflamed, swollen and very painful (sore) inflamed

gagama *n* Blyth's hornbill hornbill siwi Odi waia (Humo)

gagamabigi *n* species of soft wood tree tree_sp. ota

gagarema *n* support something that is leaned on or against for support

gage *n* large rodent rodent_sp.

gageia *n* Black butcher bird. butcher-bird siwi

gagora *n* oriental mangrove mangrove ota

gahua *n* smoke smoke Humo gahuta (Odi)

gahuta *n* smoke smoke Odi gahua (Humo)

Gai *n* vocative of father Dad urubia *Syn* = Idau Iowa tagara owera

gaibugaibu *n* palm (fruit-bearing, looks like date palm) palm_sp. ota

gaigai *n* seagull like bird bird_sp.

gaini *n* tusk or horn, especially of pig tusk Odi ioua, Iowa (Humo) **gaini uruhia** (?**kuruhia**) be angry horn ??

gaini kuruhia *n* angry, strong, strong anger, very angry angry curved tusk

gaitabe *n* spittle spittle durupi

gama *n* 1 drum, usually hourglass shape (kundu type) drum 2 characteristic noise of drum, including the call of the 'duwoi'

gamagama 1 *n* fern-like palm with very thin

trunk, from which a ball is made palm_sp. Balls are made from the pith of this palm which is soft and rubbery. The Diru ibisa is said to live in this tree. ota *Syn* = turupau

gamagama 2 *n* green goanna like reptile without spots goanna_sp. This is not considered edible. It's call is characterised as 'du du du'. *Syn* = dudigama

gamagama sikuo plant with long broad leaves that are yellow/green on top and reddish underneath plant_sp. The leaves are used for personal decoration in dances.

Gamaibi *n* name of one of two houses used in certain ceremonies ceremonial house *Syn* = Godiobo

gamairi *n* small kind of prawn prawn_sp. obo ohona

gamaura *n* small orange-coloured ant ant

gamaura *n* beetle stage of sago-grub between grub (niau) and beetle (benaka) beetle_stage These are eaten.

gamini *n* club or fighting stick club

gamo *n* dugong? Ina nou doie gamo neio nouri orohodumo obo ato mabu neio agouhomo mere kaina daa. And that's why ?dugong for this reason swim/live in the water because they ate a little boy's flesh.

gamoda *n* 1 a kind of plant, esp. its root root_sp. 2 stupefying drink made by chewing the root of the same name drink

gamogamo *n* robust, vigorous, strong, healthy, young, big, 'hale and hearty' robust *Syn* = marugo *Ant* = tokatoka

gana *n* plaited armband worn by dancers at funerary feast armband *Syn* = tu tahe

ganakiwei *n* big leaved parasitic plant found in trees plant_sp.

ganasura *n* plant_sp.

ganu red_spume abere ganu

gaogea *n* crow like bird bird_sp. siwi

gapua *n* yellow(?) ants with an extremely painful bite ant_sp. *Hymenoptera Formicidae sp.* This ant makes a cocoon from a few leaves, grows wings and flies off as a minimini. gapuwa Odi sopai (Humo)

gapuwa ant_sp. gapua

gara *n* perch ?four-banded tiger perch, ?red-flushed rockcod ?*Aethaloperca rogaa* nakere

garamio *n* widows, widowers widow(er)s

garamu urubia **garamio mamio** widows

garamu *n* widow, widower widow(er) garamio

urubia **garamu dubu** widower urubia **garamu orobo** widow The customs for a widow include not looking at the corpse of her husband as the time of burial approaches when everyone else does. She must sit cross-legged for the first two or so days of mourning, never straightening her legs lest someone else die. There are traditional rope and shell decorations that she must wind around her arms with appropriate magic words (imini), lest her mother be bitten by a snake when she goes to the bush. urubia

garara *n* parrot_sp. large kind of parrot It eats holes in coconuts.(?) siwi

gararasio 1 *n* gecko, skink or lizard which can shed its tail, some are yellow gecko These are not considered edible. cut itself ararasiouti

gararasio 2 *n* sedge (kind of grass that grows near water) sedge The young stems can be mixed with water from 'haiaku' stems to stop diarrhea.

gare *n* ear, flattish projection at side of body/head, e.g. dolphin's flipper ear durupi **gare tato** be deaf to, refuse to hear be_deaf_to without ears

gare dudu stupid? stupid?

gare eremedea-do listen_to_each_other edea

gare mata area just in front of the ear where the jaws hinge jaw_hinge_area ear mouth durupi

gare mata to aodorai change_course ado

gare mimi eardrum eardrum durupi

gareboro *n* tree species with soft wood and slippery ?bark tree_sp. The ?branches are used for rollers for moving canoes. ota

garee *n* 1 black, dark colour black 2 worry, heavy feelings worry **Garegare tato se.** No worries. **Garegare se ba-domidiro!** Look out! You should be worried!

garegare garegare garee

gari *n* bow (and arrow); gun bow

garoro *v* firm, neither loose nor tight firm **garorogaroro se** firmly

gasaro *n* tree with small round edible green leaf, leaf of this tree kumu ota ohona

gase *n* oral mucus, saliva, spit saliva

gase topo flavourless topo

gasepagu gA.se.ÈpA.gu *n* foam, spurm foam

gasio *n* calm, placid calm *Syn* = *mataru*

gasira *n* 1 species of soft wood tree with edible fruit tree_sp. ota 2 fruit of this tree fruit_sp. deimi ohona

gaso *n* tree fork, especially cut for a purpose

fork

gasu *n* intestinal worms of various kinds worms

gatata gatata post_top *n* Top of house post on which floor beam rests between supporting sides.

gater *n* basket, used especially for laying a baby in, or for keeping private (especially magic/sorcery related) items 'gater sunamabu' in. basket

gauba *n* Tern, gull, noddy tern

gaupai *n* prawn obo ohona Odi kokoni (Humo)

gaui mau pleasant-smelling plant with very small purple flowers and purplish-green wavy edged leaves plant_sp. The leaves(?) are used for personal decoration in dances.

gawagogo *n* valley, low area which slopes down to a creek valley

gawau *n* sore large sore on buttocks or even on the anus such as caused by yaws

gawia *n* 1 south-east wind SE_wind Odi uro (Humo) 2 wind (generic term) wind Odi huhuo (Humo)

gawogea gawogea ?raven *n* bird species, possibly raven

ge 1 *n* long beaked flightless bird bird_sp. siwi

ge 2 *n* quarter moon? quarter_moon? At this time there are small tidal drops and the tide comes in in the afternoon.

geari expression of doubt or uncertainty perhaps

geauga *n* kind of parrot parrot_sp. siwi

gebari *n* big, large, huge big *Syn* = *awona*, *koromaise* gebarigebari

gebari pere bigman pere

gebarigebari *n* huge ones huge gebari

gebere *n* tree_sp. tree species

gebobo *n* air movement caused by fanning; breeze; coolness breeze

gedede ?partly_set pagi gedede coconut at the stage when the jelly is just starting to have some little hard bits

-gedi- egediai *v* 1 turn (a person) around turn_one_around 2 trick trick igediouti stir up (trouble) *Syn* = *arasaubuti*

gee gee crescent ?MOD crescent, sickle, new sogomi gee sickle (new) moon

gegenaa gegenaa cockroach *n*

genaio *n* war decoration worn round neck

genoho *n* various smallish rat species rat *Rattus*

rattus, etc genoho nase gabidiro only the rat paddled

gepoa gepoa mudskipper *n* A large mudskipper

gerere *n* squawking noise of many children or many birds chattering en masse

gesagesa gesagesa rough ?*MOD* rough, ruffled, disturbed, agitated (esp. of water surface)

getiti kohoke kind of green frog frog_sp. *Litoria iris*

gewe *n* round net, used in catching prawns and small fish net Nuhiro wio (Humo), irigia (Odi)

gi- -ri *v* *AFF* imperative habitual, always ... IMP HAB Aise gisioidiro-ri! Always do it! g- -ri

giabagi sido *n* plant species plant_sp. This is traditionally used for personal decoration when dancing.

giadu giadu bird_sp *n* Dollarbird

giauga ÈgiAurA *n* species of bird with light brown and dark areas bird_sp. siwi

gibawo *n* canoe marking canoe_marking

giboiri *n* species of hard wood tree tree_sp. It is used for making canoes. ota

gibubu *n* a blue, yellow and black wasp-like boring insect insect_sp. *Hymenoptera*

gibura *n* brown marsupial like a cuscus cuscus?

gidigidi *n* withhold, resist giving something specific wanted by another withhold

gidobu *n* barramundi Barramundi; but also identified by picture as Lutjanus argentimaculatus (Mangrove jack), and/or blue-spotted rockcod nakere

gidobu saro *n* squirrelfish spiny squirrelfish. barramundi later/behind/rearward *Sargocentron spiniferum*

gigasi *n* fresh, raw, uncooked fresh

gigirou *n* kind of small wild-growing grass grass_sp. The leaves are boiled and the vapour inhaled as medicine for colds and other sicknesses.

gigisi *n* small u-shaped door of house door The door is made from sago-stem (opa), rope and sticks.

gigita *n* species of hard wood tree tree_sp. ota *Syn = masawa*

gigoso *n* ground dwelling bird with yellow beak, stunted wings with few or short feathers and a large fold of skin at the neck bird_sp. siwi

gimai *n* Pied imperial pigeon pigeon

gimini *n* spine, backbone (of person, animal, fish etc) spine Gimini ato nato naria, Then I hit her on the spine gimini soro

ginere *n* gesticulations gesticulations, gestures and (especially arm) actions used to communicate meaning in storytelling, singing or dancing.

giomo *n* 1 tree species with edible fruit tree_sp. ota 2 fruit of this tree fruit_sp. deimi

gipuni *n* goby Starry goby, clearfin lizardfish *Asterropteryx semipunctatus*

giri 1 *n* knife knife **giri kakisa** bamboo spear

giri 2 *n* gum gum (in the mouth) giri mabu

giri kakisa spear kakisa

giri mabu gum giri

giria *n* hawk or kite hawk siwi Nuhiro giriai

giriai *n* hawk, kite? hawk siwi Odi giria

girikibi *n* spear spear

girimmo *n* ?mangrove tree with light green coloured leaves found on river banks with mudbanks

giriopu heart giriopu

gripai *n* intertidal zone of river or creek bank intertidal_zone goto

giriri *n* paralysed?, unable to move? paralysed?

girisipi girisipi sheathed_knife *n* sheathed knife or knife with it's sheath

giro *n* 1 pig 2 really furiously angry and so aggressive and dangerous like an angry wild boar furious Pigs are proverbial for being angry Oro giro ra? What are you so angry about? (lit. are you a pig (that you should be angry for no reason)?)

giroi *n* 1 fish scales, ? skin of snake scale durupi Humo kiso (Odi) 2 itchy whitened skin, grille marks on skin grille Humo

giromusi *n* big black ant ant Nuhiro

giropu *n* heart, seat of emotions heart giriopu durupi **giriopu gororo** heart beat, death rattle - both??? heartbeat heart growl **giriopu kipoguti** heart beat heartbeat heart thumping **giropu se iauri** look longingly/with desire, covet covet heart only! look at **giropu tato** unloved without heart (the (should-be) lover's heart) Giropu tato orobo ie. Her husband does not love her. (lit. She is a without heart woman.)

giropu gororo death_rattle gororo

giropu saro ?? ?? durupi

gisuwo *n* bailer made from sago frond bailer Odi

gita guitar *n*

gitigiti (gititi) gitigiti (gititi) green *MOD*

gito gito bamboo shaker (musical instrument)
n

giware *n* wallaby, Macleay's dorcopsis and/or small dorcopsis wallaby *Dorcopsis macleayi, D. vanherni*, *Syn = magani*

giware sukuo plant with light green and partly purple leaves *plant_sp*. The leaves are used for personal decoration in dances. Also sorcerers on Kiwai Island are believed to chew and spit them. *giware*

giwari *n* sorcery sorcery, especially animating inanimate objects for evil purposes *Syn = pakani*

gobe *n* kind of small bamboo *bamboo_sp*. Larger canes are used roasting fish. They may be split first, then placed over fish and tied, the bundle being placed on the fire. *kakisa*

goburu *n* species of soft wood tree *tree_sp*.

The blue fruit is used for medicinal purposes. Waboda people eat the fruit but Bamu people do not. *ota*

God *n* the one all-powerful creator God of the Judeo-Christian tradition God *Godi* English

God *lesu urubia owera*

Godi God *God*

Godi edi kiwaboi tanaro (maumo ato)

kingdom of God, God's leadership

kingdom_of_God God's habit of showing us the way (underneath) *lesu urubia owera*

Godi ipusu owera dubu man who passes on God's words verbatim, prophet prophet God's lip talk man *lesu urubia owera*

Godi masiro ubauba kowai blasphemy, curse God's name blasphemy cause bad to God's name *lesu urubia owera*

Godi mutu keremowauti pray *owauti*

Godi ro kohodowa dubu Christ, Messiah, God's anointed one Christ God's separated man *lesu urubia owera*

Godi sowake urio spirit messenger serving God, angel angel God's gofer spirit *lesu urubia owera*

Godi urubia church, community of believers in Jesus Christ church God's people *Syn = Iesu (kawasoro) urubia lesu urubia owera*

Godiobo *n* name of one of two houses used in certain ceremonies ceremonial_house *Gamaibi*

godiro *n* small foolish spirit, image of a face representing the spirit made in prow decoration *fairy*

goge *n* spider *Arachnida Araneida*

gogomo Ègogomo *n* An adze with a curved cutting edge, used for making canoes adze Motu *gogomu* (curved canoe adze) *turuko*

gogomu *n* curved-ended adze used for canoe-making adze *Syn = emowa*

gohi 1 *n* lump, esp. of dirt lump **nadi gohi** pebble, stone

gohi 2 *n* tube of sago mixed with other, diced, food e.g. sago grub, coconut sago_plus

goino *n* quarter moon? quarter_moon? At this time there are small tidal drops and the tide comes in in the afternoon.

goino hodo *n* multi-barbed vine species *vine_sp*. This was used in fish traps to stop the fish getting out.

gomeme *n* tree species *tree_sp*. The flesh of this tree is used as a medicine for breathlessness (? tiredness). *ota*

gomo *n* proximity, by, close, the vicinity, the outside, the side near *gomogomo* = several nearby

gomome 1 *n* catfish yellowish thick-lipped catfish

gomome 2 *n* tree species *tree_sp*. *ota*

gonopu *n* stick, pole one to two metres long stick

gope *n* ear-shaped fruit of rosewood tree *fruit_(of_rosewood)* This inedible fruit is shaped like a wide human ear. It has a hard centre.

gora gora seed rattle *n*

goreano *n* itchy black skin ?from hookworm; skin after a sore has burst, whitish skin; thick hard areas of skin with sores *itchy_skin*

goriwe *n* eel *Gymnothorax javanicus*, the giant moray. *nakere*

goro 1 egret *n* great egret

goro 2 NW_rainstorm

goro 3 *n* inside inside, hole, small gap *nira kainai goro* eye of a small needle

gorodo *n* soft soft, yielding, such as rotten wood, or softwood *gorodogorodo*

gorogorosa porcupine? *gorogorosura*

gorogorosura *n* porcupine-like creature with long quills and ? a duck bill, ?echidna, spiny anteater porcupine *gorogorosa*

goroise goroise wren *n* Fairy wren (bird) of genus *Malurus*.

goromabu goromabu dead_tree *n* dead tree stuck in river near bank, with its base underwater

goropu goropu stick *n*
gororo *n* rumble, gurgle, thunder, low pitched rumble **giropu gororo** death rattle heart rumble
kodu gororo low-pitched voice, a man's voice
gorowawo *n* canoe with no outrigger, with a spoon-shaped bow canoe
gosa *n* garfish some species of garfish, including Dussumier's garfish, Crocodilian longtom *Hyporhamphus dussumieri*, *Tylosurus crocodilus* nakere
gosope *n* leaf spine used as combined needle and thread to sew leaves, etc together leaf_thread
gota *n* coconut coconut ota Nuhiro pagi 1
goto *n* ground, earth, area or piece of land ground *Syn = sopo goto*
goto mea moro yard around house yard
goto nakere *n* kind of beetle beetle_sp.
ground fish *Hesperus abnormis* *Cameron* Children 'fish' for these beetles by poking grass stalks down their holes.
goto sago *n* water_beetle a kind of scavenging water beetle *Hydrophilus picicornis* *Chevrolat*
gotoo hiccup *n*
Gouho *n* name of a giant, voracious spirit who eats people Hungry_spirit
goumo *n* A fungus found only on the 'komori' tree, and used for lighting, canoe repair and medicinal purposes. tree_fungus_sp. usually referred to as 'komori goumo.'
gowegowe *n* white-headed shell duck duck nakere
gowo *n* creek, brook, stream or small river creek gowo koromaise gowearudo They saw a large creek.
gu *n* 1 spine of palm frond spine 2 clan clan urubia
gubaguba *n* bruise, rash, raised, perhaps infected, area of skin contusion
gugu *n* room, partition, cubicle, depths of building room Nou ro aise giwodoro-ma ibi gugu ia to. He took them both into an inner room.
gugugu *n* sound of paddle hitting canoe thwack
guguwaro *n* kind of ?wasp (has painful sting; makes layered, pointed nests) wasp_sp. 2 *Anthicidae; Hymenoptera Sphecidae or Vespidae* The wasp makes a array of cylindrical nests with pointed ends out of what appears to be mud. It has

a painful sting that hurts for days. Humo dukoi (Odi)
gumai *n* bump, raised area on skin; knot in wood or on tree where branch has self-pruned bump **gumaigumai** knotty, (of wood or tree) having many knots
gumia *n* lizardfish Species of fish variously identified as black-banded gauvina, or as reef lizardfish *Synodus variegatus* nakere
gumuni *n* ripe
gumusu *n* blood-filled, bloated blood-filled (ninipa) gumusu gebariaie! really bloated! (mosquito)
gunigo *n* very tall grass (that growing by river) grass_sp.
guniti *n* green_lizard
gunubodoro *n* banana species very like those grown for export banana_sp. *Syn = ihahaia*
gunupoi *n* triggerfish Orange-lined triggerfish and/or Starry triggerfish, ?harlequin sweetlips *Balistapus undulatus*, *Abalistes stellatus* nakere
gunuwabio *n* lizard which runs in an almost upright position with its head high lizard Nuhiro dokase
guparu *n* swelling of an itchy area of skin that has been extensively scratched, ?ringworm marks on skin ?ringworm
gupere *n* thick clots of blood clots
guraruwa *n* wasp
guri *n* the middle of something middle
gurigo *n* kind of grass that grows by water grass_sp.
gurigubu *n* diagonal roof poles roof-poles Nuhiro amerio (Humo); amemerio (Odi)
guriguri *n* Church (worship) service. service Motu guriguri (prayer) lesu urubia oweria adimo guriguri afternoon/evening service
guru 1 *n* great-billed heron heron siwi
guru 2 *n* grunt of pig grunt Giro guru aro. The pig grunts.
gurugudi *n* button
gurumo spirit obo gurumo
gurupai *n* empty
gururu *n* thunder (the sound of) thunder
gusoro *n* outermost layer of sago tree trunk sago_skin
gusoro manio *n* weevil_sp. kinds of weevils *Disopirhinus spp.*
guu 1 *n* liver? liver?
guu 2 clan gu

H - h

hadai *n* cardinalfish Species of fish, perhaps variegated cardinalfish, ?smooth squirrelfish ? *Fowleria variegata* nakere

hahari *n* lungs durupi

haiako *n* vine species vine_sp. The plant is used for lashing canoes up. It is suitable for making cane furniture or woven walling. When a cut cane is stood upright it drips water. The water can be mixed with young stems of 'gararasio' to stop diarrhea.

hakuku *n* roundish edible fruit that is yellow when ripe fruit_sp.

hata *v* *AF* dubitative hato

hato 1 *n* hat English hat Odi ado 2

hato 2 hata

-hau- ohau *v* go down towards the river (out) from the bush; (of creek or tributary) flow towards river go_down Neio imese gohau-rumo pe to. They left to go down to the canoe.

ohaudiro ?? ahau kou **emahau** go riverward for imahau go riverward for many emahaudiro go down to riverbank to see someone **owohau** ? **owahau** 1) take one thing down towards the river, go down for one Mo ro neio iwohau pua. I didn't go down for them /to be with them.

iwohau take down, go down for kou 2) come out through birth canal, be born be_born

emowahau take one down for one

hawakau bird_sp. sawakau

hawara sib_in_law urubia sawara

he *n* the breathing of someone who is short of breath short_breath

hekoko *n* tree species tree_sp. The fruit is poisonous but if it is opened underwater it can be cooked and eaten safely. (?almond). It is similar to mipai. ota

-her- ehery *v* throw, cast, lose by gambling throw Edi durupi pamo ba-meherai-mo obo to. They should throw the dead body into the water. *SEM* ehery throw once, cast once ehery throw one many times in one event iheruti toss many or repeatedly **emeserai** leave alone, let go of, depart from Gemeserai-rimo. They left. neio simara sabowa imeseretiti-mo They are leaving their own villages?? *DIS* imesere leave many at no specific time imeserai forego many imeseretiti leave many in different events over time *REP* emeseruti forego many times **emowamesere** leave some people or things with/for another person emowameserai leave at

a time imowamesere leave many at no particular time imowameserai leave many behind **eremeserai** be left behind Geremeserai-rimo. They were left behind. eremeseruti mamo don't leave them (?passive) eremesiowado get away **imowehere** many people giving many things to many other people. While not a literal throwing, this is a picture of lavish giving

hibo *n* dirty dirty

hihiro *n* small dark bird with whitish throat whose call is repeated at higher and higher pitches bird_sp. siwi

hiko *n* dog dog Nuhiro soka (Humo Odi)

hio *n* fast fast, quickly Nama-irario-ri oro hio to ba-domidai-ro iodio buka ro towamo. When you run you must get it quickly that book that's there.

hiwo *n* dream dream

hodo *n* string, rope, nipa shoot used for string string

hodo asaubiai contract_(v) asaubiai

hodo ipi rope_piece ipi

hodo kemasaubiai (owera) contract (n) asaubiai

-hodw- ohodowa *v* separate (usually a person), put (some) to one side, choose, select, pick out from separate ihodowa separate many, choose many for one purpose ihoduti allot each a task, choose each for an individual purpose, choose many one at a time Godi ro kohodowa dubu **emohodowa** put or set apart, or mark out (thing usually) for a special purpose or for a person imohodowa choose one for many nimohodowa choose one for us many **orohodowa** split themselves up, divide themselves (of 2 or more people when they decide or agree to separate) **eremohodowa** alternate?; take turns, separate themselves from each other gawia ra surama ra neitiro amade-eremohodowautiti-ri SE wind and NW wind will go on repeatedly taking turns (i.e. they will go on blowing in their own times)

hoho *n* rotten and stinking (flesh) rotten *Syn* = epuse

-hoio- ohoio *v* hate, despise, loathe, dislike hate ihoio hate many ohoiodiro push away, push aside ihoiotiti habitually hate **emohoio** feel regret for own part in action **ororohoio** attacking each other Amadimi-irohoiotiti-ri. They

will repeatedly attack each other. **eremohoio**
regret

hoko *n* chest chest durupi

hoko-upa hokoupa *n* breast bone

breast_bone chest shield durupi

hosi *n* horse horse English horse

-huder- ohudera *v* blow on (a fire to make it
burn more intensely), breathe on or into at one
time blow ihudurai? ohuduti wind blows one
ihuduti blow strongly (like wind) **imohuduti**
blow on (fire) for

huhuame *n* breath, breath with life/power, the
act of breathing out powerful words, spirit?
breath huhuwame

huhume *n* house fly fly susume

huhuo *n* wind (generic) wind huhuo Humo
gawia (Odi)

I - i

i- *AFF* away from the deictic centre, in either
time or space distal

i- *v AFF* distributed action; multiple undergoers,
ongoing action or multiple occurrences of the
action DIS

ia ia *phrmkr* intensifier INTENS

iaa *n* father ?vocative father Humo idau (Odi)

iadoni *v* hit??

iadoutiai iadoutiai *v* slosh water on many
things quickly once slosh

iamisi *v* jump up and down on (perhaps with
intent to break it) jump_on_top_of

iamo 1 *n* a loud cry with words, especially one
of anguish; scream loud_cry nou awonaia iamo
gutura. he let out a great cry.

iamo 2 owamo they_exist

iamotoro *v* hang (clothes) on line or drape out
on ground drape_out

iamuti iamuti *v* husk, debark husk Pagi
kiwoiriamuti kiamuti kiodiwado edi woko koromai
ro nanisoidirotitirumo mo ro. Gathering husking
bagging coconuts I did this big work on and
on. iamutiti repeatedly/habitually dehusk?

iana *n* final or last, e.g. dying man's last words
final

iapo iapo *v* get water from a well or tap
get_water

iapu *v* peel off, e.g. skin from burnt skull
peel_off

iaririo *v* snore in sleep snore iaririomai snore
once

iaseduti *v* tip_out asedu

huku *n* small worm (?intestinal) worm Humo

humo *n* 1 rivermouth rivermouth Humo ta-nou
kori. I went to the sand at the rivermouth *Ant* =
odi 2 downriver villages Odi

humuko *n* conch shell conch *Syrinx aruanus*
tutere (Nuhiro) tuture (Kiwai)

huni *n* whistle whistle **huni aro** whistle

-hur- ohuruti *v* dissolve (medium is agent),
crumble, break up, disperse (e.g. rain disperses
a crowd); disturb, bother dissolve ihuruti crush,
grind to powder ohurumai **orohuruti** dissolve,
reduce to powder spontaneously, e.g. rotten
wood

hur-m ohurumai *v* break up into little bits at
one time break_up ohuruti

huru *n* back, rear, behind back

huruku *n* empty empty

iaseruouti *v* clean, remove bits from (fishing
net) clean

iasio iasio asio smell

iatiti atiti write

iatoia *v* slap side of face of, (esp. of spouse)
slap

iaubai die aubai

iauberetiti iauberetiti *v* soar, (bird) fly
without flapping wings soar

iaudio *v* hold, cradle in arms cradle

iaumotowado iaumotowado *v* noisily
gobble one's food, wolf it down, devour
greedily/speedily gobble

iaupotai *v* ??wrap up, tie into a bundle
wrap_up iaupotawado ?? repeatedly wrapping
up ??

iauri look_at eauri

lawe *n* personal name of the one God who
made the universe, Yahweh, Jehovah Yahweh
iawo *INTERJ* goodbye, farewell, (used esp.
when separating for a long time) goodbye The
word is used throughout the province.

ibanea *n* blenny Banded blenny, Jewelled
blenny *Salarias fasciatus* nakere

ibeiouti *v* copy, imitate copy

ibi 1 *n* weak bodily weakness, soft (like boiled
banana)

ibi 2 *n* bay or outside bend of river or track;
room of house bay gugu

ibi 3 bi and_they_few

-ibi 4 *v AFF* fewal undergoer FU

ibibi *n* over-ripe, past ripeness; past the time is

suitable for eating over-ripe

ibida tari earring earring

ibigugu ia right inside, as far from the entry as possible

ibiibi *n* stretchy, elastic, rubbery stretchy

ibisa *n* monster, giant of it's kind, (esp. of water creatures), sea serpent spirit monster

ibiti insert_many ibiria

-ibi(r)- ibiri *v* put inside, insert insert ibiria insert at one time *PL UNDGR* ibiti insert many

erebiria insert self, be spontaneously inserted

emibiria put in for one, go in for a purpose, many go in for a purpose imibiria believe, with implication of acting on, to really take in imibiriauti be believing ti-nimibiria believe past present and future kimibiria urubia kimibiria borubi

ibo 1 *clsmkr* thus, in this way, similarly; said thus genoho ibo io pusi the rat said 'yes, cat.'

neitiro ibo gorowosuruorudo in this way they took it down

ibo 2 pierce_many oboai

ibodoro obodoro

ibogomai *v* be on a slant or leaning over as an old house may be slant kibogomai titi

iboguti *v* ?beat, ?pulse ?beat

iboibi iopu small round ~0.5 mm balls/specks that accumulate in wood that is being eaten out by ?grubs

iboibo *n* kind of very small ant ant_sp. They like to eat human food.

ibonoro *n* tooth, teeth teeth ibunoro durupi

ibonoro iopu incisors durupi **eputa ibonoro** top teeth head teeth durupi **mata ibonoro** bottom teeth mouth teeth durupi

ibose *clsmkr* in this way, thusly, like this like_this

ibotoro *n* roof_ridging

ibouti pierce many? oboai

ibowoidiro ibowoidiro *v* happen to smell a passing smell (passive) smell

ibubu sido plant with dark green leaves plant_sp. The leaves are used for personal decoration in dances.

ibunoro tooth ibonoro

ibuo *n* bore_tide

ibuwoidiro ibuwoidiro ibowoidiro

idabuai put_together idabu

Idaga *n* vocative form of father Dad urubia *Syn* = *Idau* Iowa tagara owera

idaibo *clsmkr* suchlike such as, for example,

like, suchlike, that is

idaro *CONJ* ?and likewise ?and_likewise

Idau *n* vocative form of father Dad urubia *Syn* = *Idaga*, *Gai* Odi laa (Humo)

-idi- ididi *v* build a structure such as a house, build a leaf surround 'house' for food build_one **emidi** build for another

-idi- idiai 1 *v* come up (esp. from the river to the top of the bank) come_up Nou ro gorobai Siwee gowo rudo na-gidai-bumo tumu to aise giamedei-bumo. Nou took hold of Siwee as she came up from the creek they just went a little way into the bush. idiawado reccuringly rise **owidiai** take up (from river), e.g. waves push boat to/onto shore **saiki boido kidiawado** east from where the sun habitually rises

Idiai 2 *n* Mars, planet seen in the east-ish before the sun rises Mars

-idiro *v AFF* non-progressive; duration without change of action, or punctiliar; action is completed within the event frame so no internal structure to the action is marked, steady state NON-PROG

ido *timewd* later, afterwards, soon later

idobi 1 *n* tears tears Nou idobi nato emai. She began to cry. Odi abuno (Humo)

idobi 2 *v* odobi dip_many

idomari *n* eye eye durupi *Syn* = *idomari iopu* idomari kito **idomari musuga** eyelash **idomari to orobai ri** seeing and therefore believing take hold of using eyes

idomari iopu 1 eyeball, eye eyeball eye egg durupi *Syn* = *idomari* 2 pupil of eye pupil *Syn* = *idomari kiboni*

idomari kiboni pupil of eye pupil eye star durupi *Syn* = *idomari iopu*

idomari soropa brow ridges brow_ridges durupi **idomari soropa musuga** eyebrow

idomari surure iris of eye iris durupi

iduti *v* wrap up, e.g. sago into leaf bundles wrap_up *Syn* = *eremari*

iduti iduti 1 *v* name a baby, (own parents) give a name to a baby (not to an adult); name a place name iduti ate do not give that name **emiditi ? emediti** name a baby instead of, or on behalf of, the parents

ie *clsmkr* stative, equative STAT huhuo auna ie the wind is strong

i-edi iedi the one that is located away from the deictic centre in time or space that_one Humo

odi (Odi)?

iehiti bring_out_many iehuti

ieidiro *v* lift up, raise, go above or beyond a mark raise *Syn* = *owioro*

ieributi ieributi eribai

lesu *n* Jesus Greek via Kiwai or Motu Iesu (Jesus)

lesu kitidorai urubia apostles, the twelve disciples of Jesus apostles Jesus's being sent people lesu urubia ower

lesu kowasoro urubia church, community of believers in Jesus Christ, disciples church Jesus following people *Syn* = *Godi urubia, Iesu urubia (patu)* lesu urubia ower

lesu patu urubia church patu

lesu urubia kemeauri dubu church member with pastoral or spiritual oversight, elder elder man (who) looks after Jesus's people for him lesu urubia ower

lesu urubia kiwarebai dubu church member with oversight in the practical realm, deacon deacon Jesus's people helping man lesu urubia ower

lesu urubia (patu) church, community of believers in Jesus Christ church Jesus's people group *Syn* = *Godi urubia, Iesu kowasoro urubia lesu urubia ower*

i-e(i)h-uti iehuti repeatedly bring out iehiti eihai

igia *n* to attempt or try a little, but without (hope of) success; any; partial, incomplete try duwo igia se nosera in the night I searched for it a bit (impl. I didn't find it.) mo egea se nimidirotiti during my life (lit. my incomplete living) egea **egeaegea** various erere **egea**

namabu, egea nakomu any thing

igiriti 1 *v* speak first, get in first get_in_first **-igiri(m)- igiriti** 2 *v* throw away with swinging action heave igirimaidiro heave once igirimowado jerk forward by using hand, leg and body movements, e.g. in canoe on mud, heave with several warmup swings

ihahaia *n* banana species like those grown for export banana_sp. *Syn* = *gunubodoro*

iho eat_many ouho

ihoduti ihoduti ihodowa

ika 1 *n* small scallop-like shellfish; shell of this shellfish kika, kikare

ika 2 *n* kneecap kneecap ika-soro

ika-soro ikasoro *n* kneecap kneecap shell

bone ika durupi

iki Mum Ikino

ikino *n* vocative for mother Mum Iki urubia *Syn* = *Onoo* ? Odi Humo tagara ower

ikio 1 *n* sago sago Nuhiro dokou

ikio 2 *n* hawk bird_sp. siwi

ikoko *n* nail nail Motu ikoko (nail) ikokouti

ikoko ikokouti *v* hammer, nail in hammer

ikokoiriai *v* heal heal or clear up, especially a skin disease or infection gikokoiriai-rimo they cleared up

ikoni *n* wound or scar from injury caused by trauma wound

imabuwo *v* ?? make bad (ref 1 Tes 5:3) urubia ibo amadi-imabuwo-ri (God) will thus bagarapim people

imadau step_over odau

imado *v* strike one once with an implement strike imadomauti ado

imadohodai *v* motion or signal with hand/arm, to get people to stop, be quiet and/or sit down, especially when the signaller or another is about to speak to a gathering. hush_by_hand

imado-m- imadomauti *v* strike many times in rapid succession, e.g. typing strike_repeatedly

imagagawado knock_down emagagai

imagare imagareai *v* think back, reflect think_back imaragoidiro

imagege importune agege

imagerai agerai open

imahedere imahedere *v* search/look/go through someone's possessions search_through

imahuduti dislodge_many_for ahudumai

imahuotiti *v* keep threatening? threaten?

imahuruo *v* pass_on ahua

imaipotai *v* open eyes open_eyes

imapipiti imapipiti *v* squeeze squeeze

imaratuti imaratuti arate

imaria *v* suffer in silence, stay quiet or not respond despite pain suffer_in_silence emaria

imaritiawado extract_many aritai

imarobo *n* food accompanying sago in a meal food_with_sago imarobona

imarobona food imarobo

imarumo imarumo arumo_(sink)

imasaupiai *v* mix, combine different things or activities mix

imaseduti pour_into_many_for asedu

imasibai 1 work_hard_for asibai
imasibai 2 realise emasibai
imasiduti pour_into_many_for asedu
imasiri stretch asiriai
imasiti imasiti v stretch out stretch
imataumo atarumo
imati v put in place, e.g. on shelf place imati
imausuti v sprinkle or splash onto sprinkle_on
imawiriti v pour out by gentle tipping?
pour_out
imegege show_anger agege
imeiho remove_many eihai
imeisiro v clean and tidy (tree, i.e. cut long
grass from around and remove old dead
fronds/leaves) tend
imemiriti v move momentarily into a crouch
and stand again crouch
imemu imemu v fan (a fire) fan
imereremai v peek, look secretly and briefly
peek
ime-se imese n totality, all, every, most of,
completely, really all oro imese pupuo tato ie
you are totally without strength imeime **imese**
na the entirety or last of last of Imese na ia na-
girobai ... When they have got down to the very
last ... (When the entirety has grabbed them)
Imese Urubia Kiauri Dubu Son of Man, a
name for the Messiah, also used by God to
address Ezekiel, that emphasizes his humanity
and representation of mankind Son_of_Man
urubia lesu urubia oweru
ime+ime imeime n many totalities or
intensely all all-all imese
imibiria believe ibiria
imidimo v pull round and up with many?
draw_out? Syn = imowaroho
imimade get_for omidai
imini oweru n magical words believed to
make things happen as the speaker wishes
incantation
imitidiro v 1 listen, hear hear Humo Kiwai
irowidiro (Odi) 2 remember, hold onto the
thought of remember Odi
imobodoidiro shoo obodoro
imoburutai spread_to_many iburutai
imododiai prepare_things eremododia
imodouti cause_to_cease odoror?
imohorai v crouch with feet flat on ground
crouch

imopogeai v start in surprise start_in_surprise
imosouti unroll osouti
imosubo v breathe in or out noisily, sigh
imosubai sniff? imosobai
imotau imotau v discuss discuss O neitiro
oweru mutu nimeriaimarimo mamio abiamio ro
tanimotaurimo. We parents are sending you2 out
with advice we've already discussed.
imotuputi imotuputi otuputai
imowaroho 1 eat_another's ouho
imowaroho 2 raise_many owaroho
imowauti tell_each owauti
imoweheru imoweheru eherai
imowodu ram_in owodu
imowopoduti many_end? opodai
imudumia v 1 close eyes, sleep close_eyes 2
die 3 pray lesu urubia oweru Syn = irodumuti,
kararatoro Godi aboto, Godi mutu keremowauti
imuhiai imuhiai v surprise, catch attention of,
catch interest of catch_attention imuhiaibi
imuhia? (1Tes 5:4)
imusubai v take in liquid by mouth while
inhaling sip
ina n again, also, next (discourse), more, reply
introducer (to words or actions) again ina ata
iato gopito and he made another hole inaina
indini n motor, outboard motor motor English
engine
Inogo n vocative for Mum Mum urubia Syn =
Aiau Odi tagara oweru
io 1 DEIX away from the deictic centre; distant
location there ina ata io ato gopito and he made
another hole there iato iedi
io 2 INTERJ yes Motu io (yes)
-iod- omiodoi v (tide) go down, return,
subside/recede/diminish (of water level, but
also metaphorically of anger) ebb Moto to
kiwameai obo tagomiodoi mabu. (We) returned to
the house because the tide was going out.
omioduti repeatedly go out?? omiodai **oriodoi** go
back (of tide), sink/set (of sun), fade out (of
eyesight), take self back orioduti **owiodoi**
recede, retract, push back once owiodidiro pull
something back quickly once, suddenly retract
(it) owioduti push back, push backwards, push
back many times Gowiodidiro-ro. He pulled it
back.
iodo n stonefish stonefish nakere
io-do iodo DEIX from there, for that reason
ioudo

iokuo *n* species of tall tree tree_sp. The flesh of this tree is scooped out, brewed and drunk as a treatment for diarrhoea. The fruit is eaten by birds and animals but not by people. The bark is used to make bailers (tahe). iokuwo ota

iona *n* long barbed wooden arrow (used for shooting pigs and people) arrow Na edi taimi ro nato sawa ato etioro gorowomidiro neio, nupu ata edi rubi nagorowomidiro neio iato gorobomo iona to. And at that time those who lived together in sawa (and) those other people who live in nupu they then shot each other with arrows. *Syn* = *kopaio*

iopu *n* seed, fruit, egg, egg shaped object, zero (score), round object like a pill or coin seed

iopu soro eggshell soro

-ior- *v* ascend, climb up (tree, ladder etc.) ascend kioro come up! arua a-giorio-rimo(?typo) some were climbing up ioro-rimo many ascend one at a time **owioro** take one thing up owioidiro lift one up? *Syn* = *ieidiro* **emowioidiro** lift one up for one **orowioro** (**?spelling**) lift self up orowioro-rimo ascend together as a group, grow up together

iori iori *v* press with feet, stamp press

ioto *n* buttocks bum

iou *n* harpy-eagle, ? same as (Humo) bird with loud repetitive fairly deep call eagle siwi

ioua horn iowa

ioudo from_there iodo

io-udo ioudo iodo

iowa 1 *v* wash

iowa 2 *n* tusk or horn of animal (boar, bull, elephant, etc.) horn ioua Humo gaini (Odi)

ipakea *n* Egret, heron egret siwi **ipakea mamu** egret in grey phase egret mother siwi

ipakiwi *n* bird species known for dancing often bird_sp. siwi

ipaorobo ipaorobo *n* sister-in-law sister-in-law urubia Iparobo oro ro besere to kapoi ie. Call your sister-in-law 'daughter'.

ipi *n* a place on the way, part-way through, in the middle middle ipiipi **hodo ipi** length of rope vine, e.g. for a whip *Syn* = *kerei*

ipiipi *n* middle of many, many middles middles ipi

ipikere ipikere *n* for a (little) while, briefly, temporarily briefly

ipimai ipimai *v* wipe wipe

ipisume *n* hair on a person's head hair Mo ro

abara taniwia epesume torowotoi epita to. Now I have seen the hair that's on the head. durupi Humo sobo (Odi Nuhiro)

ipisu+musuwa ipisu musuwa *n* beard, (? moustache) beard lips hair durupi

ipiti *v* wipe rub, wipe off, clean with rubbing motion

ipo *n* greasy cooked sago, sago that has been cooked with pork and then the meat removed sago_dish

ipodia ipodia *v* lunge

iporobo iporobo ipaorobo

ipouti ipouti opodia

ipu *n* feather tailed possum with stripes on forehead possum *Distoechurus pennatus*

ipu dage *n* sugar glider sugar_glider *Petaurus breviceps*

ipudage *n* small rat-like gliding marsupial, marsupial with brown fur with a white stripe along the spine, and with white rings around the eyes This marsupial generates a bad smell like a skunk does. marsupial_sp.

ipusu *n* lip, lips - human only, lip-like things or just lips, including a small strip of sago-stem skin which is placed in the mouth of the sago bag (aposo) to help keep it firmly open lip durupi **eputa ipusu** top lip head lip durupi **mata**

ipusu bottom lip mouth lip durupi

ipusuti *v* burn_up_completely epuse

iradauriai iradauriai *v* jump over (and land on the other side); by extension to breach a barrier or go beyond a limit jump_over

iradiouti put_stick adiouti

irado fight ado

irahumai *v* silent, usually with head bowed; mourn silently, die without final words be_silent

iraia iraia *v* not eat certain food(s) permanently never_eat

-iraposo- iraposowa *v* bow/bend/stoop to ground, lower one's body to the ground stoop iraposoro **iraposoidiro** move quickly down to the ground once (as when lying down to sleep.)

iraposoro iraposoro *v* fall down, ?topple fall

irarebidiro keeping_holding_onto orobai

iraribai iraribai *v* burn burn Petoro aise giraribai. The petrol just burned up.

irarowo look_out owea

iraturio iraturio araturu

i-r-aum- iraumo go_under arumo
ireware ireware v shine, flame or burn with light, illuminate shine mahi ireware the fire burns with light
iri n shade out of direct sunlight, shade
iria v whirl in circling water, especially eddy of water in a bay whirl *Syn = eregedeouti*
iriai v force out the liquid from inside something force_out
irie n dirty dirty Humo marea (Upper)
irigia n net round net, used in catching prawns and small fish Odi wio (Humo); irigia (Nuhiro)
irimeterai irimeterai emeterai
irimo irimo n virgin, maiden, young unmarried woman virgin Mo ubi tato ie oro irimo na-gomidiro korowarobai tato. I didn't like it that when you lived as a maiden there was no mutual helping (OR) I don't want you not to be helping each other (like) when you lived as a virgin. tatapo
irimomua irimomua v lean forward e.g. an old man standing leaning over a walking stick lean_forward *Syn = orodoromai*
irimuba dig_self_in oboba
irimusubua irimusubuwa v plant self firmly, either crouched stance, kneeling or bracing e.g. with walking stick, dig toes in, walk carefull digging toes in, put self down to ground brace_self ba-dirimusubua you should stand solid irumusubua
irio irio v pare, peel pare
iriratai v board board
iriti v smooth, finish a surface smoothe owadoro
irito irito v plural fall - usually tears
iroborea iroborea v bow, bend towards the ground bow iroboreauti repeatedly bow
irodumuti irodumuti v pray, ?close eyes pray *Syn = ?imudumia*
iroi v wear, put on, dress in wear kiroidiro namabu clothes mareamarea tato obotoma nou badiroitimo you(pl) must put on/wear clean clothes! iroiti iroidirotiti habitually onglingly wear oroiti
iromia iromia omia
iromoro omorowa
iromotomo pile_up otomai
iromudo crawl omudo
irorosuwo irorosuwo irosuwo
irorowai listen_to irowai
irorutua v go through first, get done first, be in

front of queue go_first
iroubuti v wrinkle, like old people's skin wrinkle
irouti irouti v smile, laugh smile
irowauti explain owauti
irowia become_able owi
i-r-rb-idiro irarebidiro hold_onto orobai
irubia v speak strongly (without anger) to correct or help another admonish irubiauti admonish
irumai v call to come, invite call_to_come
irurubua rise_together ebua
isabuna n mark or (warning) sign, especially of ownership mark
isamodorowadotiti v completely and resolutely destroy? destroy_utterly?
isana meanwhile wisa na
isara n bandicoot
isarena pay for evil action, e.g. sorceror to kill someone pay_for_evil
isi isi n juice, sap, fresh juice Merebusere giowaumo obo bobo rudo pagi isi to. The children washed from the well with coconut juice.
bagawe isi snake venom snake juice
isia isia ??
isiai v stand solid on, take strength from stand_on
isiamuti isiamuti v sharpen
isiano n grate_rest
isibo n hole or depression in ground left by a fallen tree, often filled with water hole People drink the water in this kind of 'pool'.
isisi n species of soft wood tree tree_sp. The inedible fruit is similar to mango. ota
isiti 1 v form_string to rub fibres or hair with the base of the palm to form a string or thin rope
isiti 2 n yeast yeast English yeast
isitoro n string or rope made in 'old times' from the fibre of the sosome tree, knitting yarn string
isudai v move up of itself? move_up?
-it- itai v cook food, boil cook **emito** cook for someone else
itabi v move people or things away in one direction or another, esp. vigorously, e.g. tackle shove *Syn = ausiai*
itame n intestines intestines, guts, innards durupi *Syn = niro itame*
itapata n stretcher stretcher for carrying an

injured man *Syn = taratara*

itatiti itatiti *v* collect, gather up collect Tapaio
ato nanidobibumo obo nageresebia taie tapaio
aise nitatitibumo We fished at the baskets when
the tide turned okay we just collected the
baskets.

itemeiriai *v* wither, dry up, shrivel, as when
plant is uprooted and left in sun. shrivel

itemiaidi itemiaidi *v* swirl swirl

-iti -uti REP

itiopu *n* leg from knee to ankle calf sairo itiopu
durupi

itiopu oroho soro bone of lower leg, tibia
and fibula perceived as one bone tibia/fibula
durupi

itiri *n* tendril or runner of vine tendril Ota have
atemo, kumabo have itiri

ito *DEIX* to there, directly to _there

itomo *n* pleasantly scented plant with small
serrated green leaves and producing one large
purple flower plant_sp. The leaves are used for
personal decoration in dances.

itomuti 1 set_in_place otomai

itomuti 2 otomu

itoria *v* separate, unclasp, break a link e.g. of
two other people holding hands separate

ituti ituti oturai

lu *n* Jewish Jewish

lu oweru karo tato urubia Gentiles, ie non-
Jews Gentiles not-speaking-Jewish-language
people

lu urubia komidiro saiki rest day prescribed
by Jewish religious rules, Sabbath Sabbath
(Jewish) lesu urubia oweru komidiro saiki

iwadudumai *v* blow gently (wind)

blow_gently aduduro

iwagari agari

iwaguo *v* lead (others?) lead

iwamisiai carry amitiai

iwamititi *v* do magic with armpit or words
cast_spell To control weather, etc the armpit is
K - k

ka *n* sound of one blow, something being hit
once bang

kaaidi kaaidi kaidi

kabaro *n* tree with soft wood, not growing in
Lower Bamu. tree_sp. In the old days it was used
for canoes, but the canoes rotted quickly. ota

kabena *n* fever, illness with fever fever

kabi *n* steel axe axe

wiped to gather power into the hands, the magic
words (imini) are said into the cupped hands and
the hands tossed out and open to cast the magic.

iwamoto *v* skin (e.g. a crocodile) skin

iwamuseti iwamuseti *v* shake, tremble,
surprise shake Neitiro agiwamusetirido The two
were shaken.

iwapimaidiro turn_to_face apimai

iwararioidiro run_along irario

iwaruwo *v* watch out for, be cautious
watch_out

iwaso *n* scent, odour, smell scent

iwasoro talk_about_many asoro

iwasu iwasu iwaso

iwateai iwateai ateari

iwatuti join ateari

iwatutiri *v* light a match or start something
burning light

iwatutubo turn_over iatutubo

iwawoidiro iwawoidiro owawea

iwebedetiti put_down? ebedai

iwesia iwesia eresia

iwi awi *n* duck, goose, teal, wigeon, grebe,
including domestic kinds of ducks waterfowl
siwi

iwimaidiro *v* move suddenly, e.g. baby
moving suddenly in womb move_suddenly

iwimuwado *v* involuntary, jerky movements
of legs, esp. when dying convulse iwiti

iwiorokomugai *n* gudgeon snake-head
gudgeon nakere

iwitai diri spirit(?) of person who has been
decapitated decapitated_dead

iwiti *v* convulse, e.g. when dying convulse
iwimuwado

iwiwi *n* ground dove dove siwi

iwodouti take_in odoro

iworohuti look_after oroho

iwotoi iwotoi oto

i+ato iato *DEIX* located away from the deictic
centre in either time or space; there, then there

kabi nupu axehead's_blunt_edge nupu

kadamo *n* tree_sp. tree_sp. This tree is found in
the Highlands. ?Motu

kadi *n* knot tied around outrigger pole and
cross poles, between 'unu'. knot

kadoidiro obo strong_high_tides ado

kadokado hitting_repeatedly ado

kaha *n* lightning

kahane *n* fatigue, tired, e.g. from standing waiting, may include sense of fedupness tired
kotoi kahane tired of/from waiting
kahanekahane ?sweat, tiredly ?tiredly
kahe *n* kind of sore with pus, disease causing this kind of sore sore **kikoni**
kahea *n* kind of fairly hard wood tree with orange coloured layer beneath the bark tree_sp. Tokohi grubs are often found in the rotting fallen trunks of this tree. ota
kahua mere *n* adopted child adoptee
kai *n* whoop of excitement whoop
kaiaro *n* large crustacean with curved tail and pincers, crayfish, lobster lobster?
kaidi *NUM* 1 one, a one **kaidi moro ato ie** together **kaidi sosoro** same 2 but kaupoti
kaikai *n* 1 tree species with edible leaves and fruit tree_sp. ota 2 fruit of this tree fruit_sp. deimi
kaina *n* small, little, young small kainakaina
kaisia *n* 1 soft wood tree species with edible fruit tree_sp. ota 2 fruit of this tree fruit_sp. deimi
kakaba *n* fowl, hen, rooster fowl siwi **kakaba dubu** rooster **kakaba orobo** hen (female)
kakae kA.ÈkA.e *n* vagina vagina *Syn* = *pepe* ?
kakaisoro *n* the layer just under the skin of a sago tree sago_fibre(?)
kakaka *n* sound of repeated hitting, e.g. hammering rat-a-tat ka
kakamu *n* flower, blossom flower
kakana *n* species of hard wood tree that grows in swampy ground tree_sp. ota
kakare 2 *n* pineapple species pineapple_sp.
kakare 2 pandanus kakaru
kakaru *n* pandanus pandanus soboro kakare
kakate the side, by implication to one side of the correct place off_to_the_side **kakate gabo** side_path *Syn* = *mete gabo*
kakau 1 *n* tail
kakau 2 *n* umbrella shaped plant species that grows near water plant_sp.
kakauho *n* a small, nut-like, edible bush fruit which becomes yellow when ripe fruit_sp.
kakira *n* split sago stem used for packing around sago bundles, splints, etc split_sago_stem
kakisa kA:kisA *n* some species of bamboo bamboo_spp. kakisa **giri kakisa** a kind of spear made from bamboo knife bamboo

kakomo *n* small mudskipper mudskipper_sp.
kakubu *n* broken off part, sharp point, piece sticking up/out broken Odi ubu (Humo) kubu ota
kakubu branch or root of tree showing above water as the tree is being carried along by the river **suku kakubu** cigarette butt *Syn* = *suku nupu*
kakumo *n* blenny Tidepool blenny, Lined Rockskipper *Istiblennius lineatus* nakere
kakuro *n* pole pole used for poling a canoe, and for planting in the tidal zone for tying a canoe to Odi aiwara (Humo) suru (Kiwai)
Kama *n* vocative of younger sibling younger_sib urubia
kamade *n* happiness Odi samo (Humo) **kamade kamade tato** completely unhappy without happy-happy
kamane *n* skull display shield shaped board, head in context of traditional treatment of enemies in decorating longhouse skull_display_board The shield has two poles onto which the skulls are threaded. The board may have a stylized face and clan patterns around the edges. The skulls are stacked on to fill the poles. The skulls are the trophies of one man and he will wear the shield when dancing. Having enough skulls to wear the display board is a mark of prestige and strength. The modern equivalent may well be the displaying of pig jaws on a string.
kamane dubu man who has enough skulls to wear his skull display when dancing, man wearing his skull display board
kamane buru head_holder buru (3)
kamaro *n* freshwater prawn? prawn_sp.?
kamawe *n* ziphoid process (lower extremity of breastbone) ziphoid_process durupi
kameapuru *n* zucchini like fruit of a vine, not considered edible fruit_of_vine_sp.
kameme *n* distorted (of nose) distorted
kami *n* 1 sore or blister on head caused by headlice sore 2 burnt patch on sago or bread
kamira *n* great-grandchild great-grandchild kamiraio
kamiraio great-grandchildren kamira
kamoo *n* a white inedible fungus, (?also used for edible mushroom?) fungus_sp.
kampani *n* business, company business English company
kamukia *n* pheasant pigeon pigeon It's eggs, which are eaten by Bamu people, are laid on the ground. Humo wabara (Upper); goda (?R.Bank)
kanaise *n* rough-leaved edible green leaf plant

or tree tree_sp. The leaves are supposed to be good for sore throats and hoarseness. ota
kanakere *n* pieces of old canoe canoe_piece
kanarine hodo *n* species of yellow vine vine_sp.

kanigiri *n* dragon a huge aggressive snake with legs, possibly with wings; dragon This is compared to a large goanna. It lived in the old times and killed people. It is not seen by people today but is believed to still get around in dry times. It is the spirit boss of lizards, geckos, etc.

kanigiri *n* kind of tree similar to tulip tree (sikani) but with wider leaves tree_sp. ota

kaniwari *n* mudskipper-like amphibian with a spotted skin amphibian_sp. These are used for bait.

kaniwari suku *n* plant with long thin green leaves plant_sp.

kaokao *n* individually, one by one individually

kapai wiaro plant with very long (~34 cm), very thin (~1 cm) green and occasional yellow leaves plant_sp. The leaves are used for personal decoration in dances.

kapani *n* older unmarried woman old_maid tatapo

kape *n* carrion_beetle kind of carrion beetle *Diamesus osculans Vigors*

kapeawaro *n* plant species plant_sp. This is traditionally used for personal decoration when dancing.

kapio *n* Palm cockatoo. cockatoo siwi

kapoka *n* guava guava deimi

kapokere *n* 1 grass knife, 'sarip', grass_knife metal piece 2 sheet iron, corrugated iron metal_sheet

kaporo *n* calm

kaposi *n* cup cup Motu kapusi (cup)

kapota *n* kind of small bamboo bamboo_sp. These are used for roasting fish or pork. kapota dowe

kapune *n* edible green plant plant_sp.

kara *n* fence fence, wall

karadabu moto any building used for meetings/social events of some kind

meeting_house **lu urubia karadabu moto**

synagogue Jewish people's meeting house lesu urubia oweri Tarena Moto

karahi sido plant with largish green leaves veined with yellow that turns to red plant_sp. The leaves are used for personal decoration in dances.

karaho *n* immigrant, permanent settler or

refugee who will never return to his place of origin immigrant *Syn = ?bame*

karakara 1 *n* bad tasting bitter

karakara 2 *n* goby *Gnatholepis scapulostigma* Herre, Shoulderspot goby

karakarau *n* the habit of children to share a little food together that they have caught or gathered share_food

karamu *n* live/raw (skin) revealed when a scab is removed new_(skin)

karanda *n* yearly calendar showing individual days organised with a month on each page calendar English calendar

karao *n* 1 round shell earrings earring *Syn = ibida tari* 2 canoe marking pattern canoe_marking

karase *n* tree species tree_sp. ota

karawo *n* leech leech Nuhiro saike

kare *n* carrying or carrying work; working as carriers carrying English carrier **kare rubi** carriers

karekare *n* 1 species of soft wood tree with edible fruit tree_sp. ota 2 fruit of this tree fruit_sp. deimi

karihi *n* gudgeon Species of fish, probably a large kind of gudgeon, or white-lined rockcod *kokoda mogurnda gudgeon, Anyperodon leucogrammicus* nakere mudimudi karihi

kariko *n* clothes English calico

karima *n* 1 blood blood Odi sawi (Humo) 2 colours in the red-orange-brown range red

karima nupu *n* kind of thread-waisted wasp wasp_sp. *Hymenoptera Sphecidae sp.* karima nupu minimini *Syn = motate*

karima patupatu bleeding_severally patu

karimasera *n* red_banana banana species with a very reddish skin

kariri *n* screech a disturbingly strident screeching sound, such as fingernails on a blackboard

karitai *v* simple, crazy, 'longlong,' insane, not in right mind, usually due to alcohol or evil spirits simple *Syn = kawakawa*

karokaro talking aro

karukaru 1 *n* crunching sound, crunchy food crunch

karukaru 2 *n* infected swelling under the surface of the skin especially in armpit or groin, usually a boil in the making swelling

karuru *n* unripe, not fully grown, not 'hard',

usually of fruit but of people too unripe

kasapo *n* soursop soursop

kasawi *n* grease, fat, greasy, juicy grease

kasawi mu pimple pimple

kaserepo *n* pulp pounded sago fibre/pulp asa (Humo)

kaseti *n* cassette tape cassette English cassette

kastapo *n* custard apple custard_apple English custard apple deimi ohona

kata *n* multi-masted sailing ship cutter English cutter

katekate *n* clingy clinginess especially of clay which when it dries does not easily wash off

katekate neke clingy faeces constipation, faeces that do not pass easily

katia *n* plant species the widish leaves of which were traditionally smoked plant_sp.

katio *n* sore kind of sore or skin disease causing this kind of sore

kato *n* playing cards cards

kau *n* shoot of coconut which comes out of the nut shoot

kauhio *n* main joint of limb, knee knee durupi

sairo kauhio knee durupi **tu kauhio** elbow durupi

kaukau *n* small protuberance, sticking out point, e.g. of land protuberance kakisa kaukau bamboo growing tip Odi

kaunene *n* shout a shout or a loud calling out

kaupoti one *NUM* one, only, but Odi kaidi (Humo), naidi (?Nuhiro)

kauri *n* crab (generic) crab

kauri mamio jellyfish jellyfish crab mothers *Syn = awo*

kauria *n* feathery crest of bird crest tuka

kauro *n* trap for catching prawns in intertidal zone or creeks prawn_trap Use of this kind of trap is rare in modern times. agara

kauro 1 *n* vine

kauwo *n* largest kind of prawn, ?king prawn prawn_sp.

kawa *n* nothing, no effect/result, without aim or purpose, merely nothing kimodobi kawa nimodobi I was fishing but I didn't catch anything.

kawakawa *n* 1 Plain, ordinary, just, only plain obo kawakawa ie it's ordinary water (i.e. not chilled or flavoured etc.) ura tato, obo kawakawa no islands, just (only) water [speaking of the sea] 2 crazy, insane, not in right mind (e.g. due to alcohol or evil spirits) crazy Motu kavakava

(insane, absurd) *Syn = tawatawa, karitai, koiamo*

kawapu *n* butterfly, ?moth butterfly *Lepidoptera* spp. Odi toka (Humo) tokarea (Nuhiro)

kawarea *n* N_wind huhuo

kaweru mau *n* flowering plant species with decorative leaves plant_sp. The leaves(?) are used for personal decoration in dances.

kawo *n* kind of prawn prawn_sp.

kawoia *n* tree species with very hard wood that doesn't float tree_sp. ota

kea *n* a kind of magic words incantation

keakea *n* white, pale white Odi saa (Humo)

idomari keakea (to?) kiauri look with hostility, anger or rudeness look using whites of eyes

keao frog damakea

keba first (in time) first

Kebano *n* old name for Iowa village people tagara owera urubia

kebeama *n* Grey-headed cuckoo shrike shrike siwi

kebere *n* bald bald Motu kebere (coconut shell cup, bald) *Syn = odo*

kedikedi *n* species of raucous bird with longish tail bird_sp.

keira *n* pain and itchiness? painfully_itchy? *Syn = woise*

keka *n* side, sideways, on it's side side Nou keka to oroho. She walked sideways. **sairo keka** shin?? leg side durupi

keke *n* (of water) swiftly flowing, with a dangerously strong current swift

kekeke 1 *n* yip repeated high pitched yip such as made by a dog when it is hit hard

kekeke 2 *n* fast-flowing fast-flowing obo kekeke very fast-flowing current

kekere *n* 1 dwarf very very short dwarf like beings 2 very thin person sete owera

kemaka kemoka cockatoo

kemeri *n* gudgeon/wrasse small kind of gudgeon and/or Fivestripe wrasse *Moresby_mogurnda gudgeon, Thalassoma quinquevittatum* nakere

kemeteruti *n* varied differentiated, varied

kemigiri *n* joist, wood that supports floorboards joist

kemoka *n* cockatoo sulphurested cockatoo Nagoime, the mother of the (Iowa) Wasame clan's spirit was a sulphur-crested cockatoo named wasame. Her husband was a python (uba). Her son was named Wario (eagle). kemaka, kemuka siwi

kemuka kemoka cockatoo
kenaga *n* strangler fig, a kind of tree that wraps around other trees for support stangler-fig ota Nuhiro tariwu
kenene *n* hook something like a vine or branching stick used as a hook to hang (for example) a lamp from
kenepe *n* small young crab found in intertidal zone crab_sp. These are seen for example on the banks of the Meipane creek.
kenoo *n* large yellow grasshopper grasshopper
kentin *n* tradestore (village-level) shop English canteen
kepa *n* canoe marking pattern canoe_marking
kepuru *n* spathe of palm spathe
kerare *n* species of hard wood tree tree_sp. This tree grows in swampy ground and is used for houseposts. Bats eat the fruit. ota
kere *n* kerekere piece, part, sheet, especially of cloth, paper or 'things' piece **kapokere** grassknife, sheet iron
kerei *n* length of rope vine, e.g. for a whip rope_piece *Syn* = *hodo ipi*
kerekere kerekere kere
keremio *n* life, way of life life
kerere *n* trouble become in trouble or in a bad state because of bad things you did Motu kerere (blunder, do carelessly, err)
kerere high-pitched kodu kerere
kerewai-kerewai kerewaikerewai *n* crooked; (by extension) descriptive of a bad person's life/actions crooked **kerewai kerewai se irarioidiroiti** life is very bad or perverse. walks in all directions
Keriso *n* Christ, Messiah, chosen saviour of the Jews and the world Christ
keru *n* Royal spoonbill spoonbill siwi
keta sleeping_mat kieta
ketutume *n* 1 fruit an edible fruit which grows on plants which are neither ota (trees) nor kumabo (vines) 2 wart
kewai *n* left (opposite of right) left Humo pere (Odi)
kewakewa *n* feathers on the dangling arrangement of decorative headdress that bob about during dancing feather_decoration
kewapoi *n* kind of grass that grows by water grass_sp.
keweru sido *n* plant species plant_sp. This is traditionally used for personal decoration when

dancing.
kiake *n* edible shoot or growing tip, esp. of the nipa palm shoot
kiake kohoke *n* kind of frog frog_sp. *Litoria infrafrenata*
kiake-keihai kiakekeihai *n* sago_grub sago grubs taken from the sago palm in the area from where the shoot (kiake) was first removed ururu
kiararo *n* nest of bush fowl nest
kiaroha *n* tree species tree_sp. ota
kiaroro *n* nest mound of bush fowl nest_mound The nest is a mound in the ground in which the eggs are buried. Apparently the lower Bamu people traditionally and possibly in wet times still bury their dead in bush fowl nests. They are left there until only bones remain, which are then removed and kept in some kind of receptacle near the village. The nest may be re-used, the old bones being removed to make way for the fresh corpse. wabora
kiau *n* roussette bat bat_sp. *Rousettus amplexicaudatus* siwi
kiauri mau plant species plant_sp. This is traditionally used for personal decoration when dancing.
kiboni *n* star star Odi suri (Humo)
kieta *n* a woven pandanus mat, introduced in recent times mat keta *Syn* = *wako*
kika *n* edible marine shellfish; shell of same shell_sp. Odi kikare (Nuhiro); ika (?)
kikare *n* small edible shellfish shellfish Nuhiro kika ika (are these the same as each other?)
kikasi *n* dry, old, dead skin, itchy skin (normal colour), grille?, thick hard patch of skin itchy_skin *Syn* = *arigaba*
kikiou *n* lymph nodes lymph_nodes durupi
kikisa *n* hard, angry and not able to be mollified
kikiwa *n* northern blossom bat blossom_bat *Macroglossus minimus* siwi
kikoni *n* ?scabies, some kind of skin disease or problem ?scabies
kimai *n* fish hook fish_hook Motu kimai (fish hook) Odi ?abuno (Humo)
Kimasaudai Soriomu Passover festival celebrated by Jews Passover Skipping Over Feast
kimei *n* species of hard wood tree tree_sp. It is used for canoes and house posts. ota
kimibiria *v* believing, having been convinced, belief belief ibiria

kimibiria borubi believers, brothers and sisters (in Christ) believing associates *Syn* = *kimibiria urubia* lesu urubia owera ibiria
kimibiria urubia believers believing people *Syn* = *kimibiria borubi* lesu urubia owera ibiria
kinigau *n* long green grasshopper, giant stick insect. grasshopper_sp. *tricondyla aptera olivier*
kio *n* sharp tip, point pointed_tip
kiobe *n* small sago-leaf or coconut-leaf arrow used to shoot birds arrow
kiokio *n* points, pointy, sharp, peaks (of mountains) points eputa kiokio punugo kiokio
kipiri *n* scarab_beetle Scarab beetles of the Helodidae family. *Helodidae spp.*
kipo *n* a fruiting species of vine vine_sp. The fruit are chewed with betelnut, making the mouth red
kipura *n* wooden tray tray
kiripi *n* pitpit (perhaps at Torobina also a yellow edible fruit; tree producing this fruit) pitpit
kiriri *n* grinding_noise a disturbing sound of grating of teeth **kiririkiriri se** with sound of grinding teeth
kiririha *n* swallow/swift Fast-flying bird, probably a swallow or swift, which dive-bombs its enemies. nakere
kiroposowa *n* supine supine
kisimisi *n* 1 year year 2 Christmas English Christmas
kisoi *n* scale/s of fish; (especially sloughed) skin of snake scale Odi giroi (Humo)
kitidorai urubia disciples lesu kitidorai urubia
kito *n* particle that forms in medial corner of eye during sleep sleep Kito ro ta-gatumuti. Sleep stopped his eyes from opening porperly (lit. filled his eyes). idomari kito
kiwarumiauti baptise_many kowarumia
kiwatuti tato not_join_in_with atei
kobaibi *n* 1 an edible, wild-growing kind of grass; greens in general grass_sp. 2 greens in general greens **saro kabaibi** parental term of affection for last-born child of family last cabbage
kobira *n* banana
kobira giropu purple inflorescence at end of banana stock inflorescence banana heart
kodiwo *v* nodding off to sleep nodding-off Nuhro duwomu ta-wererebo (Odi). Is this the

infinitive/verbal noun form of the verb? Is the 3S form odiwo?

kodu *n* distinctive sound, voice, tune voice
kodu gororo low-pitched_voice gororo
kodu kerere high-pitched voice like a child or a woman high_voice
kodurubo expressionless but staring, with underlying anger stonefaced
kohe *n* cough Odi bepū (Humo) **kohe kere** sputum from coughing sputum
kohodowa dubu (God's) anointed one, Christ, Messiah anointed_one separated man
kohoke *n* tree-frog, and generic term for frog? green tree-frog; Litoria spp. *Litoria bicolor*, *L. infrafronata*, *L. iris* *Syn* = *keao*, *damakeao*, *porokeau* ota mau kohoke ; kiake kohoke; gititi kohoke
kohoke puara kakamu *n* various coleus spp. coleus frog leaf flower The leaves are used for personal decoration in dances.
koi 1 *n* 1 thumb, claw thumb tu koi hand/arm thumb durupi 2 sago pounder pounder Nuhro oto 2 (Humo Odi)
koi 2 Gangway! koido
koi 3 *n* sound made by chopping of the kiake (sago palm shoot) as it resounds through the bush chop-sound Odi
koia *n* crow like bird bird_sp. siwi
koiamo *n* crazy, simple? crazy *Syn* = *kawakawa*
koiamu *n* taken over by evil spirit possessed kukuai
koibo *n* cassowary cassowary Odi diware (Humo)
koido *INTERJ* Get out of the way (for someone important)! Gangway! This is often used as an amusing way to ask people to move out of the way for someone, perhaps oneself, who is not particularly important. koi
koikoi *n* high up high_up *Syn* = *ohu*
koinaine *n* pill, tablet pill koinaini English quinine
koinaini pill koinane
koinau *n* index finger index_finger durupi
koipa *n* bag bag Kosioti koroporikai neitiro aise giowitido koipa to When they'd finished dividing it up they2 just put them in the bag
koipi *n* plate made from black palm spathe plate barugu koipi *Syn* = *kokorape*
koipuru *n* very slippery tree species tree_sp. Used as runners for pulling canoes. ota
koiri *n* ?sealing wax palm (p41), small tree with a very thin trunk palm_sp. The saplings are

split and used as the basis of a thatch roof panel.
ota

koitoro *n* gaps in floorboards? gaps?

kokamo *n* cold cold **kokamokokamo** with coldness kukamo

kokikoki *n* chickenpox chickenpox

koko *n* 1 hard, firm, not soft hard koko sopu solid ground kokokoko se 2 difficult difficult 3 ripe and ready to pick (of fruit) 4 stuck, immovable immovable koko aise koi ie will stop (lit: just becoming hard) **eputa koko** stubborn, hard-hearted hard head

koko namabu tool namabu

koko obo alcohol obo

kokoa *n* kind of small, edible saltwater crab crab_sp. These are found in lower reaches of Bamu river.

kokoho *n* 1 stone adze adze 2 tightly bound (as the head of a stone adze is tightly bound), unable to get free tight nimo nou ro kokoho taniwaititi he bound us tightly

kokokoko se hardened, having the attribute of hardness hardened

kokoni *n* prawn prawn obo ohona Humo gaupai (Odi)

kokora *n* black palm black_palm ota

kokorape *n* plate made from black palm spathe ('barugu') plate koipi

komapi *n* dirt, mud, clay dirt

kome *n* yolk of (bird's) egg yolk

komei *n* red greasy organ inside crab crab_organ durupi

komidiro saiki rest day, Jewish Sabbath (Saturday), Christian Sunday Sabbath staying/living day lesu urubia oweru lu urubia komidiro saiki

komito *n* 1 breadfruit tree breadfruit ota 2 breadfruit deimi

komogai mudfish komugai

komori *n* The tree in/on which the 'goumo' fungus is found. tree_sp. ota

komori goumo goumo tree_fungus_sp.

komugai *n* mudfish with a white belly, black-tipped rockcod? mudfish_sp. komogai nakere
Syn = aupu, awapu, awopu

komu-kainai komukainai ÈkomkAinAi *n* short short *Syn = komukomu komukere*

komukere komkere *n* komukomu short short komukainai

konau *n* rope rope Motu kwanau (rope)

konibo *n* plant species plant_sp. This is traditionally used for personal decoration when dancing.

koniomu *n* beetle beetle Nuhiro benaka

kono *n* corn corn English corn ota

konobo *n* 1 NW wind NW_wind huhuo Humo surama (Odi) 2 storm on the NW wind **konobo tau** the season when the NW wind prevails (December to March)

kopaio *n* wooden arrows arrows *Syn = iona*

kopi kopi *n* penis, polite register penis durupi

kopikai *n* some kind of rash? associated with measles rash?

kopikiau *n* cockatoo? cockatoo?

kopoutikopouti *n* heavily marked with splotches or spots of another colour, speckled or spotted spotted

kori kori koriri

koriai *n* this bank of river

koriko *n* belt or rope of shells, esp. bidibidi shells; string of fish rope_of_things

korio *v* game orio

koriri *n* sand, sandbank, firm grainy mud sand

koro 1 *n* heat, hot hot Humo korosa (Odi)

koro 2 *n* young_sago a small or young sago palm

koro 3 *n* curlews; genus Numenius curlew *Numenius spp. siwi*

korobi *n* headdress headdress

korodi *n* row of knitting row

korohu *n* anger, angry, anger lato neio merebusere obo korohu iato geremedea-rumo abeamio. There the fathers then got angry with each other about their children and the water.
Syn = emohuta

koromai large, growing Oro namaoweari nago koromai modoboie,... When you see a big taro, good,... Neitiro na-gou-rudo neitiro iato awona gowo koromai se gowea-rudo. As they were going along they then saw a really big creek. gebari oromai

koromea *n* potion that is said to stimulate aggression in people or dogs anger_potion It can also be taken to give strength.

koromea mata kind of grass, perhaps lemongrass grass_sp. The leaves are used for personal decoration in dances.

koropukoropu *n* rough, not smooth rough *Ant = didiri*

kororo *n* rustle a rustling sound, such as caused by stepping on dry leaves, or moving a

plastic bag kororokororo

kororodi ?goosepimples when body is feeling cold ?goosepimples

kororokororo 1 *n* scraping, shuffling, scuffling or rubbing sound scraping_sound kororo

kororokororo 2 *n* weak, soft, easily broken weak

korosa *n* hot, physical and/or spiritual heat or related power hot Odi koro (Humo)

korosakorosa woko very hard work with great heat (and sweat) **awawo korosa tanaro, pupuo**

korosa tanaro acts showing incredible spiritual power, miracles miracles big heat ways, strong heat ways lesu urubia owera

korosa kaiwai speak good fortune, desirable outcomes, etc into someone's life, bless give heat lesu urubia owera

korosa kiado transfer_power ado

korosa komia bless give heat lesu urubia owera

korosi *n* cross-poles (above head height in house) cross-poles

korowiro owera picture talk, idiom, utterance with indirect allusion idiom clothing talk

koro+obo korobo *n* hot water

kosapio *n* house fly fly Nuhiro susume huhume

koto *n* court sitting of court, trial, courtcase English court

kotoburio moro place(s) for setting ones feet standing_place

kotopai first or weaning ?first kotopai ohona baby's first food, specially prepared by parents

kowamedei dubu loser, shamed person loser

kowaroho morning owaroho

kowarumia *v* plunging (someone/thing) into water, baptise baptism arumo

kowasoro urubia disciples lesu kowasoro urubia

kowio *n* species of hard wood tree tree_sp. ota

kuaraho owaroho tomorrow

kuaroho morning owaroho

kubere *n* tree species tree_sp. ota

kubiai *n* flying fox flying_fox In the past the

M - m

-m *v* AFF horizontal movement? movement to another?

ma- *v* AFF used with imperative to moderate

bones were used as needles. *Pteropus spp. incl. P. neohibernicus, P. macrotis* siwi Humo kubiau (Odi)

kubiau *n* flying fox flying_fox *Pteropus spp. incl. P. neohibernicus, P. macrotis* siwi Odi kubiai (Humo)

kubu *n* point sticking out point Syn = *kio*

kukamo *n* cold cold kokamo

kukuai *n* possessed possessed koiamu

kukuhino *n* edible fruit species fruit deimi ohona

kukuria *n* very small kind of crab crab

kumabo *n* vine vine

kumamo *n* non-edible tan-coloured mushroom species mushroom

kumito *n* wasp_sp. kind of small wasp (smaller than 'guguwario'; makes mud nests in houses).

Name perhaps also applied to Ananca kanak Fairmaire, a beetle with long antennae. kumuto (Bina) Humo minimini (Odi)

kupia *n* spathe of lighter-coloured species of black palm, formerly used as a water container, now used in sago making or for bailing creeks spathe

kupu *n* hummock a small 'island' of high ground in a swamp damera durio

kurika *n* tree with seeds used by children for playing marbles tree sp. The fallen seeds of this tree are gathered by children and used as marbles. These seeds are round, with both longitudinal and latitudinal lines on the surface which people compare to those on a basketball. ota lowa ani (Nuhiro)

kuroro *n* species of hard wood tree tree_sp. ota Syn = *poia*

kuru *n* hole hole in tooth, sago or tree kurukuru

kurua *n* black_palm black palm Humo barugu (Odi) te, tekere ota

kuruhia curved gaini kuruhia

kurukuru 1 *n* hollow, the interior of (a tree) hollow "Mo ota kurukuru ato nomidiro. "I'm inside the hollow tree.

kurukuru 2 *n* species of hard wood tree tree_sp. The bark is used for cooking sago. ota

kururu *n* bird, woodpecker or kookaburra woodpecker siwi

kuse *n* aibika aibika asure (Waboda)

kutika *n* tree with hard wood used for house posts tree_sp. ota

the command to a request politeness Oro tu mo ro ma-memowea-ro? Put out your hand. (Can I (1st imp.) see your hand?)

-ma *v AFF* dual undergoer DU
maa *n* floor-pole cross-wise to the floorboards and immediately under them? joist
-maber- emaberai *v* go and take before others, demand or take precedence go_first emaberewado go and grab quickly emaberaiwado go first once imaberewado go first, take good place
mabere *n* a species of tree, whose wood is used in traditional firemaking tree_sp. ota
mabi *n* out of breath, needing to breathe (when underwater) out_of_breath
mabiamio *n* male's older sisters, daughters of parent's older siblings sisters mabira urubia
mabira *n* male's older sister, daughter of parent's older siblings sister mabiamio urubia
mabu *n* 1 base, trunk or foot of tree basis Nou ota mabu ato omidiro. He is sitting at the foot of the tree. 2 cause, source; because mabu boira nou mabu **dididi mabu** not deserving the bad done, faultless innocent basis
mabu boira why, from what cause why
mabuo 1 *n* large white cone shell with some tan marking cone_shell *Conus spp. esp. Conus pergrandis medale*
mabuo 2 *n* decorative armband for holding flowers and leaves during dances armband
-mabuo- emabuo *v* cause one to shake, e.g. surprise cause_to_shake imabuo cause many to shake, surprise many
madabu *n* accompaniment, e.g. extra arrows, backup supply of arrows for hunting accompaniment dekana
madai *n* inedible ginger-like root which is crushed to extract yellow dye dye-root
madeko *n* mattock mattock English mattock
madoko *n* mattock mattock English mattock
-madower- emadowerai *v* give advice or correction with strong talk, tell off, exhort strongly to good action exhort_strongly imadowere exhort strongly at no specific time imadowerai tell_off, quieten using words emodowerai
magae *n* species of tall tree tree_sp. (or poss. magari:has medicinal uses, not used for construction) ota
magani *n* wallaby Motu magani (wallaby)
magere *n* door, gate door
magobere *n* round round
mahi *n* fire, flame, firewood fire Imese suna

aise giho mahi ro. All the things just got burned up by the fire. era (Odi, Nuhiro) **mahi gabo** prostitution fire path **mahi gabo orobo** prostitute Humo **mahi paruo** Hell fire pool Iesu urubia oweru
maho *n* yam
mai *n* a kind of thorny cultivated sago palm sago_sp. ota
maiko *n* Species of small fish, perhaps mullet. mullet? nakere
maina walking_stick mainaipi
mainaipi *n* umbrella-like cane weapon used in old times by leaders, walking stick cane_weapon maina
mairo *n* granules made of cocoa, milk powder and sugar, Milo Milo English Milo
mairu *n* eel yellow-edged moray, giant moray *Gymnothorax flavimarginatus* nakere
makapaka ant makapuka
makapuka *n* ant (generic), large biting ant ant *Hymenoptera Formicidae spp.* makapaka
mako *n* mark, esp. one delineating limit or boundary mark Ina ata saiki tapaio nidobi neibi, tapaio kidobi adimo makoi. And for another day we fished for crabs again, crab-fishing until the afternoon came. English mark
mami *n* grubs in ant nest ant_grubs
mamio *n* mothers, parent's younger sisters; women mothers mamu urubia **nogobe mamio** bees honey mothers nogobe mamu kaupoti
surama mamio largish black flying ants, including after they have lost their wings NW wind mothers surama mamu kaupoti
mamo *v AFF* ongoing prohibition with a timespan greater than the immediate present but not usually permanent don't Era auna ie mamo. Don't build up the fire. (lit. Don't the fire is big.)
mamoso *n* fruit of a cane like plant fruit_sp. The fruit juice is drunk. ota
mamu *n* mother, parent's younger sister mother mamio urubia
mamu+wapo mamuwapo *n* parent's younger sister aunt urubia wapo
manada ÈmAndA *n* accustomed to, comfortable with accustomed manida Motu (ha)manadaia = 'accustom oneself to'
Mande *n* Monday English Monday
mani *n* money money English money

nirimagare mani gift compassion money
maniapo *n* pawpaw, papaya pawpaw ota
maniata *n* cassava cassava ohona
manibu *n* SW_wind huhuo
manida accustomed_to manada
manima *n* thornless varieties of sago
sago_spp.
manita *n* cassava, white or yellow cassava
manitopea *n* pea_weevil a species of pea
weevil. *Acanthoscelides obtectus* (?say)
mapa *n* turtle large sea-turtle type of creature
that changes its shell like a snake sheds its skin
mapagea *n* temporary shelter, built to protect
self, baby, food or canoe from the elements
shelter
mapapati *n* leftovers, ?scraps leftovers
mape *n* 1 species of soft wood tree with edible
fruit tree_sp. ota 2 fruit of this tree fruit_sp.
deimi
mapiramio *n* mApirAmio mApiAmio sons-in-
law, (female's) younger sisters' husbands sons-
in-law urubia
-mapogai- emapogai *v* stand astride, protect
paternally stand_astride imapogai protect many
mapura *n* son-in-law, (female's) younger
sister's husband son-in-law mapiramio urubia
marabu *n* container made of a two to three
segment piece of bamboo used to catch the
dripping coconut sap that constitutes coconut
toddy (tuba) toddy_container kakisa marabu
bamboo toddy catcher
maragahuni *n* an edible fruit fruit deimi ohona
-marago- imaragoidiro *v* think think Nou
kimaragoidiro modobo pua mea mino to
kiwesegeruti aboto. He couldn't decide what to
believe (lit. He was not able to turn his
thinking to a good way). imaragoidiro
habitually think emaragoidiro think one thought
(rare) emaragoidiro think about one
repeatedly amaragoidiro ra does one
remember? imaragoidiro-die is thinking of me
imagareai **kimaragoidiro siriosirio** be very
worried/anxious, have many doubts, questions,
or anxieties many many thoughts **kimaragoidiro**
ro opia be absolutely amazed thoughts are
killing (him) *Syn* = *woki ro opia*
marara *n* greedy greedy (child), (child) always
wanting food from others **obo marara** amniotic
fluid wet greed

marasio *n* unpleasant, yuck used like Pidgin
'maski' = never mind *Syn* = *mokoidiro* **marasio to** to
hell with marasio to kedei to hell with going to
the bush
marea marea *n* dirtiness, dirty, soiled, dirty
Odi irie (Humo) mareamarea tato obotoma clean
clothes
mareta *n* shelf in house for storing firewood
firewood_shelf
mari garara snort or snore in sleep snore
mariki gidobu *n* fish_sp. Species of fish,
perhaps Red bass, dothead rockcod ?*Lutjanus*
bohar
marugo *n* healthy This can be used of people,
animals or plants. *Syn* = *gamogamo*
masaga *n* yam yam ohona
masawa *n* species of hard wood tree tree_sp.
Forestry Dept. nomenclature ota *Syn* = *gigita*
masawe *n* fed up with, sick and tired of, ?
jealous fed_up *Syn* = *muhoio*
masere *n* rodent with white end of tail; long-
footed hydromyine, uneven toothed rat, also
possibly the (marsupial) striped bandicoot (but
that is usually found at higher altitudes)
rodent_sp. *Leptomys elegans*, *Anisomys imitator*, ?
Microperoryctes longicauda
maseseao *n* hassle, provocation hassle
maseseau *n* proudly, mocking others,
disparagingly proudly emasosowado
Masi 2 *n* the third month of the year, March
March English March
masi 1 *n* leaf_basket used for carrying sago
leaf_basket
-masib- emasibai *v* deduce from observation
deduce emasibawadotiti realise worth of
imasibai realise imasibai **eremasibai** realise (esp.
about oneself), perceive in an instant, 'dawn
on', 'penny drop', etc realise eremasibowado
learn or know beforehand, understand or know
from own insight or by magic/sorcery
eremasebai ereibimai
masiro *n* name name turupe masiro ete masiro
masisi *n* matches English matches
-masogoro- *v* specially set aside for, mark out
for mark_out_for Nou keba se edi na
gimasogoro-ro. Before he set it aside for us.
imasogoro set many aside for many?
mata *n* mouth mouth? cheeks? durupi **paia mata**
se publicly appearance mouth
mata ibonoro bottom_teeth ibonoro

mata ipusu bottom_lip ipusu
mata-goro matagoro *n* mouth mouth mouth+inside
matao mAtA?o *n* bamboo split, stuffed with fish and tied back into place for cooking cooking_bamboo
mataparea *n* traditional fish trap fish_trap This is also a boy's name.
mataru *n* calm, still calm Kiwai mataru (calm) *Syn = gasio*
matatabu *n* liquid from mouth, saliva, oral mucus, or ?liquid vomit saliva
-matowo- ematowo *v* burn, burn up, roast, incinerate, cook, ?smoke burn imatowo burn many
Mau 4 *n* vocative form of mother Mum urubia *Syn = Aiau* lowa tagara owera
mau 1 mA?u *n* top, upper part (esp. of tree or mast) top autubu mau top of mast
mau 2 mA?u mA?ou at Trobina *n* nape, back of neck nape Abera ro mau se garia kabi to. On the nape (his) father struck him with the axe. durupi
mau 3 *n* ?minor joint of limb joint durupi
maumo *n* under, underneath, beneath, among under **ibi gugu maumo** located 'in the depths', e.g. tucked away under a table in a side room under a recess room arumo **maumo ito**
owaumudirio knit plain stitches take under to the underneath
maumo ito owaumudirio knit_plain maumo
maupiri sikuo plant with very light yellow and green, longish leaves plant_sp. The leaves are used for personal decoration in dances.
mawe tagami a somehow not-sweet version of a common bush fruit with a somewhat citrus texture and flavour fruit_sp.
-md- omade? *v* take over time, get over time take Oro hio to ba-domidai-ro. You should bring it quickly.omidai take, get once imade taking many over time imidai take many at one time omadetiti take one repeatedly day after day imadetiti take many habitually **owamade** take many, buy many **ememidai?** get (things) concerning or for another Tinimide. I am taking note (of things/words concerning you). imemidai get for a few imemedede get for many imimade get many for one **ororomidai** come, originate, begin **orowamade** take from each other, buy and sell using money

mea *adj* 1 good, excellent good meamea meana 2 genuine, legitimate Ata mea morobise ubauba ata emowea pua. They did not find even one legitimately true evil. **mea se** proper(ly), careful(ly), slowly, with special care and attention, gently, thoroughly proper Nimo aise tinamadimi-iwia-ri ubauba mea se. We are truly going to see a real bad (outcome). *Syn = meana se* **mea moro** clear(ed) place
mea komidiro living-well omi
mea komidiro lawe mutu righteous omi
mea se komidiro living-well omi
meamea *n* good (ones) good mea **owera**
meamea smooth, persuasive talk; tok gris good talks
mea-na meana *n* a good thing good_one mea **meana se** carefully, slowly, with special care and attention, properly carefully *Syn = mea se*
medamio *n* male's younger sisters and younger female cousins, female's older brothers and older male cousins siblings medera urubia
medera *n* male's younger sister or female cousin; female's older brother or male cousin sibling Reciprocal term. Mo medera ata dubu ro ma-edea-ri. my younger sister is marrying a man medamio urubia
mediomedio staged_movement medirimediri
medirimediri staged movement, with many intervals, repeatedly interrupted movement staged_movement medirimediri oroho stopping for some days at each place mediomedio
medube *n* hard nail on end of limb; claw, fingernail, toenail, talon nail
Mei *n* May English May
mena *n* good
mendoro *n* medal medal English medal
mere *n* 1 son, older sibling's son, boy, child son urubia 2 offspring, offshoot offshoot kobira mere banana sucker 3 somewhat somewhat, a little bit, to a lesser degree totomu kainai mere ibo pua tuturu This story is quite short not long. negere
mere boia uterus and probably associated organs (fallopian tubes, ovaries, ligaments, etc), womb according to anatomical appearance rather than function? womb durupi
mere dukumo placenta, ?including amniotic sac placenta durupi
mere moto amniotic sac? or womb?,

probably the womb proper excluding associated tissues, the womb as a functional unit rather than according to anatomical appearance amniotic_sac durupi mere boia
mere-busere merebusere *n* sons and daughters, children children mere, besere urubia
mereki *n* plate plate Motu mereki (plate, dish)
meremere *n* plant with profuse, longish yellow and green leaves on stalks plant_sp. The leaves are used for personal decoration in dances.
meremere sukuo plant_sp. sukuo
mereni *n* watermelon melon English melon
meresini *n* medicine, anything taken in by the body in the treatment of illness medicine English medicine *Syn* = *muramura*
mesebearo *n* customary boundary mark boundary_mark This is derived from esebea 'break' being the mark of the break between two groups' land.
mete *n* tributary, especially a creek that flows into a larger creek tributary **mete gabo** side_path *Syn* = *kakate gabo* **metemete** many sidepaths or tributaries tributaries
metebe *n* bent_tube (tube) bent in two dokou metebe sago tube that is bent in two etebe
-meter- emeterai *v* glance, look (up) quickly, peek, prefer one glance Pe to nagoubumo iodo girimeteraibumo. As they went by canoe they looked up/glanced from there. emeteruti treat differently, treat in various ways imetere turn to look to the side
meteremetere *n* many varieties, many kinds various meteremetere urubia people from many different villages
-mewi- emewia *v* light up, shine on, ? illuminate light_up imewia imewiti
-mi- omio *v* give one repeatedly give_to Ta-nomia-ro! He has already given it to me. omia give one once imia give many at one time imio give many generally, give different ones aiwai
iomia share
-mi- omi *v* sit domi Sit down! nimidi-ro-do we two live/stay omidi-ro stay seated, stay, live, dwell, exist (humans, spirits, water) imidi-ro lone person living there for a long time omititi many sit down together at one time imidirotiti living, the extent of one's life imidirotitiwairi will continue to live for a long time domi-merero sit for a little while (polite) komidi-ro

saiki **owomi** place, set down iwomi place many at one time iwomi-die many preparing to come (clouds) owomidi-ro live with one (to look after them) iwomidi-ro live with many (to look after them) iwomititi place many (to stay), put many down iwomidirotiti live with (to be responsible for or to care for) **ememidi-ro** stay with, among, around **erememi** sit together face to face **emowomititi** be seated (agent is the sitting)
orowomidi-ro many live together over time orowomititi many sit down together at one time irowomidirotiti many live together (over a very long time?) orowomidirowado many go on and on **mea komidi-ro lawe mutu** at one with God good living with God Iesu urubia ower **serawo eremowomidi-ro-do** two people living ongoingly angry at each other **mea komidi-ro, mea(se) korowomidi-ro** 'gutpela sindaun', shalom?
mibo *n* heavy, weight(y), difficulty, problem, sadness caused by such heavy
migi 1 *n* 1 kind of smaller hard or soft wood tree with edible fruit tree_sp. ota 2 fruit of this tree fruit_sp. deimi
migi 2 *n* penis penis *Syn* = *dubu takamai* durupi tagara ower
mimi ?? gare mimi
minimini *n* wasp thread waisted wasp with a very painful bite *Hymenoptera Sphecidae* Odi kumito (Humo)
minista *n* minister of religion, ordained church worker with several years training minister English minister
mino *n* manner, fashion, way manner mea mino to in a good way, (done) well
minua *n* large kind of turtle turtle_sp.
mio *n* glowing coals, live embers coals
mipai *n* 1 tree sp., soft wood, edible fruit, mango looking leaves tree_sp. ota 2 fruit of this tree fruit_sp. deimi
mipo *n* sweet taste sweet
mipo tagami sweet tasting version of a common somewhat citrus textured and flavoured bush fruit fruit_sp. People make some kind of 'jam' from this fruit.
mirie *n* fruit of plant, with very small seeds fruit_sp.
miriepamo *n* species of soft wood tree with edible fruit tree_sp. ota 2 fruit of this tree fruit_sp. deimi

miro *n* peace, calm peace

misi *n* supervising minister, minister in charge of a circuit or larger area supervising_minister English missionary via Kiwai misi (supervising minister)

misuruka *n* species of short, fattish, sweet eating banana banana_sp.

miwo *n* climbing climbing ata awona miwo dubu a great climber

mo *pron* 1st person singular pronoun (subject, object, possessive) 1s mo niro temeteme ie My belly hurts.

-mo *v AFF* non singular agent, in the absence of fewal or dual marker is plural agent PA

mobo *n* Owls of genus Tyto owl *Tyto spp.* siwi

-mobodiai- emobodiai *v* go directly, go without any diversion or pause, go straight past go_directly imobodiai-ma two go directly

kaupoti moro to oweria emobodiai reach an agreement by talking go directly to one place

-modi- omodia *v* swallow one thing swallow *DIS* imodi swallow many things omogodia swallow one thing quickly

modio *n* mullet Species of mullet, such as Warty-lipped mullet and Diamond-scale mullet *Crenimugil crenilabris, Liza vaigiensis* nakere dudi modio

-modo- emodowa *v* ask, question ask imodowa ask many people once emodoruti ask same question repeatedly **eremodoruti** ask each other *Syn = aratoro*

modobo *n* 1 stick or vine cut to a length and used for cutting posts etc to size measuring_stick odobo 2 good, satisfactory, adequate, enough, okay, mature enough Awona ia awona ia eremaro nou gosiodiro-rimo, modobo pua neio aupise karado. The argued hotly about it, almost to the point of coming to blows.

modobo modobo ato more than sufficient abundant at enough-enough

-mododi- imododiai make (many?) shipshape, prepare things for a journey make_shipshape **eremododia** making yourself do the work you should do, being industrious, preparing (especially of luggage before a journey) prepare eremododidiro being careful to do the right thing, curb your own actions out of concern for others, including observing taboos eremododiai prepare/ ready (selves? for eternity??), doing the right thing

eremododidititi **imododiai**

-modomo- emodomo *v* replace, take the place of, substitute for, e.g. replacing a rotten timber in a house, a new child filling the place in the family of a dead one replace

emodomorea choose a substitute imodomotiti

-moduhi- emoduhi *v* limp once because of pain in leg limp nou kimoduhi kimoduhi se gou-ro he came limping OR he limped off here imoduhi limp along because of pain in leg emadare

mogome *n* the quiet noise made during asthmatic exhalation wheeze

-mogu- emogu *v* add one on, join one on add emoguai add one on at one time imogu join, string or tie together, run (words) together emogutiti add to again and again

mohedome fish_sp. nakere nekedomene

mohedomene fish_sp. nakere nekedomene

moho *n* double-ended pipefish pipefish nakere

moka *n* leaves bent to guide flow of water in sago-making trough flow_guide A second such leaf can be used to block the flow altogether so that the water seeps around the leaf flow-guides.

mokedome *n* rockcod flag-tailed rockcod *Cephalopholis urodeta* nakere

mokedomene *n* rainbowfish red rainbowfish, crowned squirrelfish? nakere

mokoidiro *n* unpleasant, repellant yuck *Syn = marasio*

mokopoi digit tu mopokoi

mokuro *n* edge of riverbank riverbank_edge

mome *n* tree fruit fruit_sp. deimi

momokomisi *n* catfish duck-billed catfish nakere

momopi *n* fireplace fireplace Nuhiro beituwa (Nuhiro), anaripi, anarupi

momoro 1 *n* dugong dugong, (/manatee/sea cow) nakere

momoro 2 *n* tree_sp. species of large tree with orange-red bark and wood ota

momoso *n* humus, leaf litter, detritus on forest floor humus

momuo *n* whole, complete, not cut up or subtracted from whole

momuruo *n* quake, esp earthquake quake omuruo

mona *n* dear; lucky dear

monene *n* gudgeon striped-cheek gudgeon nakere

moo *n* mo?o banded moray moray *Gymnothorax*

rueppelliae nakere

mo'o *n* pouch pouch of marsupial

mopo *n* origin or underlying cause of a song?
song_origin?

mopokoi *n* digit, finger, thumb or toe digit
durupi

moporo *n* accurate, accuracy, ?success, hitting the target, done properly ?accurate Odio mere ro nagioro nou ro moporo ito gibo. When that boy climbed up, he successfully/accurately shot them.(birds)

morigiro *n* kind of grass found in swamps and upriver creeks swampgrass

moro *n* place, small area, location in space or time place norou korobu moro ato when sleeping, or where (they) sleep moromoro

morobaro *n* caterpillar larva of various kinds; especially of leaf-beetle *Promechus paniae* ota mau morobaro

morobaro iopu beetle of *P. pittospori*
beetle_sp. caterpillar egg *Promechus pittispori* (*Gressiti*)

morobise *n* true true **morobise to** truly, fully, completely, really, with nothing left hidden really

morobise ra morobira rhetorical question - "is that so?" oh_yes?

moroia *n* a thorny cultivated sago species
sago_sp. ota

moroki *n* state of sago trap that shows that the time has come to man the trap ripe_(trap) The sago trap is ready when pig footprints are seen around showing that they have been attracted to the sago log and there are signs that they have begun eating the log. When this stage is reached the hunter occupies the blind at night or comes at night and stabs the pig while it is eating.

moromoro *n* places, esp one place after another places moro

motate *n* wasp wasp that gives a very painful sting (also identified as an ant-like flower beetle) *Hymenoptera Sphecidae sp.? [Lagriomorpha indigacea.(Anthicidae family)?????]* Their sting is worse than minimini but not as bad as dukoi. The sting can cause a swelling and a sore. *Syn = karima nupu dukoi*

moto *n* house karadabu moto Tarena Moto

moto araradi the area of ground in front of the door to a house or around the base of its ladder (if it has one), where one first steps on ground when leaving the house access_area

araradia

-m-otoh- emotoho *v* cut with scissors, snip, make straight snip imotoho straighten a path or make a shortcut, especially by cutting off the bends/points imotohia make a straight path at one time

motomoto *n* a very large double-outrigger sailing canoe big_canoe

motooni *n* gecko

moupiri sido plant species plant_sp. This is traditionally used for personal decoration when dancing.

moupu *n* floor

mowabu short form of keremowabu 'show off' bighead

-mowagomea- emowagomea *v* talk about, one talks about one talk_about imowagomea discuss with many words **eremowagomea** be together talking; talk together, converse, discuss for an extended time; many talk about many, one talking about many, many talk about one, many talk out loud, one talk over to self eremowauti

mo+edi modi mo, edi

muba *n* point, tip of land point

mudi *n* traditional decoration worn in (pierced) nasal septum

mudimudi karihi *n* wrasse Species of fish, perhaps Ladder wrasse *Thalassoma trilobatum* nakere karihi

mudio *n* archerfish banded archerfish nakere

mudo abera *n* traditional marriage custom sponsor marriage_instructor The mudo abera shows himself naked to the bride and groom as part of a traditional wedding ceremony. For this reason they two will never say his name again. tagara owera

mudo mamu *n* traditional marriage custom sponsor marriage_instructor The mudo mamu shows herself naked to the bride and groom as part of a traditional wedding ceremony. For this reason they two will never say her name again. tagara owera

mudube *n* claw, finger/toe-nail nail

muguru *n* rite traditional fertility ceremony; style of dance performed in this ceremony

muhi *n* Crowned pigeon, goura genus.
pigeon_sp. siwi

muhoio *n* complaining, dissatisfaction, fedupness complaining *Syn = masawe*

mukoi *n* Raffray's bandicoot, possibly also

long nosed Echymipera, dimorphic
 Echymipera bandicoot *Peroryctes raffrayana*, ?
Echymipera rufescens, ?*Echymipera clara*
mukumuku soro bones of pelvis at hips
 hip_bone durupi
mumu *n* ant_egg
munene *n* grinnerfish slender grinner *Saurida*
gracilis nakere
muopu *n* scrotum, testes scrotum durupi
muopu kimeiho neuter eihai
muramura *n* medicine medicine Motu ?
 muramura (medicine) *Syn = meresini*
muro *n* quiet quiet, quietly-spoken, thoughtful,
 with considerable knowledge or understanding,
 introverted, peacable
-muruti- *v* bind, enclose in tangle bind nimo
 keba se sabi ro ta-nimuruti we were initially
 bound by law(s) imuruti bind many
musikiokio *n* beak beak *Syn = punugo kiokio*
muso *n* distant, far, faraway distant **musomuso**

N - n

n- *v AFF* first person core argument 1
n- *AFF* at or near deictic centre here
na *AFF* nominaliser (showing purpose/
 function) Some of these are lexicalised and
 written as a suffix. thing ohuna, ihona food
 Anamada-aubai-ri nago ro neitiro pe na ie. We
 two will pull out the taro for a canoe.
na- *v AFF clsmkr* subordinate clause marker -
 Durative, while, as, when, that DUR
-na na
nabea *n* species of very tall soft wood tree
 tree_sp. In legend, this is the first tree to exist. It
 is the home of a spirit. ota
nadi *n* 1 stone, rock stone Stones do not occur
 naturally in the Bamu area Motu nadi (stone,
 rock, coral) 2 altar altar lesu urubia owera **nadi**
itomuti build an altar
nadi gohi pebble gohi
nadi itomuti build_altar otomai
nagetata *nA.ge.ÈtA.tA n* ebible red fruit
 fruit_sp. These trees only grow further upriver but
 the fruit float down from the Wawoi tributary. This
 fruit is a favourite of young Bamu children. deimi
 ohona
nago *n* taro, a species of tuber taro
nai *CONJ* result, so so Nou nai auna idobi. So she
 cried all the more.
naidi *nAÈ?* Aidi one kaidi

far away from each other

musuga musuwa
musuga *n* feather, fur, human body hair
 (including beard or moustache) feather durupi
 Odi musuwa (Humo) **musugamusuga** hairy
musuwa *n* feather, fur, human body hair
 (including beard or moustache) feather durupi
 Humo musuga (Odi)
mutu *phrmkr* accompaniment, with, and, has
 ACCOMP Sigai mamu mutu pari to gedeirido
 Sigai went to the garden with his mother ramutu
mutuge *n* stopper of water container, esp
 bamboo made from rolled up sago leaves, with
 small aperture for ease of drinking Obo mutuge
 demati! Put in the stopper!
mutuhi kakamu plant with long, thin, red
 flower on a stem, and few roundish leaves
 plant_sp. The leaves are used for personal
 decoration in dances.
muu *n* Owls of genii Ninox and Podargus owl
Ninox spp. Podargus spp. siwi

naio *CONJ* and at that time, and yes, and then
 again-yes
nairiai *n* fireplace poles or ridges on either side
 of the fire across which food, e.g. sago sticks,
 are laid to cook fireplace_rest
nakara *n* self Odi nase, narase (Humo)
nakaranakara se to each other (when used with
 a reflexive verb) one_another
nakati *n* mosquito mosquito Nuhiro nati (Humo);
 nenepa (Odi)
nakenake *n* cardinalfish ?cardinalfish species,
 such as Guam cardinalfish and/or Iridescent
 cardinalfish *Apogon guamensis Valenciennes*,
Apogon kallopterus Bleeker nakere
nakere *n* fish (generic term), including eels but
 not prawns or crabs fish nakere
nakomu *n* things
namabu *n* 1 thing, object, possession thing
 Odi, Pirupiru numabu (Humo) sunamabu 2
 creatures tumu namabu animals that live in the
 bush **koko namabu** metal tool (e.g. axe, knife,
 adze, drill) hard thing
namatuna *n* friend friend namuturubi
 namutuna urubia
namatu+na namatuna *n* friend friend urubia
namatu rubi friends *Syn = abona*
naminami *n* ancestors, progenitors ancestors
 namira urubia

namira *n* ancestor, progenitor ancestor
 naminami urubia
namusu *n* spring trap, usually involving a tree bent over, where the prey is left hanging trap
namutuna friend namatuna
namutu-rubi namuturubi *n* friends friends
 namatuna, namutuna urubia
nanawi *n* 1 species of soft wood tree with edible fruit tree_sp. ota 2 fruit of this tree
 fruit_sp. deimi
nanepo *n* generic term for snake snake Kuria bagawe (Humo Odi)
nani *n* only, just, ?merely, ??purely only
nania *n* true, ?faithful, ?reliable/dependable faithful Iparobo nania ie. Your sister-in-law is (will be) faithful.
nanigosi *n* goat English nannygoat via Motu nanigosi (goat)
napokai *n* antnest ants' nest
napora *n* sawfish sawfish, juvenile form nakere gabora
napoti *n* snake, generic term for all snakes snake Nuhiro bagawe (Odi, Iowa)
naramio *n* (male's) older brothers, sons of parent's older siblings older_brothers naramu urubia
naramio-niramio naminiramio
nAmniÈrAmio *n* older and younger brothers brothers
naramu *n* naramio (male's) older brother, son of parent's older sibling older_brother urubia
narase self nase
nasa 1 *n* enemy enemy urubia **nasa rubi** enemies
nasa 2 *n* great-grandchild great-grandchild nasaio urubia
nasaio *n* nasa great-grandchildren great-grandchildren urubia
nasanasa *n* mutual enemies, mutual enmity mutual-enemies
nase 1 *nAùse* *n* oneself, alone self Odio mere ro iato gedei nakarase. That boy then went to the bush (by) himself. narase Humo nakara se (Odi)
nase 2 *n* nurseryfish nurseryfish, and/or common ponyfish *Leiognathus equula* nakere *syn* = arabari
nase 3 *n* Rufous night-heron heron
natara *n* the same (previously referred to), the aforementioned aforementioned Ina io natara

moro to nato gorowameai neito Wario ura to. And then we came back here to the same place, here to Eagle Island.
natara na *n* the same one (previously referred to), the aforementioned, one essentially the same as the previous aforementioned one Ina io natara moro to nato gorowameai neito Wario ura to. And then we came back here to the same place, here to Eagle Island.
nati *nAùti* *n* mosquito *Diptera Culicidae spp.* Humo nenepa (Odi); nakati (Nuhiro)
nato 2 *n* small sore on skin sore
n-ato nato 1 *DEIX* at the deictic centre, here, now here
natonato *n* sorry, (expression of) compassion, kind feelings, sad feelings sorry *Syn* = *nirimagare, mo niro*
natoto *n* footprint
natouri *n* certain, truly, definitely certain
naubai *n* 1 tree species with edible fruit tree_sp. ota 2 fruit of this tree fruit_sp. deimi
naubia *n* bird of some kind bird_sp.
nawe *n* (log) bridge bridge
neama younger_brother urubia nioma
n-edi nedi *DEIX* the one at the deictic centre in space or time; this one, either close by, previously identified or next identified this nedio, nodi
negenege *n* old men? old_men urubia nogenoge? **aramio nogenoge** grandfathers
negere *n* very, a 'big bit' very From nogere, 'old man' mere (3)
neibi 1 Ène.ibi *pron* 1st person paucal pronoun; we/us/our few 1f
neibi 2 neÈibi *pron* 3rd person paucal pronoun; they/them/their few 3f
neio *pron* 3rd person plural pronoun 3p
neitiro 1 Èneitiro *pron* 1st person dual (subject, object, possessive) 1d
neitiro 2 neiÈitiro *pron* 3rd person dual (subject, object, possessive) 3d urubia
nei-to *DEIX* here, to here to_here
neka *n* bait
neke Èneke?e nekee *n* faeces nekee **obo neke** diarrhoea
nekedomene *n* very very small fish found in swamps fish_sp. mohedome, mohedomene nakere
nene Ènene?e *n* vagina vagina durupi Odi

nenepa *n* mosquito Mosquitoes bite (agegeai). *Diptera Culicidae spp.* Odi nati (Humo); nakati (Nuhiro)

nenese *n* species of tree tree_sp. The hardish wood is used for outside poles of house; and for medicinal purposes.

netewa *NUM* two teibo netewa didi netewa netewa netowa

netewa didi three two and an extra

netewa netewa *NUM* two and two, four four
Syn = powa

netewa netewa four four two and two

neti *n* long net English net

-ni *v AFF* future result of possible action? RES
Mabu neio auna serawo koi ie, ibose nimo adonidumo.

niama younger-brother nioma

niau *n* sago grub at the stage immediately before the beetle form (niau benaka) begins to develop This is when they are most often eaten.

sago-grub niau benaka, niou

niau benaka a kind of palm weevil

sago_beetle The grubs grow in fallen sago trees. They are valued for their high grease content.

sagogrub beetle *Rhyncophorus bilineatus*

Montrousier benaka

niau boro soft liquidy innards of sago grub
sago_grub_innards

niau toka *n* stink_beetle a kind of large black beetle *Pteroptyx cribellata (Olivier)* It releases an offensive smell when attacked. It eats paper.

nibi *pron* 2nd person paucal 2f

nibo *n* smell, odour, scent, fragrance, perfume
smell *Syn = iwaso?* **nibonibo** fragrant

nigori *n* E_wind huhuo

nikanika *n* habitually having strong feelings, habitually angry vociferous

niko *n* scrapings, pile of crumbs or other small particles, sieved material scrapings

nikoi *n* tiptoe tiptoe nikoi to on tiptoe

nikoniko *n* powdered, dust, crumbs from scraping (e.g. sago) from a lump dust niko

nimati *n* a made thing, e.g. a sling or other receptacle artefact nimati

nimo 1 *pron* 1st person plural pronoun 1p

nimo 2 *n* headlouse, head lice lice

ninigo *n* very quietly quietly owera ninigo speak very quietly

nio *pron* second person plural pronoun; you(r)
many 2p

nioma *n* younger brother, son of parent's

younger sibling yger_brother niramio ?neama,
neoma urubia

nioma-orobo nimarobo nimArobo *n* female's
younger sister or younger female cousin
yger_sister

niopu *n* small particles, crumbs of solids,
milky opaque of liquids crumb niriwere

niou *n* sago grub at the stage immediately before the beetle form (niau benaka) begins to develop This is when they are most often eaten.

sago-grub Nuhiro niau, niau benaka

nira *n* needle, thin knitting needle needle unu

niramio *n* younger brothers, sons of parents'
younger siblings younger_brothers neoma
urubia

nirimagare *n* compassion, empathy,
sympathy, love, kind feelings, 'sori' compassion
Syn = natonato, mo niro wisa tato nirimagare

nirimagare dokou Communion *Syn = Abera-*
naramu ohona lesu urubia owera

nirimagare mani gift_(of_money) mani

niriwere *n* opaque, cloudy, milky opaque *Syn =*
niopu

niro *n* belly, stomach, belly durupi **niro mutu,**

niro ie, niro gowea, mere niro pregnant **niro**

korosa anger niro korosa aise gemowai incited,
made him angry (e.g. cause him to share your
sense of injustice so he will act on your
behalf.) **mo niro** compassion my belly *Syn =*

nirimagare, natonato

niro itame intestines belly intestines durupi *Syn =*
itame

niro tamu appendix appendix belly wing
durupi *Syn = piro niro*

niro tiritiri thin and bony, having no flesh to
speak of underweight *Syn = durupi tato, tamatama*

nirogati *n* hunger hunger *Syn = sogoi*

niro-turi niroturi *n* intestines belly middle
durupi

nitiro *pron* 2nd person dual 2d

nito 1 *n* plenty plenty

nito 2 *n* orphan orphan **nitonito se** depressed,
dejected, sad, as in the manner of orphans
dejected

niwadoro *n* catfish, small fish that is roundish
in cross-section papillate catfish nakere

Nobemba *n* November English November

nodi *DEIX* this nedi

n-odio nodio *DEIX* these these

nogenoge *n* old men, fathers-in-law old_men

nogere urubia **aramio nogenoge** grandparents
 urubia
nogere *n* old man, father-in-law old_man In
 parts of the language group where the use of
 oromano is prevalent, nogere can be a bit
 disrespectful. nogenoge urubia oromano,
 nogeredubu abere
nogere+dubu nogeredubu *n* father-in-law
 father-in-law urubia nogere
nogobari *n* skink, usually green skink These
 are not considered edible.
nogobe *n* honey honey
nogobe mamio bees mamio
nogodi *n* kingfisher like bird bird_sp. siwi Odi
 waika (Humo) nogodia (Nuhiro)
nogodia *n* kingfisher kingfisher siwi Nuhiro
 nogodi (Odi), waika (Humo)
nono *n* breast, breastmilk breast Odi amo
 (Humo) **nono isi** breastmilk, milk
nono-mabu nonomabu *n* mid-front of the
 chest, area around the breast chest_mid-front
 breast source durupi
noo no?o *n* pouch of marsupial pouch durupi
noponopo *n* many that are close close (pl) *Syn*
 = *aupiaupi*
nori *n* sweet_potato sweet potato
norou *n* sleep, asleep sleep Odi uo (Humo)
nosonoso *n* an abundant supply lots
not- IMM noti
noti imminent or immediate action right_now
 Noti nede. I am putting it right now.
 notamadimo-ororosioiido-ri. They are just about
 to happen. not-
notoho *n* sharp white part of the inside of a
 kika shell; razor blade made from this
 shell_inside
nototoidie contraction of 'nou totoi-die' "it is
 standing there now". it's_there
nou 1 *pron* 3rd person singular pronoun 3s
 urubia nu
nou 2 *DEIX* location nearby in time or space,
 here, now here n-
nou ri *CONJ* so, from this cause so
nou saro gabo then saro
nou wapo gabo then wapo
nou-do noudo *CONJ* so, therefore, because of
 O - o
o *CONJ* or or
o *INTERJ* utterance to mark beginning of a
 speech oh

this, from this so
nou+ie nou e is located close at hand here_is
 Nago nouwe. Nouwe. Here is a taro. Here it is.
 nouwe
nou+mabu nou mabu *CONJ* RESULT, that
 is why so this source
nou+ri+ie nou ri *CONJ* for this reason, so, that
 is why so this is the reason
nowotu *n* sago strainer bag as used by hand-
 squeezing villages sago-bag Nuhiro aposo (Odi)
nu *pron* first person singular pronoun 1s This is
 used most often as an apposing tag pronoun in a
 complex nominal phrase; and ?in subordinate
 clauses. How it differs from 'nou'is not fully
 understood. urubia Odi nou
nubuwa *n* dancing and noisy merrymaking to
 greet fighters returning from a raid
 hero's_welcome
Nuhiro *n* 1 the land around the southern branch
 of the Bamu river from Binaramio to Amagoa
 Nuhiro_land 2 the people of the villages on this
 land
nuka *n* tree (generic term for all trees) tree ota
 Nuhiro ota
nuku 1 *n* 1 kind of small tortoise tortoise 2 shell
 of tortoise or turtle tortoise_shell
nuku 2 *n* shell, coconut shell (used as scoop)
 shell
numabu *n* 1 thing, object, possession thing
 Humo namabu (Odi, Pirupiru)
nunu *n* bee/wasp (small)
nupu *n* 1 one end of longhouse and the people
 living in that end sawa 2 base, bottom, rear, butt
 base **kabi nupu** flat, back side of axehead. **obo**
nupu only a little water remaining in bottom of
 container water bottom obonupu **pe nupu** stern
 end of canoe *Syn* = *pe wapo* **suku nupu** cigarette
 butt *Syn* = *suku kakubu*
nupu kepa *n* small white tan-speckled cone
 shell cone_shell *Conus tessulatus*
n+eido neido *DEIX* movement away from the
 deictic centre from_here
n+odi *DEIX* this this nedi
n+oti noti *DEIX* located in time at the deictic
 now now Taie, noti noporikai owera kainai. Okay,
 I have now finished this little talk.

oba *n* catfish Daniel's catfish nakere
obenupu heel obonupu
obere *n* crazy crazy Obere soka ie. It's a crazy

dog.

obere *n* bush people (still) living in the traditional way bush_people

obi *CONJ* 1 (if...,) then... then 2 there(/here) 3 alright then, okay then,...,invitation or encouragement to take action or speak now, occurs at beginning of sentence obiri

obiri come_on obi

obo *n* water, liquid, wet, tide water Kowaroho obo ie. The tide is still coming up at dawn. (It is morning water.) **koko obo** 1) tide with negligible rise or fall; 2) strongly alcoholic drink, spirits hard water

obo didiro *n* ant-like flower beetle flower_beetle *Melyridae spp.* ogegemi, didiro

obo duho blister blister

obo gurumu (spirit of) someone killed by a crocodile spirit_of_croc_victim Odi bugurumu (Humo)

obo kararubia tide_enlarging arurubia

obo koibo *n* water-boatman type spidery insect that walks on the water's surface and has a characteristic swaying motion water-boatman water cassowary

obo marara amniotic_fluid marara

obo neke diarrhoea

obo nupu dregs nupu

obo susuopu bladder of human or animal bladder durupi

obo to kowarumia immerse briefly to signify allegiance to Jesus Christ, baptise baptise plunging (him) into water lesu urubia owera

-obob- oboba 1 *v* make small round holes in (e.g. as a needle in sewing) make_small_punctures

-obobi- obobia *v* kill or try to kill by biting as crocodiles, snakes, dogs, etc. do; nip once bite_to_kill obobuti bite or nip repeatedly, repeatedly bite in order to kill, such as dogs, snakes or crocodiles do **orobobiauti** indent, form dimple??

obodai *n* (spirit of) someone who drowned spirit_of_drowned

obodoidiro obodoro

oboduai *n* frog_sp. *Litoria contrastens*, a mountain frog. *Litoria contrastens*??, *Litoria bicolor*. (variant)?? kohoke

obokukuru *n* large melomys rodent_sp. *Melomys rattoides* This swims underwater.

obonupu *n* heel (of human foot) heel obenupu durupi obo nupu

obo-obo obobo *n* watery watery, weak (of food that has no taste because of excessive water)

oboru *n* kind of duck duck_sp. siwi Humo

oboru 1 *n* gudgeon fimbriate gudgeon nakere

obotama *n* clothes, cloth clothes *Syn* = *kariko*

odaudiro tremble odau

odi odiai bag odi

odi 1 *n* 1 headwaters of river or creek

headwaters 2 upriver used at Iowa to refer both to themselves in contrast to downriver villages and to villages way up the Wawoi or Guavi rivers in contrast to themselves Odi **odiodia** the very beginnings of a creek or river source

odi 2 *v* put in (bag), pack pack niau kodi collecting sago grubs (usually into leaf containers) *SEM* odiai put in bag once *DIS* iodi put many in bag over time Pagi kiodiwado. Bag the coconuts. *SEM DIS* iodiai put many in bag at one time put in bag bag

odio the edi

-odiod- odiodai *v* poke, stab, spear, pierce poke

odiodia *n* river's_source odi

odio+na odiona drink drink thing for drinking

odo *n* bald, (?bald patch/area) bald *Syn* = *kebere*

odobo *v* measure one, compare, using a modobo or whatever measure odobowa measure, try, attempt once odoburio measure many ongoingly odobowauti attempt, try

emodobowauti look for an opening, a way or a path e.g. to see a bird clearly in order to shoot it; cause to match, make line up, identify, suss out Neibi narase ta-nemodobowauti-ibirimo. We have already cleared this up. imodobowauti-ma compare two **eremodobowauti** compare yourselves with

odobura odobura *v* open open **emodobura** open for Neitiro ro gabo ba-mimodobura-marō. Let them both open the way for you'all.

ododo *n* upper front of neck or underside of jaw neck_upper_front? durupi

ododorawo *n* throat area around windpipe, front of neck including Adam's apple throat Nuhiro ododo?

ododori go-downhill odori

odohai odoho

odoia *v* extinguish something hot - fire, lamp, anger extinguish
odori *v* go down to a lower place, go downriver go_down iodori-ma two go down iodori many go down orowodori-rimo ??
ododori go down quickly to a lower place, go downhill quickly **owodori** take down to a lower place, be carried down (by river) iwodori take many down
oduwati *v* nodding in(to) sleep nod_off iduwati
oduwuti *v* nod, nod off nod
oga *n* panels of sewn sago leaves, roof formed from these, roof thatch Nuhiro Odi bagara (Humo Odi); owearo (bundle of leaves for making thatch)
ogegemi *n* beetle_sp. kind of beetle *Carphurus viridipennis* Wittmer; (*Melyridae* family)
ogio *n* mangrove mangrove ota Nuhiro ?girimo, gabora
ogomuti *v* fill up completely like smoke filling a room fill_completely
Ogosti *n* August English August
oguai *v* pick up activity where you left off, begin again from where you were up to recommence
oha 1 *n* help others, especially by cooking food for others help
oha 2 *n* riverbank riverbank Humo mokuro (Odi) (Do Dibiri villages used this Sisime term (oha)?)
ohare *n* song ?except dirges song Humo wasare (Odi)
-oheam- oheamuti *v* sob with noise sob
ohi *v* enfold/carry/encompass/shelter in arms; embrace hug Kakaba orobo nou mere iohidiro tamu teibo to. The hen is nestling her chicks under her wings. iohidiro ohiai grab, clasp, hug (momentarily) iohititi habitually clasp many
ororohi(rimo) mate (copulation of animals)
emohiai grab at another person imohiawado squeeze out, take up the space of **giropu aise**
eremohiai gasp suddenly in surprise grab heart
ohori *n* quickly quickly
ohu *n* at the top of, high, surface (metaphorical of person) high Ohu meamea (ie) oro. You are hypocritical/ you are putting on a show of goodness, (lit. you have good *surfaces*). **ohu to owaumudirio** knit purl stitches take under to the top
ohu ra maumo ra above and below, being stacked up, have layers or levels layered above

and under
ohu sodo sweatshirt sodo
ohu to owaumudirio knit_purl ohu
-ohum- ohumai *v* bump, ?knock into a different position bump **emohumai** ??be stubborn emohumo-dumo imohumai
ohu+pe ohu pe aeroplane plane high vehicle
Syn = pireini
oi *v* become Nou punugo ubauba ta-woi. She got angry. nedi woko ro ubauba ba-goi. this work would have been spoiled (become bad). orio 4 (Sisime, but they also use oi (but with a glottal, o'i))
-oisi- oisiai *v* die die Humo araburai (Odi) *Syn = aimai, otobowa*
oiwa *v* improve and change appearance of improve_appearance oiwatiti
okoko 1 *n* kind of leaf, used to wrap sago tubes for cooking leaf_sp.
okoko okoko 2 *v* crow, roosters' call crow
okokomatimo *n* ostensible reason given for actions cover_story *Syn = erematimo atima*
okorare *n* ray (fish)
Oktoba *n* October English October
omaro *v* dance dance **orowamaro** shake/tremble e.g. teeth with cold dance with self **soro orowamaro** shake with fear bones tremble
ome *n* shark nakere Torobina baidamo (Humo)
ometa *n* ?hunt ?killing ?hunt awona ometa koroho dubu a great/skilled/good hunter
omidiro live omi
omiodai ebb omiodoi
omo *n* An adze with a curved cutting edge, used for making canoes adze Motu gogomu (curved canoe adze) Nuhiro gogomo (Is this simply an abbreviation of gogomo, which is a loan word from Motu?)
omodidi omodidi *v* prepare sago pulp for grubs, using axe prepare Giro niau omodidie ama-aro-ri. We will shoot a pig and are preparing sago-grubs.
omokokora omokokora *v* sew (esp. panels of 'bagara') sew
omona *n* first omona ia saiki ato on the very first day
-omoro- omorowa 1 *v* vomit vomit *SEM* omorowa vomit once iromoro *Syn = bekoko*
omorowa 2 *n* vomit vomit *Syn = bekoko*
ompai ompai *n* to obscure, hide, cover Tema

ro ompai. The cloud is hiding it.

omua *v* poke, pierce, insert, stab, spear pierce
Badoro poro aibi ro aise gomua. The paddle
poked Badoro up the backside. **emomua** poke,
pierce for a reason

-omud- omudo *v* drag, tow, push, pull drag
omudidiro pull over time **emomudo** drag for a
reason? lead a person? kemomudo sabowa to
kowou. dragging it bringing it to the village.
imomudo lead, (lit. drag others) **iromudo** crawl
oromudidiro crawl? **ororomudurai** crawl?
ororomudidiro drag self along ground (like a
reptile) **sairo rudo omudidiro** trick, deceive (not
usually a joke) drag ongoingly from leg

omudurai omudurai omudo

-omugugu(r)- omuguguro *v* shiver or
shake, esp. with fear shake gomuguguro tere ri
He shook with fear. omuguguti shiver
omuguguroutiti one person trembling many
times, (fear implied) imuguguro imuguguti
imugugutititi many people trembling or
shivering many times

omumo *v* ?poke many times poke?

omuomu *n* on and on forever, over and over
again, seemingly endlessly endlessly **omuomu**
se very ongoingly **omuomu tautau** for ever and
ever, eternally?

omuruo omuruo *v* shake, bump shake
omuruwo **oromuruo** spontaneously shake, shake
self oromuruouti toss and turn, move limbs
around, fidget **sopu momuruo** earthquake
ground shaking In the old days it was believed
that earthquakes were caused by the decapitated
dead (iwitai diri) going out on a raid

Onoo Èono?o *n* vocative for mother Mum urubia
Syn = Ikino Torobina

oo oÈ?o *n* night bird with 'o-o-o-o-o' call
bird_sp.

oo 1 Èo?o *v* carve from wood, shape, fashion,
form carve Neitiro ro pe na iato goo-rudo. They
made it into a canoe there. Humo outi (Odi)

oo 2 Èo?o *n* growing tip of the coconut palm,
and perhaps also of other palms growing_tip

-oo- outi *v* carve from wood, shape, fashion,
form carve Odi oo (Humo)

-op- opai *v* close, shut, mend close ioputi
opaidiro covering, keeping closed or shut (e.g.
by a lid) *Syn = odiobo, adubiai* **emopai** block
someone or something **oropai** close self,

spontaneously close, block view (e.g. smoke)

opa *n* sago stem used for walling sago-stem
Humo Odi papare (Nuhiro); kakira

opesi *n* officer, office officer English officer,
office

opi *n* piece of unbroken sago, drop, bead of
liquid, fragment drop

opia opia *v* kill (not suddenly), make
unconscious, stupefy, overwhelm, end (a
dispute) kill Idobi to iopiatiti. He cried until they
were sick to death of it and gave way (lit. he
killed many habitually using tears). iopia kill
many at one time iopiauti kill many over time
iopiatiti kill by endlessly repeated actions
iopiatiti habitually kill opiawiri-dumo maybe
they will kill him namadimo-opia-ri we
(promise we) will kill him tinamadimo-opia-ri
(we have promised something until) we will
kill him **oropia** commit suicide Narase goropia.
He killed himself. **ororopiauti** habitually killing
over time, tending to kill others ororopia kill
(with unspoken approval of others?) **daraho**
opia got utterly soaked in the rain rain killed
him **sagana kopia** waning moon (The high
tides) killing the moon **tuba ro opia** tuba has
stupefied him

-opipi- opipimai *v* tickle tickle opipiti

opiriwo opiriwo opurutai

opirua steal opirowa

opi-se opise together together *syn = atuse*

opisiamuti opisiamuti *v* rub, wipe, wipe
out/destroy/massacre rub

opito opito *v* make a hole, pierce make_hole
ina ata iato gopito and he made another (hole)
there ipito make many holes pito

opodai *v* come to an end? end? oporeai

oropodai be completely and entirely finished
and ended **emopodia** one completes demopodia
pull on (rope) to straighten/ tighten (it)!

imowopoduti many come to an end?

-opog- opogo? *v* strike hit, beat, strike, knock
opogai hit (nail) once, knock once ipoguti
repeatedly hit, beat **emopoguti** strike repeatedly
for, hammer in (nail) imopogeari **eremopoguti** be
nailed on

opomeai *v* pulse, throb, beat, spasm, clench
once; start with surprise pulse *Syn = iwagogorai*
opomiouti, ipomiouti ongoing pulsing,
especially of heart, but also of e.g. spontaneous
muscle spasm

opomiai *v* immerse self in water submerge
oporai finish oporeai
oporikai finish oporeai
oposomai oposomai *v* drop head to chest, hang one's head, bow hang_head genoho aise
goposomai the rat hung his head
oposowa oposowa *v* to prostrate, to get down on all fours prostrate
opurutai opurutai *v* remove, take off clothing or decoration, undo (e.g. shoelaces in order to remove shoes) remove ipurutai undo or remove many
-oputi- ioputi *v* read, count read **emoputi** read to one, read about one, talk about one imoputi read to many imoputititi habitually read to many **eremoputi** study, read very intently study Ti-neremoputiti-dumo. We (individually) study it each day
opuwodai ÈopwAdAi *v* come to end (of journey) come_to_end
ora *v* put in, load (esp. into canoe) load Neitiro ato giora-rudo nagi pori teibo. They put in two taro leaves. *DIS* iora load many things?? **orora** get oneself on board, get on (to a means of transport, mechanical or animal), board, mount Dorora! Dorora! Get in! Jump on! pe korora canoe with people/paddlers (loaded canoe) ororuti many boarding one after another? bear? *Ant = iraradia*
orario *n* 1 broad-leafed tree used for making canoes canoe_tree ota 2 edible fruit of the tree of the same name fruit deimi ohona The fruit are similar to sumisumi fruit.
oree Èore?e *n* bearer floor-pole (lengthwise)
orio 1 *n* new, young new orio agimari orobo woman who has recently given birth
orio 2 *v* play (cards, games, sports etc.) play *PL AGT* oroworio-dumo many playing
orio 3 Èorioù *INTERJ* exclamation of surprise oh Humo mamio owera
orio 4 *v* become become Nuhiro oi (also used in Nuhiro, but pronounced with glottal, o'i)
-orio- oriouti *v* remove, take out remove *DIS REP* ioriouti remove many one at a time??
emoriouti emouriai remove, take out for someone else **emoworiouti** take out from someone else's group of things
orio dubu young_man dubu
oriodoi go_back omiodai
orimai orimai *v* lightly touch someone, in

order to wake someone up or disturb them from sleep, or to touch a sore gingerly; to re-ignite an angry person disturb
oriori *n* the feeling of fedupness that comes from someone annoying you repeatedly, envy, jealousy annoyance oriori owea talk and act angrily
oro 1 Èoro *pron* 2nd person singular (subject, object, possessive) 2s urubia
oro 2 oÈro *n* skin rash rash
-orobirit- orobiriti *v* fall like leaves off a tree fall orobiritai (leaf turn brown and) fall off **ota puara morobiriti-rimo** a very large number, tree leaves fall (3rd imp.)
orobo *n* woman, wife, female (human or animal) woman upi
orobo-abere oroborabere *n* aged wife, (a term of respect) aged_wife woman/wife old woman urubia
orobobiauti indent?? obobia
orobodorai descend_from obodoro
orobo-dubu orobodubu *n* older sibling's spouse sib-in-law urubia sawara
orobo-mo shoot_each_other oboai
orobo-ri kere-kere orobori kerekere *n* Masked lapwing lapwing noise of women shrilly talking siwi
oroburutai spread_out iburutai
orodi 1 *v* lash, tie up a construction esp. a bush ladder lash Neio totorowa iato gorodi-rimo. They made/lashed together a ladder.
orodi 2 *v* cover, smear all over cover
orodobuti *v* transform self, change form, e.g. a grate rest into a snake transform_self irodobutititi transform self repeatedly
orodoromai lean_against, arrive odoromai
orodouti cease odoroi
oro ho soro radius bone of forearm radius durupi
orohodowa split_up ohodowa
orohuruti dissolve_self ohuruti
oroisia *n* back or underside of a person's thigh thigh_back oroisia maumo durupi
oroisia maumo back of thigh thigh_back
oroiti *v* gather at one place gather iroi
oromano *n* old man; term of respect for older male old_man nogere English old man
oromo oromo *n* river, large river, large body of moving water, not necessarily fresh, clear,

muddy or salty river

oromo+turi oromoturi *n* small river, in between oromo (big river) and gowo (creek) stream river creek

oromudidiro crawl? omudo

oromuruo shake_self omuruo

oropa *n* bag for making sago sago_bag buruku

oropai close_self opai

oropiro hide opirowa

oropirutai *v* remove_self owopirotai

oropodai end opodai

oroporeai finish_self oporeai

orora 1 *n* (male) ancestor, great-great-grandfather, progenitor ancestor urubia

orora 2 *n* spirit spirit

orora 3 board ora

orori orori *v* hang on yourself, like draping yourself with clothes hang ororidiro hang for a long time, as clothes on line, or ?bat on tree. iroridiro-ma two hang iroridiro many hang down ororidiro-titi habitually hang *Syn* = *eregerewai*

ororo *n* dry dry, dessicated, dehydrated

ororobai hold_each_other orobai

ororoburutai spread_self_out iburutai

ororohi mate ohi

ororohoio attack ohoio

ororomidai originate omidai

ororomudurai crawl? omudo

ororowea meet owea

ororu *v* call out to one call_to iroru call out to many at different times ororu-dumo many call out to one **ororuro** call someone's name, either loudly or quietly

ororuo descend oruo

ororuro call_name ororu

orosa *n* sweat durupi

orosobi argue osobi

oroto *n* collar bone collar_bone oroto soro durupi

orotobirai *v* flick up and out flick_out When a grave is to be filled in those involved take a small branch with leaves and flick up and out with it to ensure that his own or his own child's spirit can leave the grave and is not held there by the spirit of the person being buried.

orotomai stand_self_up otomai

orototoro self-destruct ototoro

orowa *n* story for amusement having no moral or teaching point story *Syn* = *stori* totomu

orowabe solicit_help iwabe

orowaberewado *v* run_off_(many) abereai

orowabu cross_together abu

orowaburo die_at_different_times aburuti

orowadaudio run_away_(many) odau

orowadoro move_along_in_canoe adoro

orowagumai do_in_vain owagumaidiro

orowaguo do_in_vain owaguo

orowaguwo do_in_vain iwaguo

orowairi refuse to owairiai

orowamade buy_and_sell omidai

orowame go_back amesai

orowapotai reveal_self owapotai

orowarario run_about irario

orowaro beg aro

orowarure shave beard owarure

orowasiai hide asiai

orowatatuti disturb atateai

orowateai reach atelai

orowati happen owati

orowauti relate owauti

orowawea reveal_self owea

orowawo orowawo *v* to rock from side to side rock pe orowawo the canoe rocks gorowawo

orowawodorowado flail_about owawodorowado

orowioro ascend_together ioro

orowiourio lift_self_up ioro

orowiuro orowiuro *v* clothe (oneself) dress

orowiti get_in_spontaneously owi

orowomidiro live_together omi

oroworoho push_against_each_other oroho

oroworohuti look_after_each_other oroho

orowotoduti fall_supine_(from_sitting) owotodai

orowotoi stand_(many,_over_time) otoi

-oru- oruo *v* lower, sink lower nago nou ororuo pa obo to the taro did not sink into the water

ororuo, ororuwo descend, sink, move to a lower point, flow down (of water); (by extension) descend from a common ancestor iroruo, iroruwo ororumaidiro **owororuooidiro** take down, defeat one iwororuooidiro take down, defeat many

-oru-m- ororumaidiro *v* go down a little? go_down?

-oru-m- orumai *v* call loudly, call out (esp. from a distance) to one person call_loudly *DIS SEM* iromai call out to many people ororu

osamo *v* appear different, usually worse, e.g.

bush after a forest fire look_different isamo
many different

osera seek osora

osimai osimai osiomai

osio 1 *n* teenage boy or (usually young) man
who has not yet married boy urubia

osioidiro make/do osio

osioti osioti *v* butcher, cut up into many small
pieces, divide up, gut (a fish) butcher Neitiro
aise gosiotido edi mere kaina tumu ato. They2
just divided (cut) up that little boy in the bush.
Odi osiouti (?Humo)

osiouti cut_up osioti

osiriti osiriti *v* to move suddenly downward
headfirst, lunge (at), dive dive **irosiriti** cause
self to go down quickly into a prone position ?
orosiriti

osoa spread_out osowa

osoberai *v* stare at for a long time stare_at

osora *v* seek, look for, search seek mo besere
nosora I am looking for my daughter *DIS* iosora
one man looking for one thing in many places
or for many things

ososo soro sacrum, back of pelvis sacrum
durupi

ososouti *v* soak, saturate with a liquid, e.g.
cloth in water

osouti *v* lay something down flat, e.g.
floorboards lay_flat Ata saiki pamo kurua to
nosouti. Another day I laid down the old black
palm (flooring.) **imosouti** unroll

osumodiro *v* suck (e.g. suck a lolly) suck

osumudiro osumudiro ??osome

osuruwo go_out osuruo

osutai *v* disappear from view (downward?)?
put? put? **orosutai** put yourself put_self

osuwoidiro osuruo

ota *n* 1 plant with single fairly rigid trunk or
stem, archetypically a tree, but also cane, corn,
etc. tree A sapling does not qualify until its trunk is
rigid. 2 wood wood ota **ota kemowotowa** cross
lesu urubia oweria

ota kemowotowa cross otoi

ota kubu sharp stump of branch sticking up in
the path

ota mau kohoke bicoloured species of ?frog
frog *Litoria spp.*

ota mau morobaro leaf beetle larva
caterpillar_sp. tree top caterpillar *Promechus_*
paniae (?Cress)

ota sere shoot of plant or tree shoot

otapamo *n* gudgeon paniai gudgeon

otibiti otibiti *v* sweep

oto 1 *n* crab claw crab_claw durupi

oto 2 *n* sago pounder sago_pounder Humo Odi
koi (Nuhira)

-oto- ototo *v* pound (esp. sago) pound **emoto**
pound for someone

otohia otohia *v* smash smash

otohiti tie_up atahiti

otopai otopai *v* taste taste

otoruti *v* look at many trying to find one
amongst them, mentally divide the people up
seek_to_identify

otote *n* ?stagbeetle, ?scorpion ?beetle Pirupiru
gaburia

ototobe *n* tongue durupi

otototoro *v* pull down, destroy a structure,
esp. a building demolish *Syn = aiouti*

otou otou etou

otuputai otuputai *v* straighten out (a tangle
etc); correct (esp. to re-establish a fair
balance); ?choose, appoint (perhaps as in
decide); sort out (problems) straighten ituputai
straighten many, instruct, order emotuputi
straighten out, correct one imotuputi straighten
or sort out others' problems/lives tupu(tupu)se

oturai oturai *v* put foot on one thing once,
stand on step_on ituti put foot on many

otuturai *v* stretch limb out straight stretch_out

otu+ra otu ra *Q* who who etiora etura

ou *v* move in unspecified direction go oro dou-
ro you come! nagirimo-ou-ri whenever they come
na-wou-dumo that they went?? **kou** journey, trip,
a moving **owou** take one thing; **gabo owou**
clearing/preparing a track carry/take a road
emou go towards (it), go for **emowou** take
something for someone else emowou-ro bring
one for ta-nimowou-madie He has just brought it
to us two.

oumai *v* roll up roll_up

oupete *v* turn over, twist around flip

-oupiria(m)- oupiriai *v* go in a different
direction (compared to someone else or to the
expected), take something away unexpectedly
to a different place, turn one around
go_elsewhere oupiriamuti wrap, wind, wind
around **ororoupiriai** turn away, quickly about
turn and leave turn_away

oura *v* burn, cook, e.g. sago cooked on fire,

person overheated by sun burn ioura dessicate, dry out, scorch, 'burn/cook' as by sun or hot dry wind

owabera *n* deal with urgently, e.g. quickly take a sick person for medical help rush_off abereai

owabiti paddle_with abidiro

owaboi lead aboi

owaburai kill, _fell aburuti

owaburuti owaburuti *v* put down on ground, defeat, down an opponent down

owadamea bring_round aradamea

owadau carry_away odau

owadoro 1 *v* carve final fine shavings off canoe with adze to perfect the shape, thickness and smoothness smoothe iriti

owadoro 2 take_along_by_river adoro

owagari agari remove

owahau bring_out ohau

owairio *v* land airio

owakopeamuti owakopeamuti *v* tangle someone up (perhaps inadvertently) so that they end up 'nowhere', tricking by confusing and/or constantly misleading, changing one's story, etc. Similar to English idiom of someone causing another to be 'all tied up in knots' tangle wakopeamuti

owamade take_many omidai

owameai put_one_back amesai

owamedei *v* defeat amedei

owamotowa *v* force a person under water, jump with or take down under the surface submerge

owaperai *v* slowly circle around one circle

owaro speak_about? aro

owarobai help owarebai

owaroho *v* raise, as in what is done to the sun each morning raise iwaroho-ma two (suns) rise

kowaroho morning, next morning, tomorrow morning kuaroho **imowaroho** pull up many e.g. net with prawns *Syn = imidimo* imowaroho

owarumaidiro *v* 'grab' into deep sleep, sleep is the agent fall_deeply_asleep

owarumia put_under owaumia

owarure owarure *v* shave another man's beard shave **orowarure** shave one's own beard

owaseidiro touch, _look_around owasomai

owasiai block_access asiai

owasiri steal asiriai

owasomai contact_momentarily osome

owasotai snatch_and_run asotai

-owaso(m)- owasomai *v* touch another person or thing once touch iwasomai touch many once **owaseidiro** touch things over a period of time; looking around to find out iwaseidiro touch many over time, look around many places?, follow many one after another **emowaseidiro** touch momentarily generally imowasiti grab

owatateai set_aside atateai

owateai join atesai

owatua break atua

owau *v* take into depths, e.g. thicket, bush, undergrowth take_in

owaubere *v* be in constant pain, live with pain that keeps you tossing and turning live_with_pain

owaumia force_under arumo

owaumo creep arumo

owauti *v* tell one other person, inform tell iwauti tell others about **orowauti** relate a story irowauti explain iruwauti say, tell iruwautiti? repeatedly/ habitually say, tell Odi uruauti (Humo) **emowauti** tell one, announce to one imowauti tell each, preach imowautiti repeatedly tell many imowautititi habitually told Odi umuwauti (Humo) **eremowauti** discuss, converse as a group iremowautiti? discuss many times Odi urumowauti (Humo) **Godi mutu keremowauti** talk with God, pray lesu urubia owera

owawe show_to owea

owawodorowado *v* roll, e.g. a drum or log, waves rolling a canoe roll_one

owawodorowadotiti turn over and over, tumble one about, e.g. when police raid village

orowawodorowado throw own body around

owaworo oppose aworo

owe *n* weaving pattern, over and under one weaving_pattern

owearo *n* a large bundle of sago leaves which have been collected for making roofing panels (bagara, oga) leaf_bundle bagara, oga

owebua owebua ebua

owera *n* language, talk, speech, utterance talk Urubia owera boido arodumo? Where is that talking coming from? **mea owera lesu sapuwo** to Gospel good talk about Jesus

owera kirowidiro tato deaf

owera meamea tok_gris meamea

owera to aragegeai argue agege
owera to iwati speak_angrily owati
owera togo the sound of distant loud voices
distant_cries It is usually found with the verb in
the example. Owera togo otobua. There are loud
voices in the distance (lit. distant cries are
standing up).
owi owi v put in, load put_in neitiro suna aise
giowiti-do They loaded their things. owia load
one, oversee one boarding iowi load many at
one time iowiti, iowuti load many one by one,
esp. into canoe **orowiti** put themselves in, many
put in Bukopu gesagesa aise gorowiti-rimo pe to.
Rough waves were sloshing into the canoe, (lit.
just putting themselves into the canoe) **emowia**
put one on/in one for a purpose/person **rowia**
become able to do something for the first time,
or regain a lost skill/ability
owiodoi pull_back omiodoi
owioi ioro
owio raise_one ioro
owodau carry_away odau
owodori take_down odori
owodu v hit noisily? hit_noisily **imowodu** ram
in, e.g. ram earth in around post **emowodudurai**
hit noisilyshake someone to wake them?, hit
(canoe) making whooping noise *Syn = amutia*
owohau bring_out ohau
owoit tie_on armband owori
owomi set_down omi
owopirorai v remove, take off remove
P - p
pa *clsmkr* NEG Humo pua (Odi)
pageme n dark brownish parrot-like bird with
orange beak bird_sp. ota
pagi 1 n coconut, coconut palm coconut ota
gota
pagi 2 n white of (bird's) egg egg_white
pagi benaka a kind of palm weevil
coconut_beetle *Arachnopus spp.* coconut beetle
benaka
pagumi n gudgeon freshwater gudgeon,
clearfin lizardfish?, camouflage rockcod
Synodus dermatogenys Fowler, Epinephelus
polyphkadion nakere Odi upai 1 (Nuhiro)
paia 1 n physical body, physical existence,
image, appearance embodiment **paia dubu** a
spirit who has briefly 'put on' a human body
paia se publicly, openly **paia mata se** publicly
appearance mouth nou mo ro paia mata se

oropirutai remove self remove_self Nou
dorogora se piro se goropirutai-ro ioudo. He
simply stole himself away from there.
owopirorai opirua
owopirua hide one opirua
owoporeai finish_another's oporeai
oworohuti go_about_with_one oroho
oworohuti manage oroho
owosiomai move_a_little osiomai
owosuwoidiro osurua
owota owota behead v decapitate, behead, kill
in war iwota **orowota** \de (two groups) enjoin
battle, killing/decapitating each other \xv \xe
owotoi bear_(fruit) otoi
owototoro wreck ototoro
owou take_one ou
owoubua owoubua raise,_stand_upright
iwoubua many stand up at one time (more or
less) owouburio bend, make a bend in
owoubuwa ebua
-owo(r)i- owori v put an item of clothing or
bilas onto someone else, esp. on their arms
dress lato neitiro abera obotama huru to
gemowapemaidirorido oworiri, neitiro nagoworirido
taie neitiro iato gorowameairido. Then they2 took
their fathers clothes walking backwards to
cover him, when they2 covered him enough
they2 then returned. *REP* owoiti tie armlet or
bracelet around arm, put on clothes iwoititi
carefully smear, daub or paint *DIS* iworima,
iwori-bi, iworit tie two (few, many) on

nemowapotai I told him publicly **paia**
openly, publicly
paia 2 n name by which the parent of the
recipient of a name addresses the donor of the
name child's_name_giver
paie n catfish striped catfish. *Plotosus lineatus*
nakere *Syn = wame*
paie n tandan narrow-fronted tandan nakere
painara n term of address between two people
one of whom gave a name to the other
name_link urubia paia **painara abera** term of
address for a male who gave speaker a name
name_giver_father urubia **painara mamu** term
of address for a female who gave speaker a
name name_giver_mother urubia
pakaibu n bat small kind of bat siwi
pakani n magic or sorcery, especially sending
an evil spirit or one's own spirit to harm

someone magic *Syn = giwari*

pakea *n* clearing in bush, esp for garden;
garden clearing

pako *n* anthias kind of fish, perhaps stocky
anthias, onespots sea perch ?*Pseudanthias*_
hypelosoma *Bleeker* *nakere* *Syn = perepupu*

pako clap tu pako

pakosi *n* scissors Motu pakosi (shears,
scissors)

pakuria *n* swampy land that is too wet for
trees to grow swamp

pami *n* earwax eating grub grub_sp. These are
eaten by various birds.

pamo *n* dead, lifeless, unconscious, derelict (of
house), old and dry (of wood) deserted (of
village); corpse death ata saiki pamo kurua to
nosouti Another day I laid down the old black
palm (flooring.) *Syn = boura* **pamo ta-goisiai**
died away, died completed dying dead

pamo temeteme mortal_illness temeteme

pamukere *n* pumpkin, squash pumpkin
English pumpkin pamkere

pamuku 1 *n* kind of small eating banana with
a rubbery texture banana_sp.

pamuku 2 *n* prostitution prostitution Pidgin
pamuk (sexual immorality)

pamukuku *n* species of citrus tree citrus_sp.
ota Humo samukuku (Odi) 2 fruit of this tree
deimi

pana 1 *n* bird of paradise bird_of_paradise Odi
amura (Humo)

pana 2 *n* likeness, image, namesake, someone
with the same name as you namesake

pana hodo *n* multi-barbed vine species
vine_sp.

panese *n* powder, dust, ashes, any powdery
substance e.g. yeast, baking powder powder era
panese, era neke

panipani *n* bean, bean plant bean Nuhiro bini

papago *n* mudfish sp. with yellow belly
mudfish_sp. *nakere*

papamo pApA:mo *n* wet, damp, soggy, moist
wet

papanakea *n* perfume tree perfume_tree
Cananga odorata (*spelling?*) The bark is used for
flooring. ota

paparawio *n* tree fruit fruit_sp. deimi

papare *n* sago stem, used as walling for
houses sago-stem Nuhiro opa

papati *n* sago pulp refuse, after the starch has

been washed/squeezed out of it sago_refuse Odi
tauri (Nuhiro)

pape *n* grief, mourning, ?wailing mourning

parai *n* tarpaulin, tent, (tent)fly, ?sail tarpaulin
English fly, ?via Motu palai (tent fly, tarp, sail)

Paraide *n* Friday English Friday

parapa *n* a model or fine example of its kind,
good, appropriate, proper, normative, fine
English proper

parara *n* shout a shout, scream or yell

pararaparara *n* blather big but empty talk;
'bikmaus nating'

parawa *n* flour, bread or any other food made
from flour flour English flour

pari *n* garden, fence of garden garden

parima *n* phalanger (cuscus) including spotted
cuscus, black spotted cuscus cuscus *Spilocuscus*_
maculatus, *S. rufoniger* Humo turumau (Odi)

paruo *n* still body of water; pool, lake pool

pase *n* new shoot growing from a felled tree
shoot

paso *n* puddle (at least when preceded by 'obo'
= water) ?more fundamental meaning puddle
pauso

pasto *n* pastor, church worker with a year or
two of training pastor English pastor

pasumi *n* rope for tying up sago bundle rope
Nuhiro ?pausumi - Is this related to pausumi,
which appears to be a loan word, but with a very
different meaning?

pata *n* flat piece? flat sairo pata

patapata 1 *n* 1 drying rack used for drying or
smoking meat drying Rack Motu pata(na) =
shelf, table, altar 2 lesu urubia oweria altar
nadi (itomuti)

patapata 2 *n* flat, level flat

patari *n* fin fin *nakere* durupi

pate *n* very small bamboo slit-drum played by
hitting at fast tempo with two sticks slit_drum
Odi Nuhiro poto (Torobina)

patiwia *n* a largely nocturnal white poisonous
snake which is often observed coming out of
holes in the ground, although it is often found
in swampy areas. It is a longish snake, as thick
as a man's forearm, with a black nose. It is
attracted to light sources at night, and will bite
its victim repeatedly. It is believed to transmit
poison through its tail as well as via its bite.
white-snake Odi

pato *n* small bamboo slit drum played with two
sticks slit_drum Humo pate (Iowa)

patoro *n* patrol, survey, visit to a distant place for some kind of official purpose, e.g. evangelistic patrol patrol English patrol

patu *n* group, set, class, category; bundle group The term is often used of people. **patupatu ia** very large cluster **patupatu se** carelessly, any old how **karima patupatu** bleeding from many different places large cluster of blood **lesu patu urubia** church people of Jesus's group

patupatu large_cluster patu

paupau paupau *n* swollen, especially part of body due to infection swollen duru **punugo**

paupau be/get angry or annoyed revealed only on face swollen nose

pauso puddle paso

pausumi *n* purse, pouch pouch ? English purse or pouch

pawa *n* flying creatures with soft outer covering (not insects), bird bird 'Pawa' includes bats but excludes flightless birds like the cassowary. siwi Odi siwi (Humo), wowo (Nuhiro)

pawa ota mau *n* kind of vine with small red flowers vine_sp.

pe 1 -pe?e pe\$u *n* non-road vehicle, usually canoe, especially with outrigger canoe **ohu pe** aeroplane, literally 'above vehicle' plane

pe 2 pe@ *n* gudgeon peacock gudgeon, yellowspotted scorpionfish *Sebastapistes cyanostigma* This large fish is similar to bagari (squirrelfish) nakere

pe arumo real_man arumo canoe penis

pe nupu stern_(of_canoe) nupu

peau *n* back_of_head durupi

peba *n* paper paper English paper

peba+owera peba owera letter, any kind of communication on paper letter

Pebuari *n* February English February

peira *n* an item which is used to tighten the sago bag (aposo) sago-bag-tightener Nuhiro Is this the same as the tutete or the ipusu in Odi dialect?

peke *n* breaking, including the sounds of things breaking breaking poko **giropu peke se** disappointed in love? caused to fall in love without reciprocating? heart breaking

penenio *n* lightning or other light source light_source benenio

penikoto *n* skirt, petticoat skirt English petticoat

pensi *n* shorts, underpants shorts English pants

pepea *n* shoot, sprout, sucker ready for planting sprout

pepedi *n* extremity, end, especially head or foot end of human body extremity

pepeduo *n* swim swim kou

pepee Èpe.pe?e *n* vulva apepe

pere 1 *n* big noise noise **gebari pere** very great/important man bigman

pere 2 *n* left, left side (opposite of right) left Odi kawai (Humo)

peremu *n* food or drink put aside for the next day food_for_later

perepere se rushing with great eagerness and urgency; differently, by a different route rushing pere

perepupu *n* stocky anthias anthias nakere *Syn* = pako

perere *n* sizzle sizzling sound of greasy food cooking

pesomani *n* policeman policeman English policeman gabamani soka

pesu *n* milkfish Fly River Thryssa, milkfish *Chanos chanos* nakere pipiriri

-pesu- epesuai *v* move once as in stroking, whipping, brushing, combing or a shake of the arm e.g. to remove something stroke ipesu stroke, whip, brush or comb many? epesuti repeated stroking or whipping movement ipesuti flick hands as to remove water from them (**sobo**) **iripesu** comb or arrange hair

peteibi *phrmkr* paucal or trial trial

petoko *n* tuber (?wild) with some resemblance to mandrake ?wild-tuber

petoro *n* petrol, fuel (esp. for outboard motor, but not kerosene) Guarebari neio petoro aboito gourimo neio petoro agoroporikai. Guarebaris came for petrol, their petrol was finished. English petrol

peuri *n* beads, bead plant

pi owera *n* chirring, peeping sound made by some insects chirr

pida *n* light (as in from a lamp) light pina

pidipidi *n* herring toothed river herring nakere

pikipiki *n* tight, close fitting, e.g. tight enough to stop blood flowing close_fitting

pikoni *n* sign, symbol, mark sign

pina pina pida

pinati *n* peanut, peanut plant peanut English peanut

pioro *n* species of hard wood tree tree_sp. It is

used for roof poles (amemerio). ota

pipitu *n* earwig pitupitu wapatatia

pirato *n* catfish sharp-nosed catfish nakere

pirepire *n* herd? herd?

pirike *n* rainbow bee eater bee_eater siwi

piripiri 1 *n* milkfish_fry edible_young of Fly River Thryssa, milkfish *Chanos chanos* They are caught in nets. nakere pesu

piripiri 2 *n* rustling(?) noise rustle 'kakisa koi piripiri aro' 'The bamboo twigs are making a noise.'

piriripiriri *n* noise of inside of bamboo heating on fire when contents ooze out spitting_noise?

piro 1 *n* green and red lorries and lorikeets lory siwi

piro 2 *n* hidden, lost, stolen, in secret hidden

piro se secretly, stealthily Edi bagawe nou mahi piro se aise gasioidiro. That snake secretly took the firewood. **piro to** involving stealing, thievingly thievingly **tu piro** pick up (and take away) something that doesn't belong to you, steal, e.g. pocketing money

piro niro appendix (body part) appendix hidden belly durupi *Syn = niro tamu*

-piro-a opirowa *v* steal, rob steal opirua

owopirua hide something iwopirua hide some things? iwopiroiti habitually steal (people or things), hide many from **oropiro** hide or take oneself away generally oropiruwa tere ri; tere ri oropiro hide out of fear oropirowa, oropirua hide once or at one time

piruwa *n* tree_sp. hardwood tree species

piwi *n* Scrub wren wren *Sericornis spp.* siwi

pito *n* hole, gap hole goro toro opito

pitu 1 *n* shell of crab, turtle, snail, prawn etc. shell durupi

pitu 2 *n* underside, lower surface of an object underside pe pitu the underside of a canoe

pitupitu pipitu

pitupitu benaka kind of beetle that lives in dead trees, dung beetle beetle_sp. shelled beetle *Onthophagus latinasutus* (arrow)

poara *n* leaf of tree leaf Odi pori (Humo)

-podi- opodia *v* grab or snatch one thing; pull one off quickly, steal, ?finish grab ?ipodia ipoduti ?ipouti grab violently ta-wopodia grabbed with quick action **oropodia** finish?

emopodia grab something for a reason, such as a stick to kill a snake emopodiauti achieve aim, reach goal

podo *n* mountain, hill, high ground hill ??

regional word

podo kiasiai cliff, especially one formed by a massive slip or slump cliff

podoro *n* kind of red ant ant_sp. Their eggs are sometimes eaten.

pogo 1 *n* blindness, blind blind idomari pogo

pogo 2 *n* dead (of animals), beginning to rot dead

poia *n* species of hard wood tree tree_sp. ota *Syn = kuroro*

poinai *n* base of frond of palm tree, esp of sago palm frond_base This is used as a trough in which to squeeze pounded sago pith by those people who squeeze sago with their hands rather than their feet. Odi souno (Nuhiro) **poinai eputa** longer supporting leg of the sago trough sago-trough head Odi tubusere (Nuhiro) **poinai sairo** shorter supporting leg of the sago trough sago-trough leg Odi tubusere (Nuhiro)

pokari *n* hardwood tree used for axe handles and arrows tree_sp. ota

poke *n* large fork as used in garden work garden_fork

pokiri iopu spot, blemish blemish

poko 1 *n* underside? of crab shell shell durupi

poko 2 *n* sound of something hitting something bang pokopoko peke **poko tato** silently

poko 3 *n* fork, esp. garden fork fork English fork

pokopoko *n* many bangs like the noise of rain on the roof rat-a-tat poko

pomo *n* Sacred ibis ibis siwi

pomou *n* crane like bird bird_sp. siwi

popo *n* 1 bundle bundle Nou ro popo se garamari wokio to She tied it up into bundles in leaf tubes 2 species of banana which is said to be bundle-like banana_sp. **tu popo** fist arm bundle durupi *Syn = tubu*

popogea *n* frog frog (usually found in mountain areas) *Nyctimystes humeralis??*

popopo *n* frog kind of dark squat frog with very small head and eyes *Barygenus atra*.

popora *n* small branch with leaves on it, fan or object fanned in front of face or over baby for cooling fan

poporo *n* caterpillar, germ, cylindrical organism no matter how small caterpillar

pora *n* goanna Humo segeme (Odi)

-porea- oporeai *v* finish, end, complete finish

Taie. Nou se toroporiai. That's enough. It's finished. *DIS* iporeai finish many *HAB* oporeawado finish at whatever time? iporeawado finish many at whatever time oporikai old people's version opodai **oroporeai** it finishes itself, comes to an end of its own accord, be more or less finished for now iroporeai many finish selves, many spontaneously finish **owoporeai** finish what belongs to another person oro ro taniwoporeai you have already finished them (i.e. our things.) iwoporeai finish many of another's **poreni** in single file, form a line single_file English fall in

poresa *n* webbing between toes of duck, etc webbing

pori *n* leaf neitiro tagidohaimarudo nago pori teibo aibina They pulled out two taro leaves for paddles. Humo poara (Odi)

poriri *n* soft, sensitive, ticklish ticklish

poro 1 *n* species of water snake watersnake bagawe

poro 2 poÈro *n* buttocks, anus, posterior buttocks durupi **didi poro** not deserving the bad done, faultless innocent backside?

poro 3 Èporo *n* mark on skin left by healed sore, scar or discoloration, can also be used for bum scar

porokeau *n* frog frog Nuhiro keao, damakeao, damakea, kohoke

poroporo *phrmkr* intensifier NTNS koko poroporo se extremely strongly/tightly

porose *n* naked naked poro se

porosirio *n* backside, bum backside durupi poro

posi *n* wooden house post post English 'post' *Syn = abo*

posona *n* ground runner of grass runner

poti *phrmkr* compassion *Syn = buro*

poto *n* ground that is high but not necessarily hard all the time ground goto damera giripai

potoi *n* 1 blenny Blue-streaked blenny *Istiblennius periphalthalmus* nakere 2 Weber's mudskipper mudskipper nakere Humo buramakakumo (Odi)

potoro *n* nothing, none nothing Rebeni potoro ato when Rebeni was not there, lit. at Rebeni's nothingness Odi pua (Humo) **potoro moro** place devoid of people, wilderness or desert nothing place

potowe *n* tree with very light balsa type wood,

wood of this tree tree_sp. ota

pu *n* fart noise of farting or defacating

pua 1 puA?A *n* nothing, not having, absence of nothing Dokou pua ia ie. There is absolutely no sago, (lit. sago is very nothing). Humo potoro (Odi) **pua ie ...!** exclamation of surprise at coming of completely unexpected ... oh! Pua ie gururu! Oh, thunder! (lit. Nothing is the thunder!)

pua 2 puÈA *clsmkr* clause level negation NEG Odi pa (Humo)

puara puara poara

pudo *n* pitpit shaft into which wooden arrow is fitted shaft

pugo *n* grasshopper (generic) grasshopper

puki *n* spy, scout, reconnaissance spy

pukupuku *n* big black kind of ant with fiery bite which hurts for several days ant_sp. *Hymenoptera Formicidae sp.* makapuka

punei *n* A very small flying insect that bites people, especially at dusk. ?sandfly didiro

punu *n* iron iron sheet, especially corrugated

punugo *n* nose of human or animal nose durupi Odi wodi (Humo Nuhiro) **punugo ubauba koi.** get angry nose become bad **punugo iwaumudiro** sticking nose into others' business put nose under **punugopunugo** angrily punugopunugo irohotiti walking around angrily

punugo goro nostril nostril nose inside durupi *Syn = ahugoro*

punugo kiokio beak beak nose point durupi *Syn = musikiokio*

punugo kiwaumidiro ie nosy iwarumia

punugo patapata bill, rounded beak such as ducks or geese have bill nose platform siwi durupi

punugo paupau angry paupau

pupu *n* deep soft mud, 'sinking' mud mud Humo pusuru (Odi)

pupuo *n* strength strong oro imese pupuo tato ia ie you have no strength at all Pupuo se gi-owamo-ri. Strength must stay. pupuwo **pupuo kiwaititi** encourage habitually cause strength **kimibiria tanaro pupuo kiwaititi** encourage in the faith lesu urubia owera

purari *n* kind of large taro taro_sp.

-puri- opuriai *v* twist/wring (as neck of chook) wring *DIS REP* ipuruti?? twist many times or many things

pusa *n* splashes splashes of water, such as

those which come up when someone jumps into the river

pusi *n* domestic cat cat *Felis catus*? English

R - r

r- *v AFF* reflexive, spontaneous, decreased transitivity REFL

ra *clsmkr* Q clause level question marker Etio ra iopiautiti-dumo? Who were they killing?

ra . . ra *CONJ* phrase level conjunction joining words to form a compound phrase, each of the nominals has the ra marker and Mamu ra besere ra tomidiro-do. Mother and daughter are living now.

rabisi *n* rubbish, worthless rubbish English rubbish

ragani äA.gA.ni *n* poinciana poinciana ota

-rahidim- irahidimai *v* inherit things, come into possession of, take possession of (after killing owner), gather up things inherit Modoboie mo namabu sirio nou ro kirahidimai It will be good for him to inherit my many things.

arahidimai inherit, take possession of one thing

rahiri *clsmkr* CONDITIONAL

CONTRAFACTUAL, can be used of past and of future but not of punctiliar present

CONDCONTR Oro ibo kou rahiri oro bagawe ro asagigiai If you had gone that way the snake would have bitten you. Kou rasiri ie, namabu bagimidai-rimo ra? If they had gone, would they have taken the things (which they didn't)? rasiri

-ramairi- aramairiai *v* beckon one once, summon one chiefly by gesticulation and (perhaps quietly) call out to come; call to one within earshot beckon aramairidie calling one to come iramairiai greet in friendly way, beckon many once iramairititi habitually greet them iromairiai *Syn* = *orumai*, to which it is probably related

ramutu ACCOMP mutu

-rarb- ararubia *v* divorce spouse, move away from divorce iraribo many divorce, abandon land, thing or wife **obo kararubia** The tide is getting big and 'divorcing' the small tide

-rari- irario *v* run run kiraridiro gonopu walking stick peau se irariti go around with head down (in shame) iraridiro walk or run around irariti go about like that **iwararioidiro** many continually running along (e.g. messages along nerves) **orowarario** lots of people running,

pussy **tumu pusi** feral cat bush cat

pusuru *n* deep soft mud, 'sinking' mud in swamps mud Odi pupu (Humo)

many running in the same direction

orowararioidiro run around mindlessly, many running in different directions korowararioidiro kawa orowararioidiro-rimo many run around mindlessly

rasiri CONDCONTR rahiri

-ratai- aratai *v* carry on shoulder carry iratai carry many on shoulder iratidiro carry many??

-ratur(m)- araturu *v* visit, come to see in order to check on visit amadi-araturumai-ri he is coming to visit (you) **iraturio** one person visits many different times **iraturiomai** visit many people already known to you on many separate occasions within the one trip.

-rb- orobai *v* hold onto, catch hold of, grip hold pusi uoro aise gorobai Sleep took hold of the cat. ta-werebo have caught irobai take hold of many things at once irobo take hold of (many)? things at unspecified times irobotiti habitually holding many irobowado taking hold of many ?? irobidiro continue to hold onto iribidiro hold many in with many? **ororobai** hold each other irarebai hold with many hands irarebidiro keep holding onto **emerebai** get (one) for someone else imerebidiro holding for many emerebuti carry one along, surround and move along kemerebuti se owou carry one in horizontal position emorobai **eremerebai** get one each? **duwomu ta-werebo** he is nodding off a catfish has been hooked korowiro owera **owera to ororobai** arguing amongst selves holding each other using talk **urubia kirobo tanaro** plantation recruiting (of willing workers) and subsequent work people grabbing habit

reini *n* item of jewellery worn on hand, esp. ring ring English ring

-r-esia eresia *v* come first, be ahead, pass or go/get ahead of others, win (a race) come **_first** eresia **ewesia** put one in front/ahead of others iwesia put many in front

ri *v AFF* irrealis? purpose, intent, counterfactual

IRR Oromo to a-nodau obo iowa ri. I am going to the river to wash. Daroho ri. Rain is coming. (said when frog bleats)

ri *clsmkr* origin, cause origin Kamade ri tu iato

neremamude-birimo. They were happy so they shook hands.

-ri *v AFF* distant past, non-singular agent??
dist.pst?

rido *phrmkr* from, with some element of plurality from

ri-ie rie *v AFF* inceptive, about to, intent INCEP
INTENT-STAT

rikiriki *n* catfish Lorentz catfish nakere

ro 1 *phrmkr* constituent with higher agentivity, constituent that performs the action of the verb, agent AGT Etio ra iopiautiti-dumo? Etio ro iopiautiti-dumo? Who were they killing? Who was killing them? Nou ro omidiro. It IS her.

ro 2 *phrmkr* specified phrase, phrase has a specifier SPEC

-ro 3 *v AFF* movement towards speaker (or can be speaker's movement towards another) MTS
Dowou-ro! bring it to me!

robaroba *n* native tree with edible fruit
tree_sp. ota 2 fruit of this tree fruit_sp. deimi

-robu- orobu *v* 1 lie down, rest, live/exist (animal), sleep lie pusi aise gorobu the cat slept on irobu many sleep/lie down orobuti repeatedly sleeping/lying down, lie for a long time, maybe months irobuti many repeatedly sleeping (as in motel) orobuwado lie or sleep for a very long time, maybe forever **imobuti** for laying repeatedly? 2 descend, either literally down a rope, or figuratively from an ancestor Nodio sipu ro Noa odio mere peteibi ro neibi abodo orobudie ina nato goroburutairumo imese duriomoro gabogabo. These many descended from those few sons of Noa and then spread out to all the various lands. *Syn = ororuo* oroburutai **owarabu** lie with or next to another (person), have sexual relations with *Syn = irobuma* **emowarabu** wait around or nearby for one imowarabu wait for many

-rodiriti- orodiriti *v* bend down kneel irodiriti fall to knees quickly kneel

-roh- oroho *v* move, get about, walk, swim, have sex (euphemism) move Mo ubi oro mutu koroho I want to get about (have sex) with you. woroho-dumo They have been going about?? ioroho one man go about to many places iroho go many times?? (rare) irohotiti habitually go about many times irohotititi many habitually go about repeatedly orohodorai **oroho-do** in certain contexts is a euphemism for sexual relations

oworohuti manage one; go about with one repeatedly ohu ato oworohuti spread quickly iworoho take many iworohuti look after, take to people or place, esp. dogs to hunt pigs in bush iworohutiti habitually taking care or many iworohotiti take many to places? **emoroho** walk about for a purpose Mo karaburai ro nemoroho-die. Death is coming for me. emoroho-die repeatedly or continuing to walk about or walk somewhere for the same purpose **emoworohuti** look after one or more for one, take to one place (take one to a place?) imoworoho take for many imoworohuti look after one or more for many emoworohutititi look after for one many times (or look after many for one?)

emeworohuti **oroworoho** pushing (against) each other, as in rugby or wrestling **oroworohuti** look after each other **sowake oroho** run errands **tu tobotobo oworohutiri** treat as a VIP - carry over mud, etc

-roh-d(r)- orohodorai *v* to go past a person or place without stopping bypass orohoduti separate oroho

-roi- oroidiro *v* wear one garment wear eremeduti

-rom- oromai *v* grow, develop, enlarge grow iromai iroromai **koromai** large, grown nago koromai modoboie A big taro is good.

-roruho- ororuho *v* be very angry indeed; speak angrily, grunt, thump the ground, etc show_fury iroruho speak very angry words

-rosuo- orosuwo *v* transfer, move something from one place, person or thing to another transfer irosuwo wander irorosuwotiti one person many times/'continually' wandering

-rot- oroto *v* give birth to, bear bear irotoma, irotoibi, irotuti bear two, few, many (at different times) irototo bear many at once?

r-uauti uruauti *v* tell a story relate Humo orowauti (Odi) **umuauti** tell one, announce to one Humo emowauti (Odi) **urumuauti** talk to someone ?discuss, converse talk urumowauti Humo eremowauti (Odi)

rubi *n* people, humans people *Syn = urubia*

rudo 1 *phrmkr* ablative, movement away from (?of non-singular constituent?) from

-rudo 2 *v AFF* dual agent DA goo-rudo They (2) made it.

-rw- irowai *v* hear, listen hear neitiro ro irowidiro pa They didn't hear. irowidiro hear reported

speech Odi imitidiro (Humo, Kiwai) **emewidiro** be listening to, listen out for?, listen to many over time one at a time emorowai listen to? imerewidiro hear
S - s

s- *v AFF* irrealis, potential or contrafactual IRR

saa *n* white Humo keakea (Odi)

sabi *sA:bi n* taboo, law, restriction, forbidden

taboo (**Mose**) **edi sabi patu**, (**Mose**) **edi sabi**

sirio the Law (of Moses), the laws contained in the first five books of the Old Testament

Law_of_Moses

sabowa *n* village, town, community village

sabua sabowa

sabuna sabuna isabuna

sadi *n* poison root used to kill fish. poisonroot Humo Nuhiro soma (Odi)

sagana *n* 1 moon moon 2 month month 3 woman's menstrual cycle period Odi Nuhiro sogomi (Humo)

sagani *n* kind of small taro taro_sp.

sagaru *n* beautiful, pretty, gorgeous, attractive, shapely (of females only) beautiful A mythical woman temptress was named Sagaru

sageri *n* perch Black-banded seaperch, camouflage rockcod *Lutjanus semicinctus* nakere

sagerigara *n* archerfish seven spot archerfish nakere

sageu *n* earlobe earlobe durupi

saiau *n* catfish spoon-snouted catfish nakere

saiba *n* small white bird that lives in flocks and flits about over water bird_sp. siwi Humo

saibai *n* tree pod used for body paint tree_pod The hairy pods contain orange seeds with a strong orange dye/paint used for decorating the body for dancing.

saike *n* leech leech karawo (Nuhiro)

saiki *n* 1 sun sun 2 day Humo Odi seiki (Nuhiro)

saiki ro asiaititi sunburn asiai

saiki ro idio evaporate odio

saima *n* hawk, kestrel, harrier hawk siwi

sairo *n* lower limb especially foot, aerial root (of pandanus) foot Ina iodo gohaurumo sairo to Komiou ato gorobairumo. And from there they went down on foot they took (the land) at Komiou. durupi seiro (Nuhiro)

sairo dao sole of foot sole_of_foot foot meat durupi

sairo itiopu calf itiopu

sairo kauhio knee durupi

many over time possibly more than one at any one time imerewidiro-titi-die is listening to many over time emewidiro? **irorowai** listen to **emororowai** listen to?

sairo keka shin keka

sairo mau ankle joint ankle leg top? foot top? durupi

sairo medube toenail durupi

sairo mopokoi toe durupi

sairo pata instep (top flat surface) of foot instep durupi

sairo sana footprint (marks on skin or on ground where foot has been or both??) footprint

sairotabe *n* flounder. Black triggerfish, Flowery flounder *Melichthus niger*, *Bothus mancus* nakere

saitabe *n* sole tailed sole This small flat fish lives in rivers rather than creeks. It has two eyes on top, very close together, and a mouth on the side. It swims with its flat sides dorsal and ventral. nakere

saka *n* shark blue-grey kinds of shark, e.g. tiger shark, grey reef shark *Galeocerdo cuvier*, *Carcharinus amblyrhynchos*, etc nakere English shark baidamo

sakake *n* band, headband or armband band

sakaki headband eputa sakake

samagera *n* A species of fish which shoots water at insects in order to catch them. fish_sp. nakere

samera *n* twill type weaving pattern staggered two over two under weaving_pattern

samesame *n* grass widow? grass_widow woko samesame orobo woman whose husband away working for a long time

samo *n* 1 happiness happy Humo kamade (Odi) 2 feast, a 'happy time' soriomu **samo mutu** happily samoto **samo to** happily

-samo- samoto *n* quickly quickly samuto samo mutu **samosamo se** quickly

samosamo se quickly samo to

samukuku *n* 1 thorny citrus tree with edible fruit citrus_sp. ota Odi pamukuku (Humo) 2 fruit of this tree fruit_sp. deimi

sana *n* footprint, indentation left by foot of human or animal footprint tu sana

Sande *n* Sunday English Sunday

Sande Moto church building church Sunday

House Humo

sapuo *n* 1 side, other side side 2 with respect of, concerning concerning sapuwo **sapuo pamo** half dead, unconscious or semi-conscious unconscious on the death side

sarakakea *n* very small brown lizard that lives in grass lizard_sp.

sararasara *n* rustle as of tree leaves rustle

sararesarare *n* black-winged kite kite siwi

sarari *n* nipa palm nipa Torobina ateira

sarawo anger serawo

sare *n* edible fruit species fruit deimi ohona

saree *n* A strong vine made into rope for lashing outriggers vine mo saree aniabuti I am cutting (splitting) the vine.

Sarere *n* Saturday English Saturday

saro *n* behind, the rear/stern (of canoe), latter, younger, after, later behind Odi wapo (Humo)

nou saro gabo after that, then

saro kabaibi last_born kabaibi

saroto *n* useless, ineffectual, bad ineffectual

saru *n* gills gills nakere durupi

sarua *n* rosewood tree, wood of same rosewood ota Humo dewao (Odi)

sarupo *n* tame, domesticated, pet, brought under control (usually of animals but also of child taken in raid), young/immature tame **soka**

sarupo puppy immature dog *Syn* = *soka dawade*

sasa *n* fish_organ 2 very greasy organs (kidneys?) found is certain fish such as shark durupi

sasaa *n* rubbish

sasau *n* tree species used for canoes tree_sp. ota

sasiri *n* long handle, shaft (especially of axe) handle

satani *n* Satan, the devil Satan

-saubi- asaubiai *v* loop around without tying, twist loop Edi dubu ro nou ro ubauba se gimowapotai agisaubuti. That man told them very bad lies. asaubuti twist, trick, lie to, fool someone; play around with (with sexual overtones as in English) isaubuti trick, fool people **emasaubiai** loop several times with the implication of securing it emasaubo tie (canoe) using both bow and stem ropes?? Odi

amasaubiai loop several times with the intent of securing it Humo **arasaubuti** trick, deceive, lie irasaubutiti deceive with words, be a public nuisance **eremasaubiai-do** two people make an

agreement or arrangement with each other tie_to_each_other Odi **hodo (em)asaubiai** make an agreement loop the rope (for) hodo asaubiai nou aboido make an agreement with him **hodo kemasaubiai (owera)** 1. compact, formal agreement or commitment 2. covenant lesu urubia owera

sawa *n* 1 sail Taie suna kiowiti sawa ro iodo gowodoro. Okay having loaded our things the sail took it (i.e. the canoe) in from there. 2 one end of the longhouse with its inhabitants nupu **sawakau** *n* species of brown bird with a cry similar to that of a pair of chowka; the call of this bird. bird_sp. hawakau

sawana *n* sponsor or celebrant for various traditional ceremonies and rites of passage sponsor *Syn* = *burago*

sawanura *n* flame of the forest vine, flower of this vine flame_of_the_forest

sawara *n* vocative of older sibling's spouse sib-in-law hawara urubia orobodubu

sawi *n* blood blood Humo karima (Odi)

sawie *n* species of thornless cultivated sago palm sago_sp. ota segere sawie

sawiso *n* species of very soft wood tree tree_sp. The leaves were used in the old days for rolling tobacco. ota

se *se*, he *AFF* intensifier, often contains an element of exclusivity or onlyness NTNS **-seb- esebiai** *v* snap in half, break break "Tuturu se demesebia!" "Break off a long piece for her!" esebea break isebo break many generally isebuti break many wisebotiti ??

eresebua spontaneously break; (tide) turn Obo na-geresebia taie tapaio aise nitatiti-bumo. We fished at the baskets when the tide turned okay we just collected the baskets. **emasebidiro** wait for one (thing) imesebea break through?

eremasebidiro break one's own journey, wait, rest; many wait for one

seba trap dokou seba

sebedae *n* snail

sebesebe *n* tired, out/short of breath tired

-sebo- esebo *v* importune, solicit importune isebo ?wesebotiti

sebome *n* plant with narrow leaves plant_sp. The leaves smell pleasant when dried. The leaves are used for personal decoration in dances.

sebo *n* 1 kind of large tree with small edible fruit tree_sp. ota 2 fruit of this tree fruit_sp.

deimi

sedo shirt sodo

segeme *n* goanna, has yellow spots goanna
These are eaten by people. Odi pora (Humo)

segera *n* volute sea shell, crescent moon
shaped shell volute _shell *Melo aethiopicus*

segere sawie *n* kind of 'sawie'; a thornless
cultivated sago palm sago_sp. ota sawie

seiki *n* sun, day sun This is an example of a
tendency for ai in other Bamu dialects to be ei in
Nuhiro. This is also true of Bamu dialects
compared with Waboda, from which Nuhiro dialect
has presumably borrowed or been influenced.
Nuhiro saiki (Humo Odi)

seiro *n* lower limb especially foot, aerial root
(of pandanus) leg durupi Nuhiro sairo

seke *n* a grass with sharp edges that grows by
water grass_sp. considered to be in the same
'family' as kakare (pandanus and/or pineapple)

seke mabu the base (bulb?) of a plant used in
medicine bulb_sp.? The bulb scrapings are
rubbed, sometimes with water, on the skin of a
sick person; or may be drunk against fever or pain
in the ribs. A magician will do additional sorcerous
activities along with this inherently neutral
medicine.

seme *n* species of soft wood tree tree_sp. ota

semeturi *n* spotted dark brown smooth
skinned lizard-like reptile as large as a man's
arm with a short tail lizard These were eaten in
the old days but people are afraid to eat them
these days.

senea *n* species of soft wood tree tree_sp. The
poles are used for mooring canoes (kakuro). ota

seni *n* chain chain English chain

sepei *n* kind of prawn prawn_sp.

sepo *n* growths found on trees or logs that
have been underwater algae?

sera *n* back back durupi

serawo *n* anger, sharp(ness), fierce, wild,
untamed fierce Uramu aboto serawo ower aro
mamo aunase. Don't speak very angrily to your
husband. korohu

serawo eremowomidi-ro-do

live_in_hostility omi

sere 1 *n* large green flying grasshopper
grasshopper

sere 2 shoots; small plants ota sere

serere hodo *n* vine species vine_sp.

seresere *n* hunting for pigs at night,
especially ikio seba night-hunting Nuhiro

serikei *v* finish finish Nou serikei. That's the

end. nogenoge

sero 1 *n* 1 wall panels woven from strips of
sago (and ?nipa) stem pith weaving ?? 2
weaving pattern in baskets, staggered three
over three under

sero 2 *n* Yellow-eyed cuckoo shrike shrike siwi

sesere 1 *n* heartwood hard red centre of
certain kinds of tree used for house posts

sesere 2 *n* fallen tree that is blocking the path,
obstacle road_blockage

sete *n* fun, humour, humorous, joke, clowning
Auna sete ie. It's very funny. **sete orobo, sete**

dubu clown This is a role at dances - a man at a
woman's dance and vice versa. They doriculous
things and parody the dancers. fun woman, fun
man

Setemba *n* September English September

siam 1 *n* species of soft wood tree with edible
fruit tree_sp. Used for building sago camp
shelters. ota 2 fruit of this tree fruit_sp. deimi

siam 2 *n* geissois [which is what] (p21)

geissois *Geissois pruinosa* - check spelling

siawiri *n* 1 species of hardwood tree that bears
fruit tree_sp. ota 2 fruit of this tree fruit_sp.
deimi

sibara *n* crocodile, both salt and freshwater
crocodile This is also a clan name. Humo wakahe
(Odi, Pirupiru, Nuhiro)

sibi *n* very poisonous diamond shaped flat
headed snake. It is a short brown snake with
large spots or mottling. It is infamous for its
ability to jump quickly and far using its tail as
a springboard. snake_sp. The back is middle
brown with black spots and the belly is white. Odi
Nuhiro dupamudu (Amagoa people say this is the
same snake called dupamudu at Iowa. But Iowa
people say that these are two different snakes.)

sibiasibia *n* species of soft wood tree tree_sp.
Hornbills eat the fruit. ota *Syn = dobea*

sibigere mud sigibere

sibiri *n* plant with long (~30 cm) narrow
leaves, green and yellow when new becoming
progressively more reddish plant_sp. The leaves
are used for personal decoration in dances.

siburabobo *n* area in house with no flooring
sunken_area

sido *n* plant species with long green leaves
with yellow veins, approx 24 cm long plant_sp.
The leaves are used for personal decoration in
dances. They were also worn during 'muguru'
ceremonies.

sido gabage plant with dark green leaves with reddish underside and central vein plant_sp. The leaves are used for personal decoration in dances.

sie *n* north-east wind NE_wind huhuo

sigibere *n* mud, firmer than 'pusuru' but you still sink in to some extent mud sibigere

siginsi *n* shirt or singlet shirt English singlet

sigobe millipede(?) sugobe

sikani *n* tree known as tulip in Pidgin tree_sp. ota

sikaru *n* mud_digger

sikoni *n* bun-sized food made mainly from flour, with any or no raising agent bun English scone

sikopiri *n* piece chopped to size piece_ready

sikuo *n* grass-like plant with long narrow green leaves plant_sp. The leaves are placed in armbands for personal decoration in dances.

sikuru *n* 1 school, formal primary and secondary education, the buildings in which it is held school 2 schooling English school

simara *n* own, one's own own In the absence of guiding word or deixis, the implication is 'our' own oro simara giri ra? Mo simara na ie. is it your own knife? It's my own. **simara na** own one; until

dubu simara na semen durupi Syn = *damisi*

simi 1 *n* 1 tree with nice smelling bark and leaves tree_sp. 2 good smell, very nice smelling scent

simi 2 *n* empty-handed, having nothing, e.g. having caught nothing empty-handed

sinipu *n* small black kind of ant ant

sinori *n* pipefish short-tailed pipefish, Dussumier's garfish nakere

sinori sukuo plant with long green leaves plant_sp.

sinuri *n* Duncker's garfish garfish *Zenarchopterus dunckeri* nakere

-sio- osio 2 *v* do, make quickly without noticeable duration do dubu nase gisioidiro io edi tanaro ro. The man continued to do that. osioidiro do, make, work on isioidiro do/make many isioidiro. one usually does many. aise gisioidirori you one always do aise girimisioidirori you many always do aise gidimisioidirori you tell them they must always do osioidorai make/do well? (kididi ta-gosioidorai 5-68) **iwosioidiro** push many over time, make over time (e.g. snake generating

poison) osiomai **ororosioidiro** happen, occur spontaneously **emesioidiro** make/do (many) for one emosioidiro do one for one imosioidiro-ma do many for two imesioidiro-ma make/do many for two **orowosioidiro-rimo** wiggle around and bump each other **ibose ba-mororosioidiro-mo** amen this they should happen (3rd pn.

imperative) Iesu urubia ower

sioba *n* three striped dasyure, (marsupial) dasyure *Myoictis melas*

-sio-m- osiomai *v* move over or along a little bit/short distance move_over mosiomai-ro I must move along myself osiomai-merero move this way a little **owosiomai** move one a short distance once iwosiomai one moves many along, one works poison over time **emesiomai** move close to another

siamo *n* 1 hard wood tree with edible fruit tree_sp. The wood is used for house posts. It is related to bogeani. 2 leaf used in the past for smoking leaf_for_smoking Syn = *suku* tagara ower 3 fruit of this tree fruit_sp. deimi ohona **siose benaka** a kind of large beetle that lives in dead trees beetle_sp. *Batocera wallacei* *Pascoe* benaka

sipaka *n* drunk, high on drugs drunk Pidgin spak (be intoxicated)

sipere *n* rest, a break from work or other activity rest English spell

sipeti *n* spade spade English spade

sipi 1 *n* root (of tree) root

sipi 2 *n* sheath of knife sheath

sipisipi *n* sheep English sheep

sipisipi kimowotoi dubu shepherd otoi

siporo *n* citrus tree citrus ota Motu siporo (citrus fruit) 2 fruit of this tree fruit_sp. deimi

sipu *n* many, a lot, an abundance many

siriba *n* silver, silver-coloured silver siriba mani silver coins English 'silver'

sirima *n* eel black-edged conger, also probably Indian short-finned eel, a freshwater eel species *Conger cinereus* *Ruppell* nakere

sirio *n* many many, all

siripo 1 *n* shame, shy, timid, embarrassment shame **siripo tanaro** an embarrassing or shameful activity that isn't talked about

siripo 2 *n* (?a kind of) fern fern

siriripo *n* edible green plant plant_sp. This is also a girl's name.

siruagodoromo *n* species of soft wood tree

with bitter fruit that is considered inedible

tree_sp. siruwagodoromo ota

sisi *n* dark coloured auger or pencil shell

pencil_shell The flesh is sucked out from these very small shells and the shell used to make shell decorations (betu) used in war. *Terebra succincta*

sisi nupu bridge of nose bridge_of_nose durupi

sisibo *n* inky blackness, pitch-black darkness darkness

sitowa *n* shop of any size shop English store

siwaia *n* plant species plant_sp. This is traditionally used for personal decoration when dancing.

siware *n* skill, practical know-how, skillful knowledge, care. (Applies only to work one does with ones' own hands.) skill *Syn = umoro (which is usually for non-tactile activities)* **siwareto** slowly, carefully Humo umodito (Odi)

siwi *n* flying creatures with soft outer covering (not insects), bird bird 'Siwi' includes bats but excludes flightless birds like the cassowary. siwi Humo pawa (Odi), wowo (Nuhiro)

siwira *n* A red fruit fruit_sp.

siwoi siwo?i *n* frog kind of frog that live in swamps or streams, ?young froglets *rana spp. esp. Rana grisea*

-sm- osome *v* touch, kiss, do something involving transitory skin contact touch isome touch many transitorily or many times? ?? osumudiro hold something crossways with the mouth/beak/lips **arasomai** sire one irasomo sire many irasomai sire many at one time **emosomai** see action but not agent **emasomai** impregnate **owasomai** make one transitory contact with something/someone Naio Wopu do iodo indin niwasomaibumo,... And then from Wopu we touched the engine (i.e. used the outboard) iwasomai touch many once owaseidiro touch things over a period of time; looking around to find out iwaseidiro touch many over time, look around many places? **emowasomai** touch for a reason once emowaseidiro touch momentarily generally

-so- osowa *v* spread out spread out, smooth out, unroll, usually of mat, but also used of path isouti spread out many osoa **emosowa** spread out once for emosouti spread out for at various times **eremosowa** spread out flat for self

sobea *n* land boundary mark land_boundary

English surveyor

-sobi- osobi *v* tease or make fun of in unkind way saying bad things about, hate, be spiteful be_spiteful_to Women and children do this but in the same context men get angry. isobi tease many *Syn = tararua amuse* **orosobi** argue, speak unkindly to each other

sobo *n* hair on head hair durupi Odi Nuhiro ipisume epesume (Torobina) **sobo isiti** form dreadlocks This was traditionally done once to a male followed by a feast, with some kind of cultural significance.

soboro *n* leaf of pandanus pandanus_leaf

soboro patu mat made from pandanus leaves sewn together ?for sleeping mat *Syn = taipi, keta* **sobosobo** *n* quickly, with a sudden action quickly

sodo *n* shirt shirt, blouse English shirt sedo

ohu sodo top layer of clothing worn on the upper half of the body, e.g. sweatshirt, jacket, jersey top shirt

sogoba *n* fierce, light-brown, nocturnal marsupial that lives in the deep bush marsupial_sp.

sogoi *n* hunger, appetite, desire hunger *Syn = nirogati* **norou sogoi** sleepy hungry for sleep

sogomi *n* 1 moon Bamu people say that the tide kills the moon. 2 month 3 woman's menstrual cycle *Syn = sagana*

sogomi gare black fungus found at the base of trees fungus_sp. moon ear

sogosogo *n* rubbish, useless, fit to discard useless sogosogo se uselessly

soirio *n* group (usually of many), pile, heap, swarm group

soka *n* dog **gabomani soka** policeman, police government dog *Syn = pesomani* korowiro ower

soka sarupo puppy sarupo

sokai *n* 1 kind of larger hardwood tree tree_sp. The wood is used in house-building. The fruit is considered edible by some people. ota 2 fruit of this tree fruit_sp. deimi

soke *n* grate wire fire 'grate' for cooking food on

sokoro *n* kind of leaf, used to wrap sago tube for cooking leaf Nuhiro okoko (Odi)

sokota *n* platform for putting dead body bier

soma *n* poison root poisonroot Odi sadi (Humo Nuhiro)

somagagea *n* 1 tree species with edible fruit

tree_sp. ota 2 fruit of this tree fruit_sp. deimi ohona

sopae *n* yellow ant with extremely painful bite ant_sp. *Hymenoptera Formicidae sp.* This ant makes a cocoon from a few leaves, grows wings and flies off as a minimini. Pirupiru sopai (Humo), gapua makapuka (Odi)

sopai *n* yellow ant with extremely painful bite ant_sp. *Hymenoptera Formicidae sp.* This ant makes a cocoon from a few leaves, grows wings and flies off as a minimini. Humo sopae (Pirupiru), gapua makapuka (Odi)

sopu 1 *n* 1 ground, earth, the bottom or base of the realm we move in ground sopu momuruo the ground shakes (= earthquake) 2 shallow (of hole or water) shallow

sopu 2 *n* soap soap English soap

soriomu *n* feast, party, celebration featuring lots of food feast neiro soriomu aise godiobomo they stopped (/were prevented from) having a feast

soro 1 *n* 1 skeletal framework (whether endo- or exp-skeleton?) bone durupi 2 scraps, rubbish, especially from eating rubbish 3 symbol of bad **eputa soro** skull durupi **beni soro** collar bone, especially the end at the shoulder durupi **iopu soro** eggshell **soro ro iwati** shake with fear bones do them (repeatedly) **soro ro opia** so afraid that unable to speak (properly) bone kills one

soro 2 *n* headlice eggs nits

soro ro iwati afraid soro

soro ro opia terrified soro

sorobe *n* tree with very hard wood tree_sp. The wood is used for axe handles. ota

sorokake *n* perchlet giant glass perchlet, deep-bodied silver biddy, epaulette soldierfish *Gereres abbreviatus Bleeker* nakere

soropa *n* ?? ?? idomari soropa

soro-soro sorosoro *n* 1 thick, strong, ?dense strong bone-bone *Ant = tamatama* 2 boney, having many bones esp. of fish

soso *n* thicket, dense clump or stand of bushes and/or trees thicket **soso daimo** very dense thicket thicket

sosome *n* tree tree_sp. The fibre was used to make rope in the old days. Now it is used for making outriggers. ota

sosomo *n* low lying land near waterway that is often flooded but is not swampy low_land

sosoro *n* 1 face, front front durupi 2 likeness,

appearance appearance Sosoro se gowea-rido.

They both saw him, (the real actual person). sosoro woidomari **kaidi sosoro ie, atu sosoro ie** same **ata sosoro ie** different **bida sosoro ra** what it is like

sosoro gabo ato in_front_of gabo

sosoro kepa traditional clothing shell

covering for male pubic area shell_jockstrap

sosoro woidomari a person's appearance in general, how a person looks appearance

sosu *n* spring, place where water bubbles up spring

sou *n* underwater, totally immersed, (to swim) below the surface underwater nou sou goroho He went along under the water

souno *n* base of frond of palm tree, esp of sago palm frond-base This is used as a trough in which to squeeze pounded sago pith by those people who squeeze sago with their hands rather than their feet. Nuhiro poinai (Odi)

sowake *n* errand, odd jobs, 'gofer' work; plan errand suwake? or different **sowake dubu** person who does work for you, servant servant errand man urubia Godi sowake urio **sowake oroho** run errands **suwake eremedea** make plans

sowio *n* decoration (esp. for singsing), colourful clothing, shell jewellery, decoration

stori *n* story told for amusement or information, without a moral story English story arua, orowa

sua *n* sago camp sago_camp suaa

suana suana things suna

sugaga *n* kind of small edible freshwater crab, possibly red crab_sp. as found at Iowa

sugamoso grass sugamu

sugamu *n* grass, ?hair grass sugamuso, sugamoso

sugamuso *n* grass, hair, ?fur grass sugamu

sugo *n* kind of grass found in swamps grass_sp.

sugobe *n* poisonous millipede(?) millipede sigobe

sugu *n* octopus, squid

sui *n* species of soft wood tree tree_sp. Used for firewood. suwi ota

suku *n* cigarette, tobacco Motu kuku (tobacco) *Syn = siomo*

suku kakubu cigarette_butt kakubu

suku nupu cigarette_butt nupu

sukumo *n* challenge challenge

sukuo *n* plant with reddish purple leaves

plant_sp. meremere sukuo

sukuo mau flower of sukuo or different plant altogether? plant_top This is traditionally used for personal decoration when dancing.

sumi *n* cord-like organ in body, i.e. tendon, blood vessel, ligament or nerve tendon durupi

sumisumi sumsumi *n* 1 species of fairly soft wood tree with edible fruit tree_sp. These are sometimes used for canoes. ota 2 fruit of this tree similar to 'orario' fruit_sp. deimi ohona

suna *n* 1 possessions, things, luggage things Taie suna kiowiti sawa ro iodo gowodoro. Okay having loaded our things the sail took it in from there. 2 clothing ohunato suna food and clothing

sunamabu *n* possessions, things, luggage things Syn = *suna namabu*

suo *n* grass skirt used in dancing grass_skirt esegere

-sup- osupo *v* drip drip Kere do osupo. (Water is) dripping from part (of the canoe). osuputi drip osupo-die now dripping from one hole osuputi-die now dripping isuputi-die dripping from many holes in one container isuputiti-dioumo dripping from many holes in many containers, maybe one or many holes in each container

supei *n* kind of prawn prawn_sp.

supio *n* soft wood tree species tree_sp. ota Syn = *tawari*

supo *n* soup, broth, meal served with large amount of liquid soup

sura *n* fertilized blossom after petals have fallen but before fruit forms, of e.g. mangos, other trees, pawpaws, bananas fertilized_flower_head

surama *n* NW wind NW_wind huhuo Odi konobo (Humo)

surama mamio flying_ants mamio

surasura *n* kind of grass grass_sp.

suressure *n* falcon, goshawk, sparrowhawk falcon siwi

suri 1 *n* star Humo kiboni (Odi)

suri 2 *n* 1 a girl's first menstruation menarche 2 a girl going through the ceremonies associated with having one's first period 3 the ceremonies associated with having one's first period

T - t

ta 2 ata

ta- 1 *v* AFF completive aspect COMP

taa tA?A *n* enough, adequate, sufficient enough

rite_of_passage_at_menarche

suri bobo anterior fontanelle (soft patch near front of baby's skull) anterior_fontanelle durupi eputa bobo

suri sowi *n* decorations for celebration of menarche

decoration_for_menarche_rite_of_passage The girl is decorated with shells, beads, etc. perhaps by a burago. She then goes down to the river to wash helped by the burago. Then there is a feast. At Iowa, this ceremony is not generally performed for those girls who are going to school at the time of menarche.

surio ?broom suu

surio *n* device to mark the number of days until a certain event date_identifier tagara ower

surure *n* very small spikes on the edge of a long (palm) leaf leafspikes

-surw osuruwo *v* go out, go outside, recede (of tide) go_out osuwoduti(-rimo) go out repeatedly, many go out isuwoduti go out at different times osuwoidiro one go/come out quickly once, appear/loom suddenly into sight

owosuruwo took out owosuwoidiro take one thing out quickly once, to thus reveal or bring out from hiding. iwsuruwo take many out **orowosuruwo** ??go out together Genoho daro pusi neitiro ibo gorowosuruorudo. ???Rat and cat went out together orowosuwoduti go out one after another

susopu *n* gall bladder gall_bladder durupi Humo susuopu (Odi)

susu *n* urine Humo, Odi wiga (Nuhiro)

susume huhume fly

susuopu *n* gall bladder gall_bladder durupi Odi susopu (Humo) obo susuopu

susura *n* sharp, sharpness sharp Iowa serawo

suu *n* broom (made from coconut leaf spines) broom

suwake plan sowake

suwampo *n* sizeable body of standing water or place where water table is above ground level swamp/lake English swamp

suwi *n* tree_sp. ota sui

suwosuwo 1 *n* cowrie shell cowrie_shell *Cypraea spp.*

suwosuwo 2 *n* traditional necklace necklace

taaie that's enough

tabena *n* palm species sometimes used for flooring palm_sp. ota

tabeu *n* shoulder_blade

tagami *n* a kind of fruit found all over Western Province with a somewhat citrus taste and flavour fruit_sp. deimi ohona mipo tagami mawe tagami

tagara *n* old old nimo tagara taimi ato ibo gorosoidiro-mo in the old days that's how it happened with us

tage *n* shaft made from bush pandanus aerial root's outer side shaft They are used as shafts in roof panels. They are like split palm but narrower. Sago leaves are sewn around the shaft.

tagobere *n* mucky, state of path after excess traffic - muddy and churned up with small pools of standing water mucky *Syn* = *disio*

tagu tagu tau

tahe *n* bailer, made from a palm spathe or the bark of the iokuwo tree bailer Nuhiro Odi plane (But which villages use this term?) //('pJane //

tahe takeanu long bailer made from palm spathe bailer This long kind of bailer is used to bail dammed creeks.

-tahiti- *v* tie_up itahiti tie_many_up otohiti

taibo *n* Kiwai style of dance Kiwai_dance

taimi *n* time time Na edi taimi ro nato sawa ato etioro gorowomidiro neio, ... And at that time those who lived in sawa they... English time tau

tainamo *n* mosquito net mozzie_net Motu tainamo (mosquito net)

taipi tA:ipi *n* traditional style sleeping mat, also pandanus-type tree from which whose leaves it is made bed_mat nou taiipi oboba she is sewing a mat *Syn* = *soboro patu*

takamai *n* skin durupi Odi tama (Humo) **takamai to** directly

takaru *n* 1 spathe of buai tree spathe 2 container made from spathe of buai tree barugu butau

tako 1 *n* box or pouch container pouch These were used by all adults to contain shell money, tobacco, etc. Traditionally this was made from pieces of pandanus mat (soboro). It was sewn using fibre extracted from roots of pandanus shoots as thread. Batwing bones (dogi) were used for needles. Now tape, etc is used.

tako 2 *n* kind of fish fish_sp. nakere

-tam- atamudiro *v* teach, show teach Mo ororo katamadiro modobora? Can you show me how to do it right? itamudiro show or teach many people or things?? itomutiti (?under otomu tell a story) habitually teach itamudiroititi habitually

teach **aratamadiro** learn, teach oneself learn ? atamudiro atamadiro

tama *n* skin, bark of tree skin durupi Humo takamai (Odi) **tama to** directly

tamagohi *n* mudpile (made by mud-digger) mudpile

tamaka *n* shoe footwear, especially shoes and boots, but excluding slipa (jandals) tamuka Motu tamaka (shoe, boot)

tama-tama tamatama *n* thin, weak thin skin-skin *Syn* = *niro tiritiri*, *durupi tato* *Ant* = *sorosoro*

tamu *n* 1 wing of bird, bat, etc wing durupi 2 verandah of house verandah

-tamu- atamuai *v* prepare to leave, start, set off, begin an action or process start itamuai start many? **aratamuai** be starting, start yourself, spontaneously start **erematamuai**

spontaneously start, start self for purpose

tamuka *n* shoe, boot, gumboot, any footwear other than jandals or socks shoe Motu tamaka (shoe, boot) tamaka **tamuka hodo kainai** shoelace

tanaro *n* fashion, way, custom, habit, activity, behaviour way nou nase gisoidiro edi tanaro ro he himself did these ways Godi edi kiwaboit tanaro siripo tanaro ubauba tanaro

tapaa *n* Thin string made from 'wokio' leaf. string *Syn* = *tapai*

tapai *n* Thin string made from 'wokio' leaf. string *Syn* = *tapaa*

tapaio *n* basket for catching crabs crab_trap The basket is used one time. It is woven from a nipa frond, the split stem being the opening. Bait and a weight are placed in the basket. Crabs are able to get in and out so the crabs are caught by predicting when there is a crab in the basket and lifting it from the riverbed then. Iato kaidi saiki nanomidirobumo, tapaio kidobi. We stayed there one day, fishing for crabs. Humo

tapi tA:pi *n* traditional stone axe adze

taradi *n* tree with large buttress roots tree_sp. ota

taraka *n* four-wheeled vehicle for traveling on roads vehicle English truck ?via Motu taraka (truck, wagon)

tarapia *n* talapia talapia, possibly Sooty grunter, Midnight snapper, threadfin anthias *Macolor macularis*, etc nakere

tararua *n* teasing, hassling, annoying annoying *Syn* = *osobi*

taratara *n* basket long woven object used as an

open basket for carrying rubbish, or as a stretcher for carrying an injured person *Syn* = *itapata*

tare *n* coconut_scrapings

tarena *n* sacred, set apart, forbidden, high status, great power, holy sacred Kiwai tarena (sacred) **Tarena Buka** Bible, Scripture Iesu urubia ower **Tarena Moto (Ierusarema ato na-gotoi)** the Temple, centre of Jewish religious practice Temple Holy House (that stands in Jerusalem) **Tarena Urio** Holy_Spirit Iesu urubia ower *Syn* = *imese meana ia, ubauba tato se, marea tato se*

tarepuru *n* container water container made from coconut shell

tariwu *n* strangler fig, a kind of tree that wraps around other trees for support strangler-fig There is a fable about the strangler fig: an irritable/angry tree, when another tree wouldn't get water for it, it said "I'll tie you up." It is used for firewood but not construction or canoes. ota

Taside *n* Thursday English Thursday

tata *n* defaecating_area an area of bush where people defaecate

tatapo *n* unmarried woman irimo kapani

tateibo contraction of netewa teibo two

tato *phrmkr* without, none, negation without mo ubi tato ie I don't want to.

tatomo *n* fin of fish fin durupi

tau *n* time time tagara tau ato the old days *Syn* = *taimi, tagu tautau* **Tau pa!** Wait! **tau se** 1) quickly; 2) a long time ago, far past

tauo *CONJ* but first, then first but_first **tauo** . . .

keba se but first Tauo lose keba se ... Before doing anything else, Iose ... tauwo, tawo

tauo keba se but_first tauo

tauri *n* sago pulp refuse after the starch has been washed/squeezed out of it sago_refuse Nuhiro papati (Odi)

tautau 2 *n* A small bait fish fish_sp. nakere

tau-tau tautau 1 *n* times, endless time??

tauwo but_first tauo

tawairi *n* bird species bird_sp.

tawari *n* soft wood tree species tree_sp. ota *Syn* = *supio*

tawatawa *n* crazy, mad, simple, not in right mind, especially due to the effects of alcohol or evil spirits crazy

tawe dao cheek cheek tawedau durupi

tawedau cheek tawe dao

tawee *n* cheek cheek durupi

tawena *n* digging stick, used in sago-making but sometimes sharpened on sides and/or ends and used as a weapon digging_stick

tawo but_first tauo

-ta(r)u-m-atarumo *v* press down on, squash, squeeze, pressure press_down Nimo oro ro nitarumowado. You are (habitually) stronger than us (OR you are making us weak.) Woki ba-dematio ba-ditaumai. Forget (my bad words), stand on them. (often said at the end of an argument outside to leave no bad feelings) ataumai, atarumai press down hard once, ?put down (under something), solve a problem, resolve a dispute ataramuwado pressing down hard many times; piling up together in a strong manner itarumowado push down on more than once itarumo be or become stronger or greater than another, 'winim', make someone else weak, surpass itarumowado with strength push down or across/against, wrestle, pile up together itaumairi put many down arumo atauti **emataumai** hold in confinement, trap under, trap inside (longhouse before commencing raid) imataumo trap many?? imatarumowado cower back, withdraw in fear or shame **aratarumai** squeeze self into small space, e.g. corner, shrink into self aratauti (Odi) arataruti (Humo) shrink, shrivel as in sun-drying **-team-eteamoidiro** *v* put quickly on the ground put_on_ground eteamuti break one to pieces itiamuti hit or beat object(s) against the ground, strike the ground with something(s), put many down, break many to pieces *Syn* = *apeputi (break one to pieces)*

tebu *n* deep soft mud of a mudbank in the river or creek mud This is also a girl's name. pusuru

tee *n* greater black coucal toucal siwi

teheha *Q* what?

tei *n* fantail fantail siwi

-tei-eteiai *v* punch, hit with fist punch iteiai hit, bump, crash into eteiouti box, hit repeatedly e.g. waves hitting canoe strongly

teibo *phrmkr* marks duality of the head noun's referent DUAL neitiro mea namatuna teibo ie the two were good friends netewa

teika *n* base-plate of mast (made of wood) mast_base

tekateka *n* kind of grass grass_sp.

teke *n* little finger, little toe little_finger teketeke durupi

teke nibo *n* ring finger, fourth toe (next to the smallest toe) ring_finger durupi
tekere *n* black palm black_palm ota te
teketeke *n* little finger little_finger teke durupi
tema *n* white obscuring material in air, cloud, mist, smoke mist tema ro ompai the cloud is hiding it
tematemai *v* obscure
temeteme temÈteme *n* pain, sickness, including pain caused by distress pain niro temeteme belly pain, (of physical or suppressed emotional pain) **pamo temeteme** mortal illness death pain
teniba *n* plank of wood plank English timber
tepa *n* Cuckoo shrike (excluding yellow-eyed and grey-headed.) shrike siwi
tepenei *n* rake with spreading tines like a leaf rake rake
teperetepere *n* ear-splitting incredibly loud (noise), ear-splitting
tere *n* fear fear, fearful, afraid, scared
tererube *n* small kind of sundial seashell, and maybe small land/tree spiral snail shell shell *Architectonica spp., ?Camaenidae spp.* turube
teri *n* barren barren, childless for a long time, (used only of women)
tete *n* multi-pronged fishing spear spear
tetepatu *n* multi-pronged fishing spear fish-spear Nuhiro tete
ti 1 *n* tea (drink) English tea
ti- *v AFF* similarly, until TIME ti-nimibiria believe -past present and future
-ti 2 REP -uti
tibi *n* T.B. tuberculosis English T.B.
tima se *n* different different **timatima** various different *Syn = erere*
timatima various tima
timotimo *n* hard to see, dull (of light conditions and of minds), almost blind, only partial sight; extremely small or minute (things) which are therefore hard to see hard_to_see
tini *n* tincan tincan of processed food, empty of same English tin
-tiod-(r)- otiodorai *v* send_away send off, send away, send on an errand *DIS SEM* itiodorai send them all off at one time *DIS REP* itioduti send them all off progressively lesu kitiodorai urubia
tiome tJome *n* species of soft wood tree tree_sp. ota

tio *n* gecko gecko species with a thick tail
tiritiri skeletal? niro tiritiri
tiro *pron* and two others, accompanied by two and_2 neitiro
titi *n* decoration, carving, colour, marking, writing marking pikisa **titi kisioidiro** write, decorate with chalk or soot marks, illustrate **ota titi** 1 carved wood, wooden carvings 2 idol, wooden spirit representation lesu urubia oweria
tititi marked with spots (?or stripes) **kibogomai titi** italic writing slanting marks
titiduriomo *n* catfish Day's catfish nakere
titirimese *n* landmark marking the boundary between the land of two different groups of people boundary_mark *Syn = turi mesebearo tagara oweria*
titiso sido plant with green leaves with wide yellow veining and some red underneath plant_sp. The leaves are used for personal decoration in dances.
to 1 *phrmkr* 1 Manner phrase marker HOW hio to irario run quickly 2 Instrumental phrase marker HOW ibonoro to eba bite with teeth
to 2 *phrmkr* allative phrase marker TO
-to- otoi *v* stand, exist (plants), stand together (plural) stand Nago nouwe nou otoi. Here is a taro. Saiki otoi. The sun is shining. *PL UNDGR* orowotoi many standing over time itoititi stand in many at different times otobowa otomai
emotoi wait **owotoi** bear (a fruit), stand with (something) owotowa place one object across something, block access, ?stand between iwotowa stand between them, (by extension) break their arrangement, block/cross **orowotoi** many standing over time nowotowa nio ie mo ie stands between me and you orowotowa(ie) straddle, bridge a gap as an upright span (esp. a rainbow) with one 'foot' on one side and one on the other irowotoi many exist **eremotoi** wait (for each other/others in a group) **emowotoi** to stand near something to keep an eye on it, stand watch over imowotoititi habitually standing by (for a reason), guarding emowotowa cross for a reason **emowotowa** place one across another for another or for a purpose **eremowotoi** stand there looking around, (speak) strongly for own side irimowotoi (speak) strongly for own side at various times irimowotoititi stand firm, (speak) strongly **ota kemowotowa** cross lesu urubia

owera **sipisipi kimowotoi dubu** shepherd
-to-b- otobowa 1 move from sitting or lying to upright; go from moving to standing still stand_up
 owera mutu nato otobowa stand up to speak vehemently koko sopu to kotobowa sapuo to to defend self staunchly (lit. go to the standing on hard ground side) otoburio (many instances of) standing at no particular time, walk self-importantly 2 die die his spirit stood up (and went) siripo owera otobua oto
owotobowa stand something up on its end or its side, fix (eyes) on, raise part of self upright tu se gowotobowa He put/stretch up his hand Nou idomari imese neio ato se giwotobowa. He fixed his eyes on them. iwotoburio stand them up on end generally iwotobowa stand them up on end at one time; lift eyes, fix eyes on, stare exclusively at iwotobowa-die setting upright, piling up (clouds) **emotobowa** scout, spy secretly on imotobowa scout out many, spy on many **orowotoburio** push against, wrestle, go against **eremotobowa-rimo** meet and stand together (talking) for a while
-tobiti- otobiti v sweeping action such as sweeping (the floor), lighting a match sweep itobiti
toboro n sky
tobotobo ??
togiri n paralyzed paralyzed
-tohi- otohiti v tie up on, bind, open up, fasten tie itohiti tie many up atahiti otohirai **emotohiti** arrange a marriage tie up for another **eremotohiti** tie up oneself nou simara tu ra sairo ra neito iato geremotohiti with this he then tied up his own arms and legs
-tohir- otohirai v tie up once, bind once, open up once tie_once otohiti **erematahirawadotiti** habitually secure on self
toka 1 n butterfly, ?moth butterfly *Lepidoptera* spp. Humo tokarea (Nuhiro) kawapu (Odi)
toka 2 n old, dry (of coconut) old Odi tagara **tokarea** n butterfly butterfly Nuhiro toka (Humo) kawapu (Odi)
tokatoka n weak, sickly, helpless weak *Ant* = gamogamo, marugo
toketoke n reed-like grass that grows by river bank reed_sp. Odi
tokohi n long thin edible grub of certain beetle species that live in dead trees/firewood beetle_grub *Epepeotes rarus*, *Epepeotes rarus*.

Thomson, Glenea lefebueri (Guerin) tokohi benaka **tokohi benaka** a kind of beetle that lives in dead trees beetle_spp. *Epepeotes rarus*, *Epepeotes rarus* Thomson, *Glenea lefebueri (Guerin)* benaka **-to-m- otomai** v set something in place, (such as meat on a fire to cook), erect (e.g. put up a tent), put one's hand on set_in_place itomo set many in place generally, stack, construct, pile up, pile on itomuti set many in place, pitch, put up, construct, build; e.g. erect an edifice (tent, house) (which has many parts), erect many edifices itomutiti habitually set them in place otomaidiro one placed or stacked in a prone position itomaidiro stack many one on top of another lengthways **nadi itomuti** build an altar by stacking stones lesu urubia owera **orotomai** it just stood (itself) up. **emotomai** put something on someone owera emotomai lay burden on another by making (false) accusation imotomotiti pile up, build up on **iromotomo** pile up wiromotomo-rimo They kept piling them up. (1Tes) iremotomotiti piling one on top of another and so on oto
toma n ground;earth
tomoke n tree species tree_sp. ota
-tomu- irotomuai v fill up one with one fill obo teniki ta-wiritomuai the water tank has filled up iritomuai fill one with many orotomuti throw oneself, jump on top of something irotomuti fill up many?
-tomu- otomu v tell a story, tell or teach directly tell_story itomu tell stories, instruct itomudiroititi instruct itomuti repeatedly tell stories, instruct itomutiti habitually teach witomutiti ? totomu **orotomu** instructing? irotomuai instructing many lessons at once?
topira n crowd, large group, mob crowd
topitopi n very very close together v.close
topo n taste, tasty, delicious, 'sweet', nice tasting taste **gase topo** flavourless saliva tasting
-tor- otoro v eat in the manner of parrots or beetles, i.e. secateur-like snip **emotoria** chop off with one cut of knife or axe
toro n hole small hole *Syn* = goro pito torotoro
tororo n crop? hard organ in bird's belly, crop or gizzard or true stomach of bird, especially cassowary or chicken, containing half-digested food durupi
torotoro n holey full of holes, holey; by extension worn out and therefore useless

toto *n* nest, sleeping of animal or insect
sleeping_place goge toto spiderweb minimini toto
hive

totomu *n* story with moral teaching way of
life, parable tale totomu kainai mere ibo pua
tuturu This story is short, not long otomu

totorohi *n* ?snail ?snail *Mitra carbonaria*

totorowa totorowa toturawa

totowara *n* ladder, steps ladder Nuhiro toturawa
(Humo) totorowa (Odi)

-toto(r)- ototoro *v* 1 scrape against, scratch
(sharp point) scrape 2 demolish, destroy
demolish itotoro demolish, destroy (more than
one episode) itotouti demolish (plural actions
within one episode) **orototoro** demolish or
destroy oneself irototouti cut himself repeatedly
irototoutititi **owototoro** wreck, demolish,
destroy

toturawa *n* ladder, steps ladder Humo totorowa
(Odi); totowara (Nuhiro)

toutou *n* light, not heavy light

-towerai- itowerai *v* turn many to a different
direction deflect

-towouti- otowouti *v* move, shepherd or steer
people or animals according to your desire
move_one itowouti move, shepherd or steer
many

tu *n* upper limb, especially hand upper_limb
durupi **tu kawakawa** empty-handed

tu dao palm? palm? durupi *Syn = tu pata*

tu ipi forearm, the arm excluding the hand
upper limb middle durupi

tu kauhio 1 elbow elbow arm knee durupi

tu kauhio 2 kind of small green ?aquatic snail
with spiral shell; ?Manus' green snail

snail_shell ?*Papusya pulcherrima* *Syn = waai*

tu kumia *n* talon of bird, especially bird of
prey talon Humo What is the equivalent of this
Sisame term in other dialects?

tu mau wrist wrist durupi

tu mau kowio loose fitting arm decorations
of various kinds, armlets, bangles, rubber rings
used as arm decoration armlet

tu medube fingernail durupi

tu mopokoi digit, finger, thumb finger tu
mokopoi durupi

tu pako clap clap akokobea

tu pata palm of hand, back of hand? palm?
durupi *Syn = tu dao*

tu piro steal piro

tu popo fist popo

tu sakake armband armband

tu sana fingerprint (or impression of finger in
e.g. mud???) fingerprint durupi

tu tahe armband armband *Syn = gana*

tua tuÈA *n* small kind of softwood, light
coloured tree tree_sp. The wood is used for the
inside framing of houses, especially roof
diagonals. ota

tuba *n* alcoholic drink made from coconut
palm toddy

tubu *n* fist fist durupi *Syn = tu popo*

tuburu *n* stomach stomach durupi tuburu (Kiwai)

tubusere *n* the two legs of the sago-washing
trough (souno/poinai) trough-legs Nuhiro poinai
(under sub-entries poinai eputa, poinai sairo; Odi);
souno

tuhi *n* squeak as in the noise a rat makes
squeak

tuka *n* comb of rooster or other bird comb
durupi

tuko *n* tall, wide-leafed plant plant_sp. The
leaves are used to pack sago with grubs for
cooking.

tumodi *n* right, right side (opposite of left)
right *Ant = kawai* **tumodi mere** favoured son (cf.
same idiom in Hebrew 'ben-ammi') *Syn = ubi
mere*

tumu *n* bush, jungle, forest bush **tumu na** bush
game; bush creatures which are hunted for food
bush-thing **tumu namabu** bush creatures
whether eaten or not bush thing/animal

tumu siwi *n* Great-billed heron heron siwi

tumubuni tumubuni *n* 1 tree species tree_sp. ota 2
edible fruit of the tree of the same name fruit
deimi ohona

tuni *n* earwig earwig; kinds of rove beetle
Priochirus spp. pitupitu

tupai *n* hoof hoof

tupi *n* paw, foot of dog/bird paw durupi

tupu *n* reach a reach, a straight stretch of river
tupu se straight, straight and tall, (up) on end
straight otuputai **tuputupu** straight? upright?

mea tuputupu dubu to kararapoi making
righteous righteous becoming a good straight
man lesu urubia owera

-tura- utura *v* utter, talk, speak, say; low focus
on hearer utter Owera netewa teibo tau to ama-
dutura-ri. The talk will be uttered twice. (lit.
using two times) oro nou ri agutura "modobo ie"
So (for this reason) you said "good!"

emowatura speaking angrily, squabbling; squawking (of birds, probably with much flapping etc.) Pawa sirio a-gemowatura-rimo. Many birds were squabbling.

turi 1 *n* creek, stream, small river, tributary creek gowo

turi 2 *n* the middle area, the midst middle

turituri between two specified locations

between **turi dubu** 1. mediator, middle-man 2.

priest middle_man lesu urubia owera **turi obo** the high point of the tide when the water is still going up in the middle of the river but is going down on the sides high_tide *Syn = damo obo*

(**Godi ra urubia ra**) **turituri urubia**, priests lesu urubia owera **turituri eputa dubu** high_priest lesu urubia owera

turi mesebearo landmark marking the boundary between the land of different groups of people boundary_mark *Syn = titirimesebea*

turimida *n* central room with other rooms off it hall

turu *n* bamboo a type of bamboo used for cooking fish in Humo dowe (Odi)

turube *n* large sundial seashell and maybe large land/tree spiral snail shell shell tererube

turuko Èturuko *n* A tool used for making small holes in canoes; an adze with a flat cutting edge. adze **turuko rubi** white people, Europeans (??because their guns made holes in canoes) adze people Turuko rubi nato gourumo Ostrelia do. White people came here from Australia. gogomo

turukusura *n* shell, bead shell

turumau *n* phalanger (cuscus) including U - u

ua tua tuÈA?A *v* is (there), exists is tia [ti.a.?a] many exist

uari uari *v* turn over (in sago bag) turn_over

uati uÈAti oÈwAti *v* do, wag (tail) do

uba *n* snake with dark back and pale belly. The scales are often pale with dark edging; some kind of constricting snake, perhaps python snake_sp. Ubari, Bakoia and Mudio are the names of the python who was father of wario clan.

(details?) *Stegonotus cucullatus, Pseudechis papuanus, etc.* Keba se nou ro a-gutura uba aboito

First he talked to the python bagawe bubuna

ubabo *n* baby baby urubia Nuhiro bamuai (Odi), bebe (?Humo), ?buburubabo

ubasu *n* brain, snot brain durupi Humo bokiki

spotted cuscus, black spotted cuscus cuscus *Spilocuscus maculatus, S. rufoniger* Odi parima (Humo)

turumau tu plant with trilobate green leaves with wide yellow veining plant_sp. The leaves are used for personal decoration in dances.

turuoturuo *n* throat and windpipe windpipe turuwoturuo durupi

turupau *n* ball made from the inside of the gamagama palm ball

turupe *n* main, chief, principal main turupe masiro proper name ete masiro

turupina *n* firestick, burning brand firestick

turuwoturuo windpipe turuoturuo

Tuside *n* Tuesday English Tuesday

tutahe *n* plaited armband or bracelet armband

tutere *n* conch shell conch Nuhiro humuko (Humo Odi); tuture (Kiwai)

tutete *n* peg holding sago squeezing bag in place in the trough peg

-tuti- otutidiro *v* sound (an instrument that can sustain a tone) in one long drawn out note, including sounding a conch, or trumpet, make a sustained blast of a tugboat horn sound itutidiro make many long sustained sounds

tutu *n* hole for tying outrigger stays in canoe hole

tutuau *n* marine mammal, dolphin, porpoise dolphin

tuturu *n* long, tall long "Linneti tuturu se demesebia!" "Linneti break off a long piece for her!" tututu

tututu *n* long ones long tuturu

tuwo *n* dust, ash dust Humo Nuhiro

(Odi) **wodi ubasu** nasal mucus snot nose brain durupi

ubauba uÈbAubA ÈbA?ubA *n* bad, no good, evil, wrong, useless, broken, sin bad uba Godi masiro ubauba kowai **ubauba tanaro** illicit intercourse bad behaviour siripo owera **ubauba tanaro kisioidiro** sin

ubauba kimatopeamuti forgive forgive wipe out bads for (someone) ubauba kiatopeamuti wipe out bads

ubauba kowai (owera to) curse cause bad (with words) *Ant = korosa komia* lesu urubia owera

ubi *n* want, like, desire, wish, affection, will desire **ubi mere** favourite child (of mother or father)

uboru *n* flathead fringelip flathead *Thysanophrys otaitiensis* nakere

ubu *n* point? projection? projection? Humo kakubu (Odi)

ubuna *n* kind of bush spirit bush_spirit

udere *n* paddle paddle Nuhiro aibi

ududu *n* headless corpse of person, animal or fish corpse

uebua raise_one ebua

ugege *n* flute or recorder-like wind instrument made from plant stems flute Nuhiro Odi ugeuge (which dialect is this?)

ugeuge *n* flute or recorder-like wind instrument made from plant stems flute ugeuge (Nuhiro)

ugoba ugoba *v* dig

ugoudo 1 *n* 1 hard wood tree with edible fruit tree_sp. ota 2 red fruit of same fruit_sp. deimi

ugoudo 2 *n* smooth skinned reptile like a skink but much larger reptile_sp. This is not considered edible.

ugudo *n* a red edible fruit fruit Nuhiro

uhiro *v* test, especially a felled sago log for processing readiness test *Syn* = *owairiai* (*df* 2.)

uhudurai uhudurai ohuderai

ukouko *n* beetle black stink-beetle

umodito slowly slowly Odi siwareto (Humo)

umodito mere very slowly

umoro *n* knowledge, understanding knowledge mo umoro ta-nowea I know lit. I have already perceived the knowledge **umoro umoro oititi** going around getting understanding, casing the joint

umuapotai umuapotai Humo owapotai

umuauti tell_one uruwauti

umudame *v* beckon, wave to call someone to come beckon

unu *n* long, thin pointed thing, splinter; thorn, spine splinter

unukiokio *n* kind of prawn with extra long 'horn' prawn_sp.

ununu *n* various thorny sago species sago_spp. ota

uo *n* sleep, death sleep pusi uo ro aise gorobai the cat fell asleep Humo norou (Odi)

uotu uotu *v* plait (weave?) plait

upa 1 *n* canoe prow shield/decoration, An example is depicted on the 21t stamp in the 1992 Gulf Artifacts series. The upa is a small dwelling for the godiro spirit. prowshield *Syn* = *epono*

upa 2 *n* bud of tree or vine's flower bud

upai 1 *n* gudgeon gudgeon nakere Nuhiro pagumi (Odi)

upai 2 *n* purple pre-inflorescence on the end of banana stock banana-flower Nuhiro kobira giropu (Odi)

upi *n* women, wives, females (people or animals) women orobo urubia

upo *n* bare, leafless bare

upo *n* on-the-prowl, walking around (usually at night) looking for unprotected females to have sex with, 'cruising for sex' on-the-prowl

upugo *n* glowing or smouldering firestick taken on journeys firestick

upuru *n* navel; umbilical cord navel durupi

upuru-mabu upurumabu *n* central abdomen, area around navel

abdomen_mid_area navel source durupi

ura *n* island island Humo

uramio *n* husbands husbands uramu urubia

uramu *n* husband husband uramio urubia

urato *n* year year tuturu urato to for many years *Syn* = *kisimisi*

urawa *n* pipe for smoking pipe The smoke is inhaled from a hole at one end.

ure *n* sugarcane sugarcane ota

uriai uriai *v* remove, take/pull off remove

ururiai remove self from

urio urio *v* blow into, wind or play a wind instrument blow_into

urio 1 *n* 1 spiritual being or spirit of a person spirit lesu sowake urio 2 shadow of something 3 reflection **Tarena Urio** Holy Spirit lesu urubia

owera **ubauba urio** evil spirit, demon demon

uro *n* 1 south-east wind SE_wind Humo gawia (Odi) huhuo 2 waves Humo bukopu (Odi)

urubia *n* people, humans, folk (when used of animals) people urubia owera boido aro-dumo? Where is that talking coming from? urubia rubi lesu (kawasoro) urubia (patu), Godi urubia lesu kitiodorai urubia lesu urubia kiwarebai dubu lu owera karo tato urubia

urubia kirobo tanaro plantation_recruiting orobai

urubu *n* throwing stick with sharp pointed end throwing_stick Traditionally this was a weapon.

urubu sido *n* plant with arrowhead-shaped yellow-spotted green leaves plant_sp. spear green-leaf-plant The leaves are used for personal decoration in dances.

urubu sukuo *n* plant species plant_sp. spear

red-leaf-plant This is traditionally used for personal decoration when dancing.

urukau *n* the softer inside of the sago stem sago_stem_pith This is used for weaving wall panels (sero).

urumere *n* front/top of thigh, lap thigh_front durupi

urumere butumu soro bone of upper leg femur thigh ?proximal part bone durupi

urumoauti urumoauti uruwauti

urumuauti discuss uruauti

uruopu *n* smallish kind of tree with big leaves tree_sp. It's fruit is eaten by birds but not people. uruwopu ota

ururu *n* sago_grubs sago grubs taken from sago palm in the area where the shoot (kiake) is W - w

w-ow- *v AFF* increased transitivity; accompaniment or undergoer becomes a core element of the verb ACE

w- *v AFF* past, multiple action??, recent past withing the last 24 hrs PST.IT ina kowaroho na-werebua and when morning comes (lit: again when the mornings put themselves)

waai *n* small aquatic snail snail *Syn* = *tu kauhio*

-wabe- iwabe renounce **emowabe** give up on, reject emowabeouti refuse, say no to, decline, contradict, disagree with, dispute **orowabe** solicit help from a third party to resolve a broken relationship **eremowabe** ?say no, refuse

wabora *n* 1 bush fowl bush_fowl kiaroro

wadamea bring_round aradamea

-wado *v AFF* aspect marker of repetition of the action in its entirety (the event) over time, there may be significant intervals between the iterations RE-OCC awado, owado owado after labial consonants, awado after other consonants, o overwrites final e?

wagoha *n* neck, cervical spine? neck durupi Odi Nuhiro dopa (Humo)

-wagu-m- owagumaidiro *v* waste time of, do with fruitlessly waste_time_of iwagumaidiro waste time of many orowaguwo **orowagumai** do in vain, do without result orowagumaidiro do with ongoing fruitlessness, do with no result mo a-norowagumaidiro iedi woko mea ro I did that good work in vain

-waguo- owaguo *v* lead, ?waste time of lead iwaguo lead (astray), waste time of many *Syn* = *owaboi* iwabumaidiro **orowaguo** go or do

still there, i.e. not removed

ururubia *v* non-volitionally break off, e.g. tree, banana, palm growing tip break_off ararubia

uti 1 *n* shoreline, 'beach', ?mud shoreline

-uti 2 *v AFF* repetitive aspect REP -ti -iti

utia *v* steal, grab with quick action steal ta-wutia grabbed with quick action

uto *n* species of soft wood tree tree_sp. ota

uto benaka a kind of beetle that lives in dead trees beetle_sp. *Potemnemus nr. detzneri Kriesche* benaka

utuwa utuwa *v* ??lie down for sleep ??lie nou iato aise gutuwa norou. he then just ??lay down to sleep.

uselessly, fruitlessly, for nothing, to no effect irowaguwoiroditi habitually do fruitlessly

-wai owai *v* to cause to become, to make into a certain state or condition cause kamade kowaititi sapuo to to make (him) habitually happy ohona boido namadimi-wai-ri get/obtain food iwai cause many to become, obtain iwaititi habitually cause many, cause many ongoingly, cause each to have owaitititi habitually causing it to become Godi masiro ubauba kowai ubauba kowai **orowai** cause oneself or each other to be ..., orowaititi cause for each other or for oneself habitually **emowai** cause someone/thing to become imowai cause some to become emowaititi come close to imowaititi habitually cause them to become **eremowai** make, cause each other to become eremowaititi habitually make/ cause each other/selves to become

wai soro ulna bone of forearm ulna

waia *n* Blyth's hornbill hornbill siwi Humo gagama (Odi)

-w-aibi- owaibia *v* 1 test, check, tempt, assess, try the limits of, experience test "Genoho anamadi-owaibia-ri neitiro ro obo to kodobia bida sosoro ra neitiro anamadi-abu-ri nou to nedi pe ro." "Rat, we two will test it by dipping it in the water to see how we two will go across on this canoe." **kowaibia (ubauba tanaro osioidiro ri)** tempt testing (to see if they will do bad ways) iwaibirio testing 2 supportively wait beside or stay close to someone, especially a dying man iwaibia *REP REOCC* owaibitiwado try or test someone on and on, (especially of pain as

agent) **orowaibia** make it hard for, test or push someone (too far) **orowaibirio** try out ongoingly a skill being acquired, e.g. child learning to walk **orowaibiriotiti** work hard at **emowaibiti** 1. talk about, either positively or negatively, including admire, praise, gossip, murmur, grumble, etc. with an attitude of jealousy or feeling fed-up. Eremowaibiti mamoi! Oro gemowaibiti! Y'all stop grumbling! You stop talking about it! **emowabuti** 2. worship worship **lesu urubia ower** **emowaibia** test work of one? or at one time? **imowaibia-ma imowaibirio-ibi imowaibirio** test work of many at various times **waika** *n* kingfisher kingfisher siwi **-wairi- owairiai** *v* 1 support by joining in a fight to help one side, or to speak in a discussion on behalf of someone, represent; defend, protect in fight support **iwairiai** help many, speak for many **owairiawadotiti** fight habitually for others 2 test, especially felled sago log to ensure it's readiness for processing. **anama-owairiwado-ri**. I will continually defend you. *Syn = (of df 2.) uhiro* **orowairi** refuse to yield oneself to, decline, not accede to another's wish, be stubborn **orowairiai** speak in own defence **wakahe** *n* crocodile, both salt and freshwater crocodile Odi Pirupiru Nuhiro sibara (Humo) **wakau** *n* frond of coconut, sago or other palm, including banana frond **pagi wakau** coconut frond **wako** *n* a woven pandanus mat, introduced in recent times **mat** *Syn = keta, kieta* **wakopeamuti** tangle **owakopeamuti** **wama** *n* rush-like plant that grows by river, similar to pitpit plant *_sp.* **wame** *n* catfish Striped catfish. *Plotosus lineatus* nakere *Syn = paie* **wamea** *n* bow, front of canoe, boat etc bow **wami** *n* tandan Papuan tandan nakere **-wamo- owamo** *v* stative, existential (things) is Mowamo! Leave it alone! (1/3 imp. exist!) **nedi soriomu ro neio na-giamo** when they were having the feast (when this feast was existing them) **iamo** they exist, they are **owamotiti** habitually exist **wamoio** *n* graveyard, area where people have been buried graveyard **goto Nuhiro adiri** 2 (Odi) **wamuke** *n* bird species bird *_sp.* siwi **wamusoka** *n* trevally giant herring, gold-

spotted trevally, turrum, yellow-spotted trevally *Carangoides fulvoguttatus* **wapa** *n* bark apron worn by women in old days to cover pubic area loincloth **wopa tagara ower** **wapatatia** *n* earwig kind of large earwig pipitu **wapawapa** *n* kind of prawn with red eggs prawn *_sp.* **wapetao** *n* frog. green frog with white under head and forward belly, orange undersides for rearward abdomen, hind legs and tail. *Litoria sp. (iris gp)* **wapo** *n* behind, the rear/stern (of canoe), latter, younger, after, later, tail behind **ina wapo agagi imotohiti** Then he tied up the rear outrigger. Humo saro (Odi) **nou wapo gabo** after that, then **wapomu** *n* tail (of animal?) tail durupi **-wapot- owapotai** *v* show, report, accuse show **owapotaiddiro** ongoingly show/report **iwapotai** show many **iwapotai-die** ?are showing us **iwapotaiddiro** disclosed at various times over a longish time **iwapotai pua** many did not speak to one **emowapotai** tell, announce to, show **Ba-dimowapotai**, 'Sido todomo sairo to.' You should tell them, 'Sido is going by foot.' **emowapotaiddiro** show quickly (not tell) **imowapotai** tell, announce many? **imowapotaiddiro** announce over and over **imowapotaiddiro** titi usually be announcing **mimowapotai-ro** I must tell you (ro shows command is to self) Odi **umuwapotai** (Humo) **orowapotai** show or reveal oneself **orowapotaiddiro** are revealing selves **wara** *n* road road through bush made of logs laid end to end with bush cleared either side This road is made during the food challenge ceremonies by the men as an example of their contribution to the well-being of the village. **warawara** *n* supine supine **-wareb- owarebai** *v* help, assist help **Urubia oro ro iwarebidirotiti**. You are usually helping people. **Tamadimi-iwarebai-ri**. You can still help many. **iwarebai** help many once **owarebidiro** ongoingly helping one (Odi) **iwarebidiro** ongoingly helping many (Odi) **iwarebidiro** ongoingly helping many (Nuhiro) **iwarebidirotiti** always helping many **owarobai lesu urubia kiwarebai dubu wisa tato kiwarebai orowarebai** helping each other **waremo** *n* edible fruit species fruit **deimi ohona wari** *n* smile

warigora *n* tree whose clusters of red flowers are similar to flame of the forest but bigger tree_sp. ota

wario *n* eagle, kite, osprey eagle This is also the name of a clan and a village. siwi

waro *n* anus (of fish) fish_anus durupi

waroma *n* 1 species of soft wood tree with edible fruit tree_sp. ota 2 fruit of tree fruit_sp. deimi ohona

-waruri- owaruria *v* oppose by word or action at one time, break through barrier or defense oppose,_overwhelm This is what a rain-swollen creek eventually does to a mud and stick dam mo oweri iwaruri ate Don't do what I have forbidden. (Don't break through my words.) iwaruri oppose by word or action generally iwaruriauti overwhelm a barrier, burst through, leak out, break out

-warwo- owaruwo *v* shave off edges of a chunk of (sago) using a knife shave_off owaruwoti sew up iwarawoidiro sew with needle or sewing machine **emowaruwo** tying on 'unu' to outrigger, lash together?

wasare *n* song song Odi ohare (Humo)

wasinawasina *n* shreds, scraps or pieces of human or animal flesh flesh_shreds *Syn* = *kerekere*

wasiri steal owasiri

wasomai contact_briefly owasomai

-wasoro- owasoro *v* follow follow *DIS* iwasoro follow many? *Syn* = *obodoro*

-wasosor- owasosorai *v* 1 think_about think about options; notice, look about wondering, begin to wonder about or doubt iwasosorai 2 give a share to one share iwasosorai give shares to many

wasua *n* sharing, shareout, communal(ly) sharing Ata taimi neio wasuwa goroho-umo sabowa urubia. Once upon a time the village people went to a communal shareout.

wasupi *n* species of vine vine_sp.

-watea- owatea *v* put one in between others, e.g. place burning firestick into set firewood in order to ignite it, put hand into split in wood made by levering with axe insert_between iwatea

-wati- owati *v* do, perform a task, esp. a task with repetitive action e.g. manually cutting grass, hit repeatedly do Kamade ro nowatititi. I am usually happy (Happiness habitually does

me.) iwati do many iwatiti habitually does many owatititi habitually does one **orowati** be happening?, argue very strongly almost to the point of fighting irowatiti repeatedly did ? happen wirowatititi happened many times ?

over time **owera to iwati** talk angrily or discontentedly do using language

-watLbe(t)- owatobe *v* cast down any old how toss owatebe reject, not accept iwatebe cast many away (behind) into a heap owatebetai reject once

-watupia- owatupia *v* reverse order, back and front exchange places, e.g words, (not used of people), put (canoe) into sheltered creek or bay reverse_order iwatupia back ones change places with front ones (can be people) iwatupiauti walk crooked, stagger like dying pig **emowatupia** cause to reverse order, cause other to trip over their own feet

-waw- owawo *v* rock from side to side rock owawea turn over (end or side), show, reveal, capsize, demonstrate (formal register) iwawoidiro turn a thing or situation over or around *DIS SEM REP* iwaweauti turning around in various directions, vacillate, be panicky and unsure of what to do gare se niwaweauti-rimo we were turning around (listening with our) ears **emowawo** show something to someone once, ?turn over to display emowawea show something to someone, ?turn over to display gorowawo **wawoi serawo** *n* tree species whose ? causes a very painful rash tree_sp. ota

weapo *n* tree species used for firewood. tree_sp. ota

wege *n* spleen spleen weg? durupi *Syn* = *ase namabu*

-weisor- eweisorai *v* turn (head) to side turn_to_side eweisorowado shake head slowly from side to side, usually in amazement and without pleasure iweisorowado-rimo many shake heads

-weseger- owesegere *v* turn, turn into, translate turn Ina io nou wapo gabo oweri nato niwesegerai-rumo ibo 'Nimo kaimai duriomoro to.' And then we changed our tune and said "We'll go home." iwesegerai turn many at one time iwesegeruti turn many ewesegereamuti move constantly from side to side, be indecisive **erwesegerai** turn around a bit (to face

someone) **erewesegerewado** 1. repeatedly turn around a bit 2. be in the act of dying *Syn* = *orodiobuti* **ubauba aboudo kerewesegerai** repent turn around from (your) bad *lesu urubia ower*
-who-ouho *v* consume, eat (chew and swallow), burn eat *nou kokoni ouho* he is eating prawns *mahi ouho* the fire burns (it) *iho* consume many **uwaruho** eat another's food, eat another's flesh **imowaroho** eat from another's (food) *ohona*
-who-na ohona *n* food, edibles food *neitiro ohona kio sera kaidi moro ato ie* they looked for food together *ohuna*
wia *n* hard lump of ?stone about one foot in diameter found in bush lump Perhaps these were used in the old days. *wiagohi*
wiga *n* urine urine *Nuhiro susu (Odi, Humo)*
wio *n* round net used to catch prawns and small fish round_net *Humo irigia (Odi); gewe (Nuhiro)*
-wioti-owioti *v* wash, clean wash
wiriwo *n* Southern tandan (*wiriwu*), striped catfish catfish_sp. *nakere*
wiruo *n* A small, flat-headed, whiskered fish. fish_sp. *nakere*
wisa *n* payback, reward, price, cost, answer, reply, response; instead of, on the other hand payback *Neio ro wisa ibo "Dedei!"* They replied thus "Go to the bush..." *wisa na wisa tato*
kiwarebai, wisa tato nirimagare undeserved or unearned gift or help, not requiring repayment, act of grace without pay helping, without pay compassion **wisa tato woko dubu** person who is obliged to work for you without pay without pay work *man urubia*
wisa na 1 while, same time, joining two simultaneous actions, meanwhile, on the other hand while *isana* 2 payment, reply?? "at least some of the meanings of 'wisa'"
wisa tato kiwarebai grace *wisa*
wisa tato nirimagare grace *wisa*
wisa tato woko dubu slave *wisa*
wisare *n* rain, drizzle, downpour rain *Humo daroho (Odi) depo (Nuhiro)*
witoro *n* forehead *durupi*
wiwiauri *n* pelican *siwi marawera (Bina)??*
wiwiawi *n* duck like bird bird_sp.
wodi *n* nose *durupi Humo Nuhiro punugo (Odi)*
woidomari *n* front part of head, face; appearance from front? face *durupi sosoro woidomari*

woiki *n* week week English week
woimu *n* 1 mango tree mango ota 2 mango fruit The juice of a mango is sipped to help snake bite. *deimi*
-woiria(m)-iwoiriai *v* pile up, heap up pile_up *Pagi kiwoiriamuti kiamuti kiodiwado.* Gathering husking bagging coconuts. *iwoiriamuti* gather, bring together, especially food **orowoiriamuti, orowioiriamuti** gather selves together, assemble *irowoiriamuti ?* people gather themselves or assemble in one place
woise *n* painful itchiness? painfully_itchy? *Syn* = *keira*
woiti *n* wheat wheat English wheat
woki *n* memory, idea, mind? memory *Woki nemati. I forget. Syn = dara woki tututu urubia* people with forethought, who think or plan ahead prudent_people **woki ro opia** be absolutely amazed amazed idea kills one **woki to nato owea** remember perceive to idea here
wokio *n* Leaf used for making tube sago. leaf *Orobo ro iedi daa ro nou ro popose garamari* *wokio to* The wife tied up that meat into bundles in leaf tubes
wokiwoki *n* able, capable able
woko *n* work, a job, a task, employment work English work
womu *n* end, tail-end end **womu tato** until, as far as until *womu tato ... ti-g... until it had happened womu tato ... tama- until it happens*
woniso *n* jacaranda jacaranda ota
Wonside *n* Wednesday English Wednesday
wopa loincloth *wapa*
wopo *n* wall, ?bridge, ?wharf wall
woroworo *n* light, brightness, glow light *benenio Godi edi woroworo ro* glory_of_God God's brightness
wosi *n* wristwatch watch English watch
-wotod-owotodai *v* place carefully put down or place one thing in or near another thing once (e.g. meat near burning fire for cooking, or newborn baby next to it's mother) *Giro nowotodai giri kakisa to.* The pig (I stabbed) fell down. (lit. I laid the pig down with a spear.) *iwotodo* lay many down *iwotodai* lay many down together, make many sit down (together) *owotoduti* quickly put or lay down (baby) **orowotoduti** put oneself back, fall back from sitting into a supine position

wowo *n* flying creatures with soft outer covering (not insects), bird bird siwi Nuhiro siwi (Humo), pawa (Odi)

-wV- owea *v* see, perceive, find, realise, visit (person not previously known to you) see ta-
nowea I have seen it *DIS* iwia perceive many
obo ro niwaibi water has seen us **irarowo** see or
look at irarowo-do they.2 are looking around Ba-
diraroweauti-mo Be on the lookout! irarowea
look up (from looking down to a horizontal
gaze) iraroweauti look all around, keep a
lookout irarowotiti habitually look around
ororowea meet, see each other **emowea** find
something for someone else; see possession/s
of someone else; see something in someone

else nemowea I found it for you. or I have seen
that thing/these things of yours. Oro nou ro ba-
memowea! He should see you! imowea see one
belonging to many? or many belonging to ?
many; cause to see for a reason **owawea** show
or tell something to another person; ?turn it
over **eremowea** see oneself **emowawea** show
something to someone imowawea-ma show two
things to two people owawuti show, do it
iwawuti show/ do them **orowawea** reveal or
show oneself to another person orowawuti
showing to others repeatedly **eremowawuti**
show each other **ata tanaro ro niwia-die** I can't
believe what is happening to us. another way
has found us.